# Citadelles vs Bruins, dimanche 2 h. 30

L'avenir appartient à celui qui s'y prépare
Préparez le vôtre grâce à une assurance sur la vie.
RAOUL L'HEUREUX
ASSUREUR-VIE
L'Assurance-Vie "Northern"
25, rue St-Joseph
WARWICK, Qué.

L'Union des Cantons de L'Est

Directeur : ROGER LUSSIER

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes à Ottawa

Hebdomadaire publié et imprimé à Arthabaska, P. Q.

J. Roland
"Ti-Boss" Paris, v.a.
Courtier en Immeuble
• ACHATS
• VENTES
• ECHANGES
21, rue Drouin
Victoriaville
TEL.: Bur.: 752-7544
Rés.: 752-4915

97ième ANNEE — Jeudi, 7 novembre 1963 — No 47

Pour retrouver Raymond Constant

# Les recherches se poursuivent

**Le jeune garçon de 12 ans, Raymond Constant, fils de M. et Mme Onil Constant, n'a pas été revu depuis son départ à la chasse, samedi matin dernier vers 9 h. 30 a.m. Plusieurs centaines de chercheurs ont parcouru les bois depuis quelques jours mais sans retrouver aucun signe de vie ou indique quelconque.**



M. Onil Constant ,au centre, cause avec deux chercheurs sur la disparition de son fils Raymond.

(Photos L'Union)



La circulation dans le rang 12 était assez dense dimanche après-midi vers 1.30 heures, comme on peut le constater sur la photo. Déja quelques 200 volontaires étaient rendu sur les lieux du second poste de ravitaillement de M. Léo-Paul Houle. Plus de quelques cents autos et une demi-douzaine d'autobus bondés ont amené à destination près de 500 chercheurs de Victoriaville et la région. Nous apercevons ici une partie des véhicules s'étendant sur plus d'un mille de longueur.

### A la chasse aux lièvres

Comme le jeune Raymond était un amateur de chasse, il s'aventurait souvent seul dans les bois face à son domicile pour ne revenir qu'à la noirceur. M. Constant fut quelque peu surpris d'apprendre à son retour d'une chasse de 3 jours dans le nord, que son fils avait dès le matin quitter la maison apportant son fusil avec lui. Il allait étendre des collets dans les bois avoisinants, selon sa mère. M. et Mme Constant trouvant qu'à six heures du soir leur fils n'était pas rentré, demandèrent l'aide des voisins afin de faire une battue là où il s'était dirigé.

### En direction du bois

Samedi matin, il quittait la maison sans emporter de lunch et sans être accompagné de son chien comme à l'habitude. Sa mère le vit traverser la rivière en chaloupe et se diriger vers le bois, et depuis, aucune nouvelle de son fils Raymond.

Plusieurs voisins ont fouillé les bois dans la nuit de samedi à dimanche en compagnie de M. Onil Constant, le père du disparu. Les endroits où il aurait pu se cacher furent fouillés mais sans résultat. Ce n'est que le lendemain à 9 heures de l'avant-midi que la radio locale, C.F.D.A. de Victoriaville, lançait un appel à tous les bénévoles désireux de donner un coup de main dans les recherches.

### 5 soeurs

Le jeune Raymond Constant, si on le retrouve mort, sera le deuxième de la famille à disparaître dans des circonstances pénibles. Son jeune frère, Jean-Marie, 3 ans, fut heurté à mort par un camion près de chez-lui, l'an dernier. Il reste de la famille, Gabielle 14 ans, Doris 11 ans ,Fabienne 9 ans, Marielle 7 ans, et Christine 6 ans.

### Plongeurs

Des plongeurs ont effectué des recherches dans l'étang près des bois, où pourrait être tombée la victime, mais sans trouver de trace de l'enfant. On se perd en conjecture sur la disparition du jeune Constant.

Tout porte à croire qu'il se serait égaré en forêt. La visibilité était nulle le soir, lui serait-il arrivé un accident qui l'aurait retenu cloué au sol? Aurait-il été victime d'un des chasseurs par mégarde, ou victime d'un enlèvement? Dans la journée du samedi, plusieurs chasseurs de la région s'y étaient aventurés. L'énigme de l'histoire, nous la saurons bientôt.

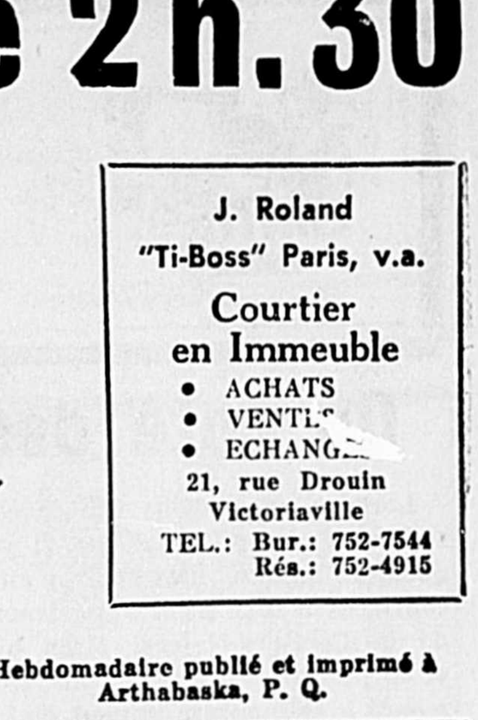
### L'armée

L'armée de réserve, sous la direction du Capitaine Clément Cantin, a dirigé les opération, secondée de la Sûreté provinciale et municipale.

A date, plus de 1,000 chercheurs de la région et même de la métropole ainsi que de Trois-Rivières ont fait d'intenses recherches entre la route 34 et le rang 12 sur une superficie de 2½ milles de largeur par quelque 6 milles de longueur. L'avion de M. Claude Couture de Victoriaville fut pour la journée de dimanche, le meilleur point de repair pour les chercheurs, ces derniers se guidant sur ses allées et venues du nord au sud. Mardi après-midi, de nombreux journalistes étaient sur les lieux.

Qu'en résultera-t-il de cette disparition?

Le jeune garçon est-il caché quelque part ou aurait-il été enlevé? Nous espérons que l'affaire sera éclaircie sous peu.



L'Hon. René Lévesque qui sera le conférencier invité à un dîner de l'Association libérale du comté d'Arthabaska, mardi le 12 novembre au Boifran.

D'ici deux mois

## Le chauffage installé au Centre Sportif Jean Béliveau

**Lundi dernier, lors d'une séance régulière des membres du conseil de ville, il fut proposé que les démarches pour l'installation du chauffage s'effectuent dans l'immédiat.**

### Ingénieur expert

Un ingénieur expert de Sherbrooke dans le domaine du chauffage électrique préparera les plans et devis requis en vue de l'installation d'un système adéquat. Il sera prêt, selon les échevins, pour le début de l'an 64. On parle de dépenses pouvant atteindre les $15,000 sans compter le chauffage de $2,500 prévu. Grâce à cette nouvelle initiative des autorités de la ville, les amateurs de hockey pourront affluer en plus grand nombre aux nombreuses activités des ligues mineures, intermédiaire et junior de la région.

DES CET AUTOMNE : VICTORIAVILLE - ARTHABASKA
PARLEMENT PROVI[illegible]JX DE TELEVISION
Et Bande complète de Fréquence Modulée FM
[illegible]ISION A SON MEILLEUR AVEC
vic TRANS AIR VISION inc.
VENEZ SIGNER VOTRE CONTRAT OU TELEPHONEZ
ANDRE AUGER ENR.
297, Notre-Dame Est
— VICTORIAVILLE —
752-7796 - 752-9761



# Télévision et RADIO

## Du coté des Filles d'Eve

Lorsque nous avons fait la connaissance des *Filles d'Eve*, il y a quelques années ,elles étaient alors confinées à leur petit appartement de la Côte-des-Neiges. Mais bien vite, les "fils d'Adam" ont commencé à se montrer le bout du nez et nous avons rencontré les frères, les pères, les amis et les amoureux des *Filles d'Eve*. Aujourd'hui, les *Filles d'Eve* sont dispersées. C'est pourquoi, chaque jeudi soir à 8 heures, la caméra nous promène tantôt chez les Turgeau, tantôt chez les Martel, tantôt envers aux divers endroits de travail de tous ces personnages créés par Louis Morisset.

Le jeudi 14 novembre, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada iront d'abord chez les Turgeau où ils trouveront Odette, folle de joie parce que ses oeuvres viennent d'être acceptées à l'Exposition d'Automne. Puis, après une visite à la boutique de Marc Pradier, pour voir ce qui se passera lorsque Jacques Sorbier fera son apparition, nous irons à l'appartement de Bruno où la caméra, cette fois, commettra l'indiscrétion de nous faire pénétrer dans l'intimité de deux amoureux.

Enfin, au cours de ce même épisode, nous ferons la connaissance d'un nouveau venu, Joseph Paquin, que l'on verra en compagnie de Marcel Deschambault. Tandis que tous deux comploteront pour "avoir" Pierre Turgeau, celui-ci, avec Lambert Martel, formera un plan pour se débarrasser du dangereux Deschambault.



Voici l'excellente comédienne SHIRLEY BOOTH dans le rôle-titre du populaire feuilleton *Adèle* télévisé le vendredi soir à 8 heures, au réseau français de Radio-Canada. Chaque semaine, cette émission nous conduit dans une famille américaine typique où Adèle, la bonne, fait la pluie et le beau temps.

## BRAS DESSUS, BRAS DESSOUS

Colette Devlin et Pierre Dudan s'en iront *Bras dessus, bras dessous* au réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi 11 novembre à 9 heures du soir. Si vous voulez passer une agréable et amusante soirée — on connaît déjà le charme de Colette Devlin; on connaît l'humour de Pierre Dudan — suivez ces deux vedettes de la chanson.

Ils vous entraineront tout probablement en mer, si l'on se fie aux titres des chansons au programme. Après l'entrée *Bras dessus, bras dessous*, le choeur, dirigé par Roland Séguin, chantera *Brumes*. Puis Colette Devlin fera escale *A l'enseigne de la fille sans coeur* et le choeur reprendra: *Faut pas faire le fin-fin*.

Ce sera nesuite au tour de Pierre Dudan qui vous entrainera *De Shanghaï à Hambourg* et le choeur vous parlera des *Marins de Surcouf*. Puis comme tous les voyages ont une fin et qu'ils laissent généralement les gens mélancoliques, Colette et Pierre chanteront en duo leur *Mélancolie*.

Enfin, comme sur la mer, le capitaine est maître, le choeur de Roland Séguin nous présentera le *Capitaine Fantôme* et le *Capitaine sans boussole*.

Après cette demi-heure "marine", à bord du petit écran, vous aurez probablement envie de chanter avec tous: *La vie peut être belle!*

T-E-L-E-V-I-S-I-O-N

**CBFT-TV CANAL 2** MONTREAL

Samedi, 9 novembre à Vendredi, 15 novembre

**Samedi, 9 nov.**

8.45 - Cours universitaires
9.30 - Cours universitaires
**10.15 - Cours universitaires**
11.00 - Pépinot
11.30 - Am-tram-gram
12.00 - Les croquignoles
12.25 - Téléjournal
12.30 - Coucou
1.00 - Le Golf et ses étoiles
2.00 - Football canadien
4.30 - 20 ans express
5.00 - Les uns les autres
5.30 - Temps présent
6.00 - Petit Théâtre
6.30 - Téléjournal et édition métropolitaine
6.45 - Comment dites-vous
7.00 - Champ libre
8.00 - Dans les rue de Québec
8.30 - La soirée du hockey
10.15 - Les couche-tard
10.45 - Votre choix
11.00 - Téléjournal
11.25 - Nouvelles des sports
11.30 - Cinéma

**Dimanche, 10 nov.**

8.15 - Musique
8.30 - Théâtre d'une heure
9.30 - L'Oeil du Québec
10.15 - Cours universitaire
11.00 - Le jour du Seigneur
12.00 - F — MA
1.00 - Vu d'Ottawa
1.30 - Les travaux et les jours
2.00 - L'Univers des sports
4.30 - Echos du sport
5.00 - A l'heure du Concile
5.30 - L'heure des quilles
6.30 - Présence de l'art
7.00 - Camera '63
7.30 - Robin des bois
8.00 - Septième-Nord
8.30 - Le parapluie magique
9.30 - Au feu
10.00 - Affaires publiques
10.30 - Téléjournal
11.00 - Sport-éclair
11.30 - Conférence

**Lundi, 11 nov.**

10.30 - Emission scolaire
11.00 - Long métrage
12.55 - Téléjournal
1.00 - Long métrage
3.00 - Votre cuisine Madame
3.15 - Actualités féminines
3.30 - Le temps de vivre
4.00 - Bobino
4.30 - La boite à surprises
5.00 - Coeur aux poings
5.30 - L'Epée de Florence
6.00 - Jeunesse oblige
6.30 - Téléjournal
7.00 - Aujourd'hui
8.00 - Le pain du jour
8.30 - La cité sans voiles
9.30 - Sous le signe du lion
10.00 - Activités politiques
10.30 - Téléjournal
11.00 - Cinéma

**Mardi, 12 nov.**

10.30 - Emission scolaire
11.00 - Long métrage
1.00 - Long métrage
3.00 - Votre cuisine madame
3.15 - La revue de la maison
3.30 - Votre enfant madame
4.0 - Bobino
4.30 - La boite à surprise
5.00 - La vie qui bat
5.30 - La flèche brisée
6.00 - Jeunesse oblige
7.00 - Aujourd'hui
8.00 - Rue de l'anse
8.30 - Tête daffiche
9.30 - Les insolences d'une caméra
5.30 - Chasse et pêche
10.00 - Réalités économiques
10.15 - Commentaire
10.30 - Téléjournal
11.00 - Cinéma

**Mercredi, 13 nov.**

11.00 - Long métrage
11.00 - Long métrage
12.30 - Musique
12.55 - Téléjournal
1.00 - Long métrage
3.00 - Votre cuisine Madame
3.15 - Actualités féminines
3.30 - Le temps de vivre
4.00 - Bobinc
4.30 - La boite à surprises
5.00 - Coeur aux poings
5.30 - L'Epée de Florence
6.00 - Jeunesse oblige
6.30 - Téléjournal
7.00 - Aujourd'hui
8.00 - Le pain du jour
8.30 - La cité sans voiles
9.30 - Sous le signe du lion
10.00 - Activités politiques
10.30 - Téléjournal
11.00 - Cinéma

**Jeudi, 14 nov.**

10.30 - Emission scolaire
11.00 - Long métrage
12.55 - Téléjournal
1.00 - Long métrage
3.00 - Votre cuisine Madame
3.15 - La revue de la maison
3.30 - Votre enfant madame
4.00 - Bobino
4.30 - La boite à surprises
5.00 - Doquet belles oreilles
5.30 - Grand prix
6.00 - Jeunesse oblige
9.00 - Janique aimée
7.00 - Aujourd'hui
8.00 - Filles d'Eve
8.30 - Tous pour un
9.00 - Panique aimée
9.30 - L'heure du concert
10.23 - Nouvelles sportives
10.30 - Téléjournal
11.00 - Cinéma

**Vendrredi, 15 nov.**

11.00 - Long métrage
12.30 - Musique
1.00 - Long métrage
3.00 - Votre cuisine madame
3.15 - La revue de la maison
3.30 - L'éternel féminin
4.00 - Bobino
4.30 - La boite à surprise
5.00 - Ti-Jean Caribou
5.30 - Les enquêtes Jobidon
6.00 - Jeunesse oblige
7.00 - Aujourd'hui
8.00 - Adèle
8.30 - Cinéma International
10.15 - Les affaires de l'état
10.23 - Nouvelles sportives
10.30 - Téléjournal
10.54 - Nouvelles du sport
11.00 - Cinéma


## NE SOYEZ PAS SOURD!

DECOUPEZ CETTE ANNONCE!

Si vous agissez sans délai, vous pouvez recevoir une merveilleuse brochure de 24 pages GRATUITE qui vous aidera à entendre de nouveau, des deux oreilles. Vous saurez qui vous parle, d'où vient le son, et ce que l'on vous dit.

Des illustrations et un texte très simple expliquent les nouvelles protèses auditives (Beltone) fabriquées pour venir en aide à ceux qui veulent pas porter d'instrument auditif. C'est peut-être la réponse à vos désirs, que vous y trouverez. Ecrivez aujourd'hui.

Pour une seconde chance de bonheur à la maison, avec les amis, au travail, écrivez et demandez la brochure Beltone: "Le Monde Merveilleux du Son". Elle vous sera envoyée sous pli sans indication de provenance. - Dépt. U.C.E., Laboratoire Beltone 65 rue Wellington S, Sherbrooke.

7-3-63-jno.


## TINGWICK

Fléicitations sincères à MM. Conrad Ménard et Robert Hinse qui se sont classés premiers aux examens d'octobre de l'Ecole Sedaire Ste-Famille de Tingwick. Félicitations également à M. René Hinse qui s'est mérité le titre de Personnalité du Mois pour un second mois. Félicitations également à M. Claude Larochelle qui était son plus proche adversaire.


ADRESSEZ-NOUS VOS ANNONCES CLASSEES ELLES SONT PROFITABLES ET PEU COUTEUSES

SERVICE D'UNE DEMI-HEURE
Une bonne filerie est un placement à la portée de tous grâce à notre plan budgétaire
GERARD DALLAIRE ENR.
ELECTRICIEN
Lionel Chabot, propriétaire
40, Desjardins — Victoriaville — Tél.: 752-9703
23-1-64


T-E-L-E-V-I-S-I-O-N

**CHLT-TV CANAL 7** SHERBROOKE

Samedi, 9 novembre à Vendredi, 15 novembre

**Samedi, 9 nov.**

8.45 - Cours universitaires
9.30 - Cours universitaires
10.15 - Cours universitaires
11.00 - Pépinot
11.30 - Am stram gram
12.30 - Croquignole
1.00 - Entrée des artistes
2.00 - Vingt ans express
2.30 - Film
3.00 - Les uns les autres
3.30 - Footbal Canadien
4.30 - Vingt ans express
5.00 - Les uns les autres
5.30 - Temps présent
6.00 - Chansonnettes
6.30 - Télé-Bulletin
6.45 - La Météo
6.50 - Edition sportive
7.00 - Palmarès des quadrilles
8.00 - Dans les rues de Québec
8.30 - Soirée du Hockey
10.15 - Les couche-tard
10.45 - Votre choix
11.00 - Dernière édition
11.30 - Théâtre d'été

**Dimanche, 10 nov.**

8.45 - Cours universitaires
9.30 - Cours universitaires
10.15 - Cours universitaires
11.00 - Messe de la Basilique
12.00 - Autour du monde
12.30 - La voix du paysan
12.45 - Le ralliement des Créditistes
1.00 - Vu d'Ottawa
1.30 - Les travaux et les jours
2.00 - L'Univers des sports
4.30 - Echos du sports
5.00 - L'heure du concile
5.30 - L'heure des quilles
6.30 - Famille Stone
7.00 - Camera '63
7.30 - Robin des Bois
8.00 - 7ième Nord
8.30 - Spectaculaire
9.30 - Film
10.00 - Affaires publiques
10.30 - Téléjournal
10.45 - A communiquer
11.00 - Théâtre du 7

**Lundi, 11 nov.**

9.00 - Départ express
10.00 - Le Coq au 7
11.00 - Emission scolaire
11.30 - L'heure de Pierrot
12.00 - 12 O'clock Jubilee
12.30 - Première édition
12.40 - La Météo
12.45 - Midi sport
1.00 - Pot pourri d'été
2.00 - Kermesse
3.00 - Votre cuisine Madame
3.15 - La revue de la maison
3.30 - Votre enfant madame
4.00 - Bobino
4.30 - Boite à surprise
5.00 - La vie qui bat
5.30 - Furie
6.00 - Levis bouliane
6.30 - Télé-Bulletin
6.45 - La Météo
6.50 - Edition sportive
7.00 - A première vue
7.30 - Police de sPlaines
8.00 - Rue de l'Anse
8.30 - Tête d'affiche
9.00 - Détective International
9.30 - Les insolences d'une caméra
10.00 - Réalités Economiques
10.30 - Téléjournal
11.00 - Dernière édition
11.15 - Star Time on 7

**Mardi, 12 nov.**

9.00 - Départ express
10.00 - Le Coq au 7
11.00 - Emission scolaire
11.30 - L'heure de Pierrot
12.00 - 12 o'clock Jubilee
12.30 - Première edition
12.40 - La Météo
12.45 - Midi sport
1.00 - Pot Pourri féminin
2.00 - Kermesse
3.00 - Votre cuisine madame
3.15 - La revue de la maison
3.30 - Votre enfant madame
4.00 - Bobino
4.30 - Boite à surprise
5.00 - La vie qui bat
5.30 - Furie
6.00 - Levis bouliane
6.30 - Télé-Bulletin
6.45 - La Météo
6.50 - Edition sportive
7.00 - A première vue
7.30 - Police de sPlaines
8.00 - Rue de l'Anse
8.30 - Tête d'affiche
9.00 - Détective International
9.30 - Les insolences d'une caméra
10.00 - Réalités Economiques
10.30 - Téléjournal
11.00 - Dernière édition
11.15 - Star Time on 7

**Mercredi, 13 nov.**

9.00 - Départ express
10.00 - Le Coq au 7
11.00 - L'heure de Pierrot
12.00 - 12 O'clock Jubilee
12.30 - Première édition
12.40 - La Météo
12.45 - Midi Sport
1.00 - Pot Pourri féminin
2.00 - Kermesse
3.00 - Votre cuisine Madame
3.15 - Actualités féminines
3.30 - Le temps de vivre
4.00 - Bobino
4.30 - Boite à surprise
5.00 - Coeur au poing
5.00 - L'épé de Florence
5.30 - Rin Tin Tin
6.00 - Melody Ranch
6.30 - Télé-Bulletin
6.45 - La Météo
6.50 - Edition sportive
7.00 - La Gargotte
7.30 - Adam ou Eve
8.00 - Le pain du jour
8.30 - Cité sans voiles
9.30 - Le saint
10.30 - Téléjournal
10.45 - Avec Marc Legrand
11.00 - Dernière édition
11.15 - Théâtre du 7

**Jeudi, 14 nov.**

9.00 - Départ express
10.00 - Le Coq au 7
11.00 - Emission scolaire
11.30 - L'heure de Pierrot
12.00 - Tentez votre chance
12.30 - Première édition
12.40 - La Météo
12.45 - Midi Sport
1.00 - Pot pourri d'été
2.00 - Kermesse
3.00 - Votre cuisine Madame
3.15 - La revue de la maison
3.30 - Votre enfant madame
4.00 - Bobino
4.30 - Boite à surprise
5.00 - Roquet belles oreilles
5.30 - Toto le Clown
6.00 - Ti-Blanc Richard
6.30 - Télé-Bulletin
6.45 - La Météo
6.50 - Edition sportive
7.00 - Une n'attend pas l'autre
7.30 - La science e tla vie
8.00 - Les filles d'éve
8.30 - Tous pour un
9.00 - Les détectives
9.30 - Heure du concert
10.30 - Téléjournal
10.45 - Hit Parade
11.00 - Dernière édition
11.15 - Star Time on 7

**Vendrredi, 15 nov.**

9.00 - Départ express
10.00 - Le Coq au 7
10.30 - Cinéma Kraft
12.00 - 12 O'clock Jubilee
12.30 - Première Edition
12.40 - La Météo
12.45 - Midi Sport
1.00 - Pot Pourri d'été
2.00 - Kermesse
3.00 - Votre cuisine Madame
3.15 - La revue de la maison
3.30 - L'éternel féminin
4.00 - Bobino
4.30 - Boite à surprise
5.00 - Ti-Jean Caribou
5.30 - Plus on est de fous
6.00 - Melody Ranch
6.30 - Télébulletin
6.45 - La météo et Edition sportive
7.00 - Bonsoir copain
7.30 - Les hommes volants
8.00 - Adèle
8.30 - Le cinéma international
10.15 - Politique Provinciale
10.30 - Téléjournal
10.45 - Cri cri
11.00 - Dernière édition
11.15 - Théâtre du 7





BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
John de Kuyper & Son DEPUIS 1695

DEMENAGEMENT
Nous sommes des spécialistes en déménagement
Service local et par toute la province.
Camion spécialement équipé.
L. B. TRANSPORT LTEE
VICTORIAVILLE TEL.: 752-4807
AUSSI : TRANSPORT GENERAL
Montréal - Victoriaville - Québec - Trois-Rivières
Shawinigan - Grand'Mère - Sherbrooke
7-3-64

Impressions de qualité
L'IMPRIMERIE D'ARTHABASKA INC.
ARTHABASKA, P. Q.

# L'Union des Cantons de l'Est

Jeudi, 7 novembre 1963

ABONNEMENT
Par an
Canada ..... $ 2.00
Etats-Unis ..... $ 2.50
Le numéro ..... 4c

Connu par sa scultpture à Asbestos

## Le sculteur Armand Vaillancourt exposerait à Victoriaville sous peu

**Le célèbre sculpteur Armand Vaillancourt, dont les oeuvres sont âprement discutées à travers la province, particulièrement à Asbestos, viendrait prochainement exposer ses oeuvres à Victoriaville.**

Une sculpture assez volumineuse, semblable à son chef-d'oeuvre tant discuté qui se trouve présentement à l'Ecole des Métiers d'Asbestos,



*M. Armand Vaillancourt*

serait exposée au public de Victoriaville et des environ, en plus de 30 oeuvres intérieures sur bronze.

### Né dans la région

M. Vaillancourt, sculpteur de renom du côté abstrait, est né à St-Ferdinand, à quelque 25 milles de la ville-reine des Bois-Francs. Il a fait des études à l'Université d'Ottawa et à l'école des Beaux-Arts de Montréal.

### Autre sculpture

Comme on le sait depuis quelques mois, M. Armand Vaillancourt, sculpteur, a eu énormément de critiques de son oeuvre d'Asbestos ainsi que de celle de Chicoutimi, un monument aux morts. Nous n'avons pas de détails sur l'exposition prochaine d'une semaine qu'il tiendrait à Victoriaville, tout probablement qu'elle se ferait à l'Hôtel de Ville.

### Conférence de presse

Il prononcera à sa venue une conférence pubique en plus d'une conférence de presse. Cette exposition promet d'attirer nombre de personnes dans la région, nous sommes déjà assurés du succès qu'il obtiendra.

A Victoriaville

## La fromagerie G. Grenier, détruite par le feu, $40,000 de dommages

**Dimanche matin vers 6 h. 30 a.m., le feu se déclarait a la fromagerie de M. Gérard Grenier, sise sur la Grande Ligne près de son bar laitier. L'incendie aurait été causé apparemment par un court-circuit.**

### $25,000 d'équipement

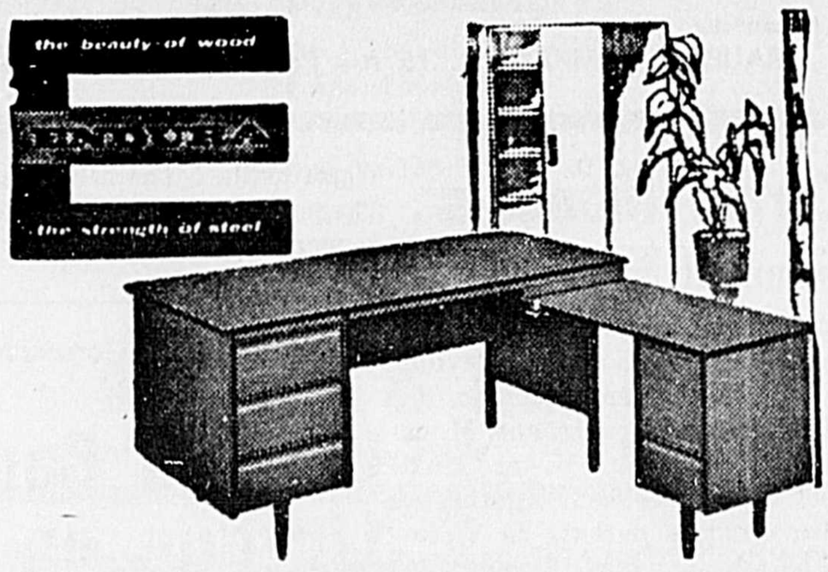
L'estimé des pertes totalise les $40,000. Le feu a ravagé l'immeuble et son contenu qui sont une perte complète. L'équipement seul était évalué à quelque $25,000. L'on mentionne que plusieurs item, non couverts par les assurances, furent aussi détruits au cours de

(suite à la page 25)



Le feu a ravagé le garage de M. A. Huot, de la rue Laurier, face au boulevard Jutras Est, lundi midi dernier. Des dégâts considérables ont été enregistré lors de cet incendie qui s'est déclaré vers les 12.20 hres p.m. à ce poste d'essence Esso Impérial. Les logements voisins, sous le même toit que le garage ont subi de lourdes pertes. On apperçoit ici des bénévoles retirants du brassier, sous contrôle, quelques pièces de valeur.

(Photo L'Union)




A UN PRIX TELLEMENT BAS...

Spécialement conçu, avec un dessus en "Fiberesin" qui restera comme neuf, car il ne brûle pas et ne s'égratigne pas. Avec un côté hauteur pour dactylo, qui comprend un cabinet, bâti à même, pour le papier à correspondance.

C'est le bureau par excellence pour la secrétaire.

Ce meuble a un fini muscade, et possède un grain de bois très riche.

Machines — Ameublement — Articles de Bureau

Jacques Bergeron Ltée

21 Est, rue Notre-Dame Tél.: 752-2277

Victoriaville, Qué.

"Au service du Commerce depuis 1946"

## Graduation à l'école Jeanne-Mance

**Dimanche le 27 octobre 1963, à 2 h. 30 p.m., avait lieu à l'Ecole Jeanne-Mance à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska la graduation de vingt et une infirmières.**

A cette occasion, une cérémonie d'Action de Grâces s'est déroulée à la chapelle. M. l'abbé Germain Rouillard, aumônier, présida le salut solennel du Saint-Sacrement. Les étudiantes de l'Ecole de Nursing, dirigées par la Rév. Soeur Talbot, accompagnées à l'orgue par



*Mlle Paulette Beaudoin*

la Rév. Soeur Collet, ont interprété la prière de la garde-malade. M. l'aumônier fit ensuite une allocution de circonstance qui avait pour thème: "Le bien commun". Les graduées du jour prononcèrent le serment professionnel et la vice-présidente, Mlle Denise Plante, au nom de ses compagnes, lut la consécration à la Sainte-Vierge.

La cérémonie s'est poursuivie à l'auditorium de l'Ecole des Infirmières, sous la présidence d'honneur de Rév. Soeur Kirouac, directrice générale de l'hôpital, et des autres invités d'honneur: Soeur St-Paul, directrice de l'école, Mlle Hélène Hamel, coordonnatrice des études, M. l'abbé Germain Rouillard, aumônier, M. le docteur Laurent Duval, directeur médical, et M. le docteur Léonard Béchard, chef du service d'obstétrique. Les

(suite à la page 25)

## DEJEUNER-CAUSERIE

L'Association Libérale de la Ville de Victoriaville tiendra son déjeuner-causerie dimanche prochain le 10 novembre à l'hôtel Manoir Victoria à 9 h. 30 a.m. Tous les libéraux et leurs amis sont invités. M. Albert Morissette sera le conférencier invité.

Le déjeuner sera suivi à 10 h. 30 de l'assemblée générale de l'Association.

GRANDE VENTE 2ième Anniversaire à la BIJOUTERIE JULIEN ENR.

IL FAUT LIQUIDER — Des prix encore jamais vu vous sont offerts, jusqu'à 50% d'Escompte sur bagues à diamants, bagues à pierres (hommes et dames), Montres (hommes et dames), Rasoirs électriques et Radios à transistors.

Nous acceptons les "Mise-de-Côté" pour Noël durant la vente.

Un joli Cadeau avec chaque "Mise-de-Côté"

En face de l'église des Saints-Martyrs VICTORIAVILLE

REPARATIONS DE MONTRES PAR EXPERT GARANTIE POUR 1 AN
RASOIRS ELECTRIQUES TOUTES MARQUES REPARES LE MEME JOUR.

SAMEDI, le 9 novembre à 1.00 hres p.m.

**ENCAN d'un Ménage complet**

Chez

**M. JEAN-PAUL DAIGLE, 31 Ave des Erables, Arthabaska**

Tous sera vendu sans réserve : 2 sets de chambre à coucher, set de salon, laveuse, frigidaire, set de cuisine, ainsi que d'autres affaires non énumérés.

Encanteur

**MAURICE CAMPAGNA, 15 rue Poisson, Tél. 357-2559**

# Carnet Mondain

VICTORIAVILLE

M. Albert Leblanc des Etats-Unis était en visite à Victoriaville chez M. et Mme Henri Leblanc, M. et Mme Armand Tousignant, M. et Mme Onil Leblanc, M. et Mme *Daniel Vachon, sa soeur Agathe, et* plusieurs autres parents de Victoriaville.

Mme Pauline Reny de Victoriaville s'est rendue à Ottawa, où elle a assisté au congrès de la Fédération des Femmes Libérales du Canada, comme déléguée de la Fédération des Femmes Libérales du Québec et représentante du comté d'Arthabaska.

M. et Mme Auréas Belhumeur, M. et Mme Arcade Belhumeur, M. et Mme Onil Belhumeur de Victoriaville ont visité M. et Mme Eloi Belhumeur de Waterloo et M. et Mme Edouard Provencher, M. et Mme Gilles Fontaine de Sherbrooke, récemment.

Mlle Andrée Bergeron et son ami M. Guy Gravel de Montréal et Mlle Nicole St-Pierre également de Montréal étaient de passage à Victoriaville à l'occasion des noces d'argent de M. et Mme Rodolphe Bergeron.

M. et Mme Arthur Bellavance de Ste-Hélène de Chester ont assisté, samedi le 19 octobre, à la collation des grades de l'Université de Sherbrooke où leur fils Jean-Roch, professeur de Sherbrooke, recevait sa maîtrise en enseignement secondaire.

ARTHABASKA

M. et Mme Alcide Fleury, M. et Mme Marcel Bergeron sont revenus d'un voyage à Lewiston, Me, où ils ont visité la famille Ovide Bergeron.

Mlle Alice Croteau de Montréal a passe la fin de semaine chez sa mère, Mme Auguste Lavigne.

A la Société des Concerts

# Le Trio Canadien d'Art Liryque en vedette au pre nier concert

**Le premier concert de la Société des Concerts aura lieu mardi le 12 novembre 1963, à l'Auditorium du Collège de Victoriaville à 8 h. 30 p.m., et le Trio Canadien d'Art Lyrique sera en vedette.**

### Le Trio Canadien d'Art Lyrique

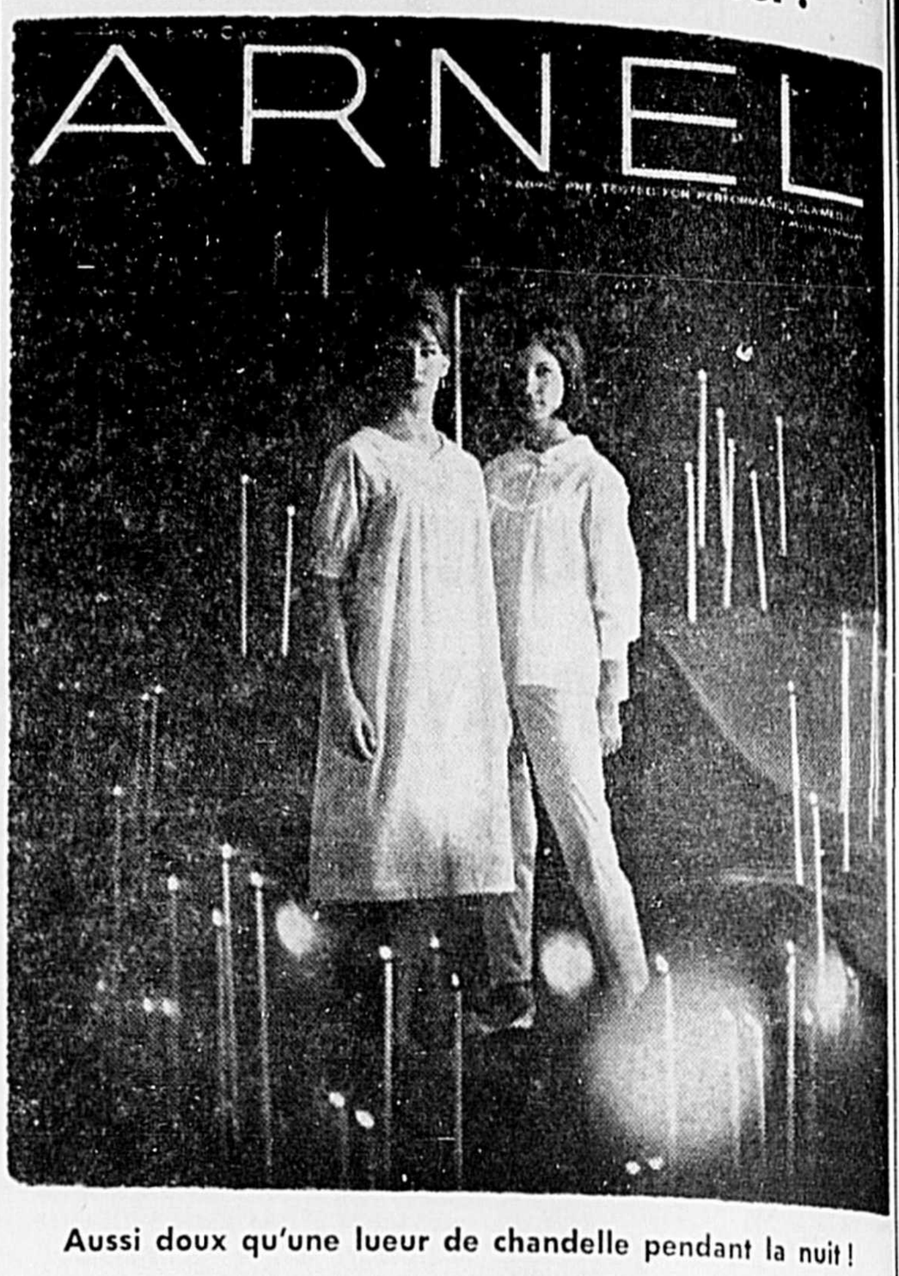
Le Trio Canadien d'Art Lyrique est formé de trois chanteurs canadiens bien connus, soit Micheline Tessier, soprano, Jean-Louis Pellerin, ténor, Napoléon Bisson, baryton, qui unissent leurs talents pour présenter un programme varié d'arias, duos et trios, extrait des opéras les mieux connus. Le Trio est accompagné par Janine Lachance, pianiste.

### Micheline Tessier

Micheline Tessier a fait ses débuts au Festival de Montréal de 1957 dans le rôle de Donna Elvira, de "Don Giovanni' de Mozart, aux côtés de Léopold Simoneau. Depuis, elle a chanté plusieurs rôles à l'Opéra de Delmold, en Allema-

(suite à la page 20)

**Merveilleux rêve de Noël !**




**Aussi doux qu'une lueur de chandelle pendant la nuit !**

De la lingerie en ARNEL-NYLON brossé . . .

**Quel magnifique Cadeau !**

Cette lingerie en ARNEL-NYLON s'entretien très facilement

Jaune — Rose — Bleu

ROBE DE NUIT courte — environ ..... $8.95

PYJAMAS — environ ..... $9.95

Autre lingerie par MOLYCLAIRE à la

**LINGERIE LARUE ENR.**

Mme G. MERCIER-IGARTUA, Prop.
Diplômée en Corsèterie Moderne

**98, rue Notre-Dame Est** Victoriaville

## SOUMISSIONS PUBLIQUES

### HOPITAL HOTEL-DIEU ST-JOSEPH D'ARTHABASKA

#### Couvre-plancher Pavillon 'A'

Avis est par les présentes donné que la Révérende Soeur Supérieure Kirouac, recevra jusqu'à 5 heures p.m., le 26 novembre 1963 des soumissions cachetées pour la fourniture et la pose des couvre-planchers dans le pavillon A, tel que noté aux plans et devis.

Les plans, devis doivent être consultés sur place au bureau de l'entrepreneur géréral, J. Robert Noël Inc., Arthabaska. Les formules de soumission spécialement préparées à cet effet peuvent être obtenues au même endroit.

Seules les personnes, sociétés, compagnies ou corporation ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec sont invitées à soumissionner.

Les autorités ne s'engagent pas à accepter la plus basse des soumissions ni aucune autre.

Léo Scharry, Ing. P.
Coordonnateur.

#### Peinture - Pavillon 'A'

Avis est par les présentes donné que la Révérende Soeur Supérieure Kirouac, recevra jusqu'à 5 heures p.m., le 26 novembre 1963 des soumissions cachetées pour la fourniture et la pose de la peinture dans le pavillon A, tel que noté aux plans et devis.

Les plans, devis doivent être consultés sur place au bureau de l'entrepreneur général, J. Robert, Noël Inc., Arthabaska. Les formules de soumission spécialement préparées

Seules les personnes, sociétés, même endroit.

à cet effet peuvent être obtenues au compagnies ou corporation ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec sont invitées à soumissionner.

Les autorités ne s'engagent pas à accepter la plus basse des soumissions ni aucune autre.

Léo Scharry, Ing. P.
Coordonnateur.

#### Chauffage Aile 'C'

Avis est par les présentes donné que la Révérende Soeur Supérieure Kirouac recevra jusqu'à 5 heures p.m., le 19 novembre 1963, des soumissions cachetées pour la fourniture et l'installation des appareils de chauffage, tel que noté aux plans et devis.

Les plans et devis et formules de soumissions spécialement préparés a cet effet peuvent être obtenus contre un déboursé de $15.00 non remboursable et en s'adressant à l'entrepreneur général J. Robert Noël Inc. Arthabaska.

Seules les personnes, sociétés, compagnies ou corporation ayant leur principale place d'affaire dans la province de Québec, sont invitées à soumissionner.

Les autorités ne s'engagent pas à accepter la plus basse des soumissions, ni aucune autre.

Léo Scharry, Ing. P.
Coordonnateur.

**Secrétaire demandée**

STENO-DACTYLO

pour ouvrage général de bureau

S'adresser à :

**L. THERRIEN INC.**

557 Notre-Dame Ouest — Victoriaville — Tél. 752-2341

7-11-63-jno.

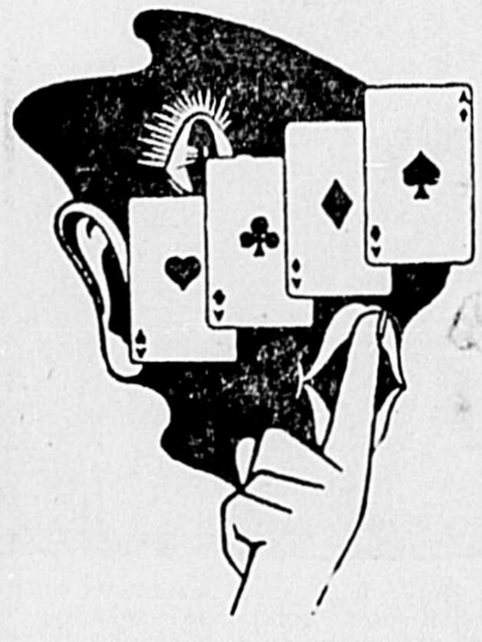


Les dames libérales préparent actuellement la venue du Ministre des Richesses Naturelles, M. René Lévesque, pour mardi le 12 courant.

Dans une réunion tenue dans le hall de l'hôtel de ville, jeudi dernier, un nouveau bureau de direction fut formé. Voici dans l'ordre de la photo les nominations du nouvel exécutif du comté d'Arthabaska. A l'avant partant de la gauche, Mmes Charles-Edouard Lépinay, d'Arthabaska, vice-présidente, Ernest Larivée de Tingwick, vice-prés., Jean-Paul Lahaie de Drummondville, présidente régionale, Andrée Flamand de Princeville, trésorière, Roger Bilodeau de Princeville, présidente de l'Association du comté, Gisèle Crochetière de Victoriaville, secrétaire, Noël Baril de St-Norbert, vice-prés. A l'arrière plan Mmes Edouard Côté le Victoriaville, publiciste. L. Béchard de Warwick, vice-prés., et Victor Roberge de St-Paul de Chester, vice-prés.

(Photo L'Union)

## D'UNE OREILLE A L'AUTRE



Piccaro Trèflecoeur

*—Les tarif de l'électricité ont baissé de près de 25% dans certaines régions ou secteurs, plusieurs seront heureux, la nationalisation a porté fruit . . .*

*—Des gens de Tingwick, on peut dire que la majorité sont de leur temps. Mais comme toute règle a ses exceptions, mardi le 29 octobre, lors de la visite de Jimmy James et ses Kandy Kanes, une personne s'obstina fermement à retourner 25 ans en arrière . . .*

*—Un brigadier scolaire aime tellement son poste au centre de la rue qu'on l'a vu, mercredi de la*

(suite à la page 17)

**Trans-Canada Shoe Ltd**

REPRESENTANT

"Savage " - "Pusy Foot"

"La Parissette" - "Slater"

"Croix Blanche"

Chs Dion, gérant

88, rue Notre-Dame Est

Victoriaville - Tél. 752-5939



# RENSEIGNONS-NOUS

## Saviez-vous que...

avec ALCIDE FLEURY

*La Fabrique*

L'homme propose et Dieu dispose. La Fabrique croyait — et je suis convaincu que la majorité des paroissiens étaient de cet avis — que le mur de pierre serait utilisable dans la dernière partie, c'est-à-dire à la hauteur de 5 ou 6 pieds. Malheureusement, les choses se sont gâtées et après études et réflexions, il a été jugé sage de refaire le mur complet en ciment à une hauteur de 5 pieds au-dessus du sol et 3 pieds dans la terre.

J.-R. Noel Inc., qui exécute les travaux nécessaires à cet effet, prendra certainement l'intérêt de la fabrique en faisant un mur qui sera durable en coûtant un prix raisonnable.

Toutes les opinions reçues concernant l'amélioration des lots dans le cimetière sont favorables à l'organisation de manière à en donner le contrôle de l'entretien à la fabrique.

Le gros du travail sera remis au printemps étant donné la saison avancée et les autres travaux en cours.

Des personnes de l'extérieur ont clairement exprimer leur satisfaction de l'amélioration proposée et ont même demandé de les tenir au courant du nouveau programme.

*Divers*

—Le 24 octobre, j'ai parlé du Parc Industriel en disant qu'il avait été payé $12,500. A ce sujet, M. Maurice Beauchesne m'a téléphoné pour me dire que j'avais dis des faussetés. Alors, j'ai demandé en quoi. Il a répondu: "Tu as dis que a ville avait payé $12,500 pour le parc industriel, alors que je n'ai pas encore été payé et il (le conseil) a même vendu mon sable". Voilà, quand j'ai dis "payé", j'ai simplement voulu dire que le prix était de $12,500, qu'il soit payé ou non.

Même si le contrat n'est pas signé, ou du moins si le paiement n'est pas fait, cela ne me regarde pas, en définitive. Cependant, je puis bien exprimer mon opinion à savoir que je trouve un peu illogique un tel retard. L'achat est faite depuis assez longtemps et le fait d'avoir pris autant de sable aurait dû en légitimer le paiement.

—Je ne veux pas me faire le porte-parole des "plaignants" mais un autre fait m'a été souligné à savoir: le mur à être fait à diverses propriétés sur la rue Mailhot dû au fait d'avoir baissé "la côte". Ces travaux seront probablement fait sur l'emploi des travaux d'hiver.

—J'ai aussi vu un automobiliste descendre tranquillement la rue Beauchesne. Il cherche la rue Quesnel, probablement, puisque rendu vis-à-vis l'annonce qui l'indique, il arrête, recule et prend la rue. Où en est rendue la nouvelle signalisation dont il a été question il y a quelque temps?

—Les travaux à la construction de la nouvelle usine qui sera occupée par l'imprimerie sont commencés.

—Le déjeuner de la Chambre de Commerce a eu lieu dimanche le 3 novembre à l'Hôtel Mont-St-Michel après la messe de 8 h. 30. Comme j'étais hors de la ville, je n'ai pu y assister et j'en donnerai un compte-rendu, d'après les renseignements que j'en aurai, dans une autre page.

—Un éditorial de La Tribune, en date du 29 octobre, commente la récente augmentation de taxes scolaires un peu partout. Les lignes qui suivent sont particulièrement remplies de vérité et doivent prêter à de sérieuses réflexions.

"Ce qui est certain, c'est que ce rythme d'augmentation des dépenses ne peut être maintenu très longtemps sans provoquer le marasme dans le budget de nombreux propriétaires incapables de supporter des hausses de taxes foncières considérables et fréquentes. En d'autres termes, il faudra donner au contribuable le temps de souffler et si le ministère de la Jeunesse conserve son intransigeance, il faudra mettre la pédale douce au chapitre des dépenses. Il est temps d'y songer sérieusement. Les augmentations de taxes décrétées à Sherbrooke et ailleurs dans la province *doivent faire comprendre aux contribuables que la gratuité scolaire gouvernementale, ce sont eux qui en supportent le fardeau.* Ce devrait être pour eux un stimulant à s'intéresser davantage à l'administration scolaire et à la surveillance de l'usage que l'on fait de leurs deniers."

—Il n'y a pas que la foi qui peut transporter les montagnes! Le Juvénat, qui fait construire un magnifique gymnase, est à faire transporter, au moyen d'un "bull-dozer", la petite montagne de sable pour continuer de remplir le ravin qui se rendait à la rue Beauchesne et dont une partie avait été remplie avec les résidus de la vieille bâtisse du collège — la première partie du Juvénat construit en pierre — qui a été démolie et remplacée par une autre également en pierre, mais moderne et à l'épeuve du feu. Beaucoup de roc et autres choses provenant de la construction de l'Hôtel-Dieu avaient contribué à combler le "trou" en question. Ce sera vraiment une belle amélioration.

Quelqu'un aurait-il une photo de cet endroit avant le début du remplissage?

—Je reviens d'une visite à Lewiston, Me, et le sucre blanc se détaille $1.43 pour 10 livres. Qui bénéficie de la différence avec le $2.10 qui se vend ici?

---

—Lors de l'arrivée de M. l'abbé P.-H. Suzor comme curé en 1851, c'est M. Uldorique Béliveau qui a hébergé le curé durant un mois en attendant son installation au presbytère en construction.

—Le 20 avril 1853, l'érection civile est signée par A. N. Morin, secrétaire sous la Reine Victoria.

—Population en 1849: 120 familles et 659 ames.

—Population en 1901: village 1231 et compagne 940.

—Depuis l'ouverture des registres de la paroisse au 10 juillet 1902, il y a eu 6078 baptêmes, 869 mariages et 2310 sépultures.

—M. le curé L.-A. Côté a fait un voyage en Europe et en terre sainte de juillet 1910 à mars 1911.

**FAITES PARVENIR VOS NOUVELLES POUR LE CARNET SOCIAL DE NOTRE JOURNAL ELLES SERONT PUBLIEES GRATUITEMENT**


Docteur
Dr J. M. BECOTTE
C. S. P. Q. C. R. C. S. (C).. F. R. C. S. (C).. F. I. C. S.
Spécialiste en Chirurgie
ARTHABASKA P. Q.

Docteur
Marien Leblanc
Médecin - Chirurgien
directeur médical de l'Hôpital Ste-Anne
227, Notre-Dame Est
Victoriaville Tél. 752-4972

Tél. Résidence: 752-2753 — Tél. Bureau: 752-2141
HENRI CHARETTE, O.D.
OPTOMETRISTE
26 rue Notre-Dame Est - App. 1 - Victoriaville

C. P. 104 Tél.: 752-2580
Jean Denis Côté, O.D.
OPTOMETRISTE
— Verres de contact —
117, Notre-Dame Est — App. 1 — Victoriaville

Houle & Perron
NOTAIRES
51-53 Ave Laurier
Arthabaska, Qué.

Tél.: PL2-5362
Jean-Marie Feeney
NOTAIRE
117 Est, rue Notre-Dame
App. 2
VICTORIAVILLE, Qué

Case Postale 188 Tél.: 752-2335
JEAN ROY, c.a.
Comptable Agréé — Syndic Licencié
142 Notre-Dame Est Victoriaville

120 Notre-Dame Est Tél.: 752-2904
ROGER ROULEAU, c.a.
Comptable Agréé
Victoriaville

VICTOR PAUL, c.a.
Comptable Agréé
146 Notre-Dame Est Tél.: 752-5802
Résidence: 474, Notre-Dame Ouest - Tél.: 752-2915
Victoriaville

J. H. MATTE
Comptable Public Enregistré
Vérificateur autorisé par la Commission Municipale
CLASSE "A"
94, St-Jean-Baptiste — Victoriaville — Tél.: 752-2652

752-5777


DEMENAGEMENT
LOCAL ET LONGUE DISTANCE
(30 ans d'expérience)
N.B. — Nous pouvons faire l'emballage avec un matériel moderne, barils, carton, crate et enveloppe
SERVICE DE GARDE-ROBE
DEMENAGEMENT DE PIANOS — ENTREPOSAGE
MARCHANDISES ASSUREES
RHEAULT & FILS ENR.
38, rue Arthur — Victoriaville — Tél.: 752-5777

Prêts sur HYPOTHEQUES
AUCUNE COMMISSION
A PAYER!!!
BELMONT FINANCE INC.
Prêts Hypothécaires — Achat de Créances
142, Notre-Dame Est
VICTORIAVILLE Tél.: 752-2335

Société Provinciale de Prêts Hypothécaires Enr.
(PRETS DE PARTICULIERS)
6% et 7%
Bonnes propriétés en garantie
41, Ave Laurier — Arthabaska — Tél.: 357-2100
1-3-62-jno.

Le GIN GENEVER
WF
de FOCKINK
Savourez l'authentique gin de genièvre! Depuis 1679, la maison Wynand-Fockink d'Amsterdam est réputée dans le monde entier pour son gin au bouquet si particulier. Vous pouvez maintenant vous procurer le WF au même prix qu'un gin de genièvre ordinaire. Recherchez les lettres WF sur l'étiquette.
Mélangé et embouteillé par H. Corby Distillery Ltd., Montréal (P.Q.)

# L'Union des Cantons de L'Est

Fondée en 1866

Hebdomadaire publié et imprimé par
L'Imprimerie d'Arthabaska Inc.
49, rue Beauchesne Tél. 357-2065

Bureau à Victoriaville :
8, rue St-Dominique Tél. 752-7733

Le doyen des journaux des Cantons de l'Est, dévoué aux intérêts de
Victoriaville - Arthabaska
Princeville - Warwick
et du Comté d'Arthabaska

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par le Ministère des Postes, Ottawa

Abonnement : Canada, 1 an, $2.00
Etranger, 1 an. $2.50
Le numéro : 0.4

ROGER LUSSIER, directeur

Jean-Paul Levasseur, rédacteur

— JEUDI, 7 NOVEMBRE 1963 —


# Quoi penser de l'O.T.J.?

**L'Oeuvre des Terrains de Jeux existe depuis nombre d'années à Victoriaville. Qu'en pensent les citoyens? Actuellement, il existe au sein de la direction quelques petits désaccords, qui sont dans l'ordre des choses pour mener à bien l'organisme. Celui-ci se compose de quelques vingt directeurs bénévoles, travaillant à la cause de notre jeunesse de 8 à 16 ans. Même si quelques directeurs de l'oeuvre ont délaissé le mouvement, il reste un travail énorme à faire. Le président M. Joseph Côté,même s'il est critiqué, n'en reste pas moins qu'on retrouve derrière lui un travail phénoménal. Il ne faudrait pas non plus mésestimer la coopération et le travail de l'équipe d'antan.**

**Selon la médecine, l'on change de peau tous les sept ans. L'O.T.J. fait actuellement ce changement qui s'avèrera efficace, nous le croyons.**

**Le malentendu qui sévit présentement est le partage des salaires d'été et d'hiver. Nos jeunes moniteurs d'été sont assez bien rémunérés, dit-on, et pour le hockey, période d'hiver, aucun moniteur ou instructeur ne reçoit de salaire. Le système actuel doit être remanié, afin de donner un meilleur rendement équitable pour tous. Pour qu'un organisme tourne rondement, il suffit de créer une rotation de revenus équivalents aux dépenses.**

**On voudrait tout donner gratuitement, aujourd'hui formule mauvaise en soi. Si l'on veut se mériter quelque chose, il faut le gagner en y travaillant. Donc, pour recevoir il faut donner, là se fait la vraie rotation.**

**Donner des cours gratuits de judo, de secourisme ou de différents sports, et vous vous apercevrez bientôt que votre travail perd de l'intérêt. Croyez-vous qu'un homme normal travaillerait toujours sans retirer aucun salaire? Pour le jeune, c'est la même tendance, il faut qu'il donne un peu de son argent, de son temps, pour se prouver à lui-même qu'il n'est pas inutile.**

**On parle de loisirs, mais encore a-t-on la vraie formule pour les intéresser?Du côté hockey, nous avons des équipes de pee-wee, bantam et juvénile qui nous représentent dignement à l'étranger.**

**L'on sait que l'équipe de l'O.T.J. s'appuie sur le conseil de ville qui lui fournit quelques milliers de dollars tous les ans. Un organisme pour prospérer doit aussi rendre compte de son administration. L'O.T.J. a fait beaucoup jusqu'à date; avec la réorganisation de ses cadres, verrons-nous un esprit plus ouvert envers le public qui, lui seul, est son soutien.**

**Il s'agit de grouper les idées valables de tous en se souciant de la liberté, et d'ensuite les mettre à exécution.**

**JEAN-PAUL LEVASSEUR**

# Ce que j'en pense

*avec "Pierre"*

## LE SEPARATISME

Les mouvements séparatistes qui voient le jour à un rythme assez soutenu sont en général de belles organisations, de belles organisations de broche à foin, parce que dans la plupart des cas, ils ont comme fondateurs des fabriquants de rêves plastiqués.

C'est un fait que certaines idées avancées par les séparatistes ont énormément de bon sens, et ce, même le plus anti des anti-séparatistes le concèdera volontiers. De là à dire cependant que tout ce qui se dit sur la question est ce qu'il y a de plus sensé et de plus pensé surtout...

J'ai plusieurs de mes amis qui se sont lancés à fond de train dans

(suite à la page 7)

Billet

# Manière de combattre nos soucis

Savoir vivre dans le présent, laisser derrière le passé. Se contenter de l'immédiat en y plaçant chaque chose dans l'ordre, de manière à former différents compartiments étanches, comme le disait Sir Osler. "Apprenez, dit-il, à contrôler votre machinerie, ce mécanisme de la pensée, divisez votre existence en compartiments étanches, ce qui est le moyen le plus sûr de garantir votre sécurité durant tout le parcours. Montez sur la passerelle, en vous imaginant sur un bateau, et vérifiez tout au moins le fonctionnement des cloisons principales. Appuyez sur un bouton et écoutez, à chaque étage de votre vie, les portes de fer se refermer sur le passé, ce "hier" qui est mort et qui doit rester mort. Puis pressez un autre bouton pour abaisser un rideau de fer sur l'avenir... les lendemains qui ne sont pas encore nés .Alors, vous serez en sécurité... pour aujourd'hui. Barricadez le chemin menant vers le passé! Le passé est mort... qu'il reste enterré! Le fardeau de demain, ajouté à celui de la veille et porté aujourd'hui, forme un poids tel qu'il fera fléchir le plus fort. Donc, abaissez la cloison sur l'avenir, verrouillez-la aussi solidement que celle derrière laquelle git le passé. Votre avenir, c'est aujourd'hui. Le lendemain, cela n'existe pas. Le jour de votre salut, c'est celui que vous vivez en ce moment. Le gaspillage de forces, la détresse mentale, les tracas qui rongent vos nerfs... autant d'obstacles qui feront trébucher l'homme toujours inquiet du lendemain. Donc en résumé, fermez bien les cloisons avant et arrière, et imposez-vous la discipline d'une vie en compartiments étranches."

Ce qui résume à concentrer nos efforts et tout l'enthousiasme dont on dispose sur la tâche du jour présent, afin de l'accomplir parfaitement. Par ce moyen, dit-on, on prépare utilement l'avenir. Tous, nous avons des tâches différentes à accomplir, mais encore faut-il les mener à bonne fin. Il faut les dompter, l'une après l'autre, lentement mais sûrement, sans ruiner notre mécanisme physique et nerveux. Toujours faire en sorte que notre travail soit concentré sur une tâche à la fois, c'est-à-dire vivre uniquement dans le présent, jusqu'au coucher. On dit aussi que pour l'homme sage, chaque jour est une nouvelle vie. Horace disait: "Que m'importe domain, puisque j'ai vécu aujourd'hui".

Trop tard nous apprenons à vivre, c'est-à-dire à avoir les deux pieds plantés solidement dans le présent, dans chaque journée et chaque heure. Le grand philosophe grec Héraclite enseignait ceci. "Tout change, le même homme ne peut pas se baigner deux fois dans la même eau, la même rivière. Elle change à chaque instant, tout comme l'homme qui vient de s'y baigner. La vie est un changement incessant. L'unique certitude que nous ayons, c'est le présent. Pourquoi alors vivre dans l'au-delà... dans un avenir que personne ne peut voir ni prédire?" C'est si simple pourtant de saisir ce qui se présente à nous et d'en tirer le meilleur partit possible.

Lorsque vous vous sentez accablé de soucis, que vos angoisses vous étreignent et que la vie vous paraît lourde, laissez-vous aller à la détente complètes, dites-vous je n'ai plus rien à gagner, comme si vous attendiez la mort et vous verrez peu à peu, vos nerfs se calmeront et vous retrouverez la paix, la joie *de vivre.*

*Jean-Paul Levasseur*

# LETTRES A L'EDITEUR

## LA SCULPTURE D'ARMAND VAILLANCOURT N'A PAS ETE IMPOSEE A LA VILLE D'ASBESTOS

Comme plusieurs semblent croire que la sculpture d'Armand Vaillancourt fut imposée à la ville d'Asbestos, permettez-moi de citer un article paru dans le journal La Tribune, à l'occasion du concours lancée par l'Ecole des étiers d'Asbestos. Et je cite :

"'LE SCULPTEUR MONT-REALAIS A. VAILLANCOURT RAFLE LES HONNEURS DE L'EXPOSITION TENUE AU DOMAINE HOWARD

Les scultptures Armand Vaillancourt, Maurice Lemieux et Yves Trudeau ,de la Métropole, ont remporté respectivement le premier et le deuxième prix à l'exposition de projets de scultptures non-figuratives organisée à la résidence du Domaine Howard de Sherbrooke, pour décider du choix des deux pièces sculptées qui prendront place à l'intérieur et à l'extérieur de l'édifice en construction de la nouvelle école des métiers d'Asbestos.

Cinq sculpteurs, tous de Montréal, présentent un double projet à l'exposition qui dure depuis dimanche et se continuera encore ce soir. Tous les visiteurs peuvent prendre connaissance des pièces exposées au cours de la soirée, entre 7 et 10 heures.

Des cinq sculpteurs, c'est toutefois Vaillancourt, de Montréal, qui a remporté les grands honneurs, en accumulant le plus grand nombre de points tant pour la pièce qu'il présentait pour l'intérieur de l'édifice que pour celle de l'extérieur. Les juges ont été unanimes à reconnaitre son talent et lui accordèrent le premier prix pour les deux catégories.

Le jury se composait de MM. Raymond T. Affleck, Julien Hébert et Philippe Demers, ce dernier du bureau d'architectes Demers et Delorme, de Sherbrooke.

Les juges se sont dits agréablement surpris du très grand intérêt que les sculpteurs ont attaché à ce concours-ci, intérêt qui s'est manifesté par une qualité exceptionnellement bonne des projets et des maquettes.

*Un maître*

Vaillancourt n'est pas un débutant comme sculpteur de pièces non-figuratives intérieures et extérieures. Dans quelques années, ce jeune sculpteur a fait particulièrement parlé de lui à cause de sa technique bien personnelle et des pièces d'un caractère bien inusité qu'il a présentées au public.

A ce sujet, il suffit de rappeler le monument aux morts qu'il réalisa en 1959 pour la cité de Chicoutimi. Ce monument a provoqué plusieurs divergences de vue sur l'art de Vaillancourt, tant à Chicoutimi qu'à Montréal.

La forme non-figurative employée de façon savante par Vaillancourt, fait que ce monument aux morts réalisé à l'aide de débris métalliques, donne plusieurs impressions aux visiteurs.

Celle notamment d'une arme meurtrière qui, lorsque cachée à demi par la brume, fait surgir le portrait sombre d'un champ de bataille dévasté.

De la première pièce non-figurative présentée par Vaillancourt, les juges de l'exposition ont dit qu'il s'agit d'un bel exemple de sculpture contemporaine, dont la générosité des formes et des ouvertures forment un riche contraste avec l'architecture de l'Ecole des Métiers d'Asbestos, en construction.

Quant à sa seconde pièce, réservée pour l'intérieur de l'édifice, les juges se sont montrés d'avis qu'elle est nettement supérieure au point de vue originalité.

On sait que ces projets de sculptures maintenant désignés par les juges, notamment ceux de Vaillancourt, seront exécutés à l'échelle pour prendre place dans la réalisation de l'Ecole des Métiers d'Asbestos."

Espérant que ces notes serviront à renseigner la population sur cette question, je suis,

Votre tout dévoué,

*Un citoyen de Victoriaville.*

—●—

Montréal, le 5 nov. 1963.

M. le Rédacteur en Chef,
L'Union des Cantons de l'Est.
Monsieur,

Je voudrais ici souligner le pessimisme presque effarant de l'article signé "Pierre" sur les techniques, de même que quelques imprécisions qui, à mon sens, sont fort désagréables.

Première imprécision: il faut dire que le père de Chardin n'a pas été condamné, comme l'auteur peut le laisser sous-entendre. Il est vrai que certaines gens le déconseillent (ce sont celles qui le connaissent le moins), mais elles ne le déconseillent pas en tant qu'il prêche l'évolutionnisme, comme le dit clairement Pierre, (ce que personne ne nie aujourd'hui) mais bien parce qu'il se place à un point de vue scientifique (c'est un prénéménologue), et que ce faisant, son attitude pose un dilemne à l'interprétation religieuse. Mais justement, celle-ci n'a rien à interpréter: elle doit se contenter de suivre les hypothèses, et "ce qui parait". On soupçonne aussi son "élan vital' 'de ressembler étrangement à la notion d'histoire chez Hegel et Marx, histoire qui se supporte elle-même et qui se conduit elle-même à son propre achèvement, constitué par une sorte de paradis terrestre.

Deuxième imprécision qui est plutôt une contradiction: partant de Teilhard de Chardin, qui, comme nous l'avons vu, n'admet qu'une évolution continue, sans résorbation, sans recul, l'auteur va dire plus loin que l'évolution proprement dite est terminée (ce qu'il nomme l'évolution interne), et qu'il n'y a qu'une évolution dans les techniques qui demeure. Mais comment les techniques peuvent-elles évoluer si l'homme n'évolue pas lui-même?

De ces présuppositions, ne peut découler un pessimisme profond. Comment, en effet, l'homme peut-il sortir d'une situation de laquelle il ne peut pas se tirer, puisque toute évolution est bloquée? Il faut passer l'âge de l'enthousiasmer pour des idées qui peuvent au premier abord paraitre passionnantes, pour ensuite broder autour. J'âjouterais qu'il n'y a que ceux qui veulent être soumis à la technique qui le sont, et qu'il n'y a qu'un moyen de lutter contre la technique, c'est de favoriser la réflexion. Car, inutile de dire que la technicisation donne beaucoup plus de temps libre, et voyez comment elle se donne les éléments pour en sortir. C'est tout à fait ici la pensée de Teilhard. Et il est plus heureux qu'il en soit ainsi.

*Yvon Roux,*
Philo Bach. I,
Victoriaville.

# Mme R. BILODEAU, ELU PRESIDENTE DES DAMES LIBERALES

**Mercredi soir, 30 octobre, avait lieu l'élection des membres du nouvel exécutif de l'Association Libérale féminine du comté d'Arthabaska, sous la présidence de Mme Jean-Paul Lahaie de Drummondville, présidente régionale, représentant à cette occasion la Fédération Libérale féminine du Québec.**

Mme Roger Bilodeau de Princeville fut élue présidente; Mme André Flamand de Princeville, trésorière; Mme René Crochetière de Victoriaville, secrétaire; Mme Edouard Côté de Victoriaville, publiciste.

Font aussi partie du nouvel exécutif à titre de vice-présidentes: Mme L. Béchard, présidente de l'Association Libérale féminine de Warwick; Mme Victor Roberge, présidente de l'Association Libérale féminine de St-Paul de Chester; Mme Charles-Edouard Lespinay, présidente de l'Association Libérale féminine de St-Norbert. **Baril, présidente** de l'Association **Libérale féminine** d'Arthabaska; Mme Noel


**NOUS SOMMES ACHETEURS...**

de bois franc en billes de 26" de longueur et 10" et plus de grosseur.

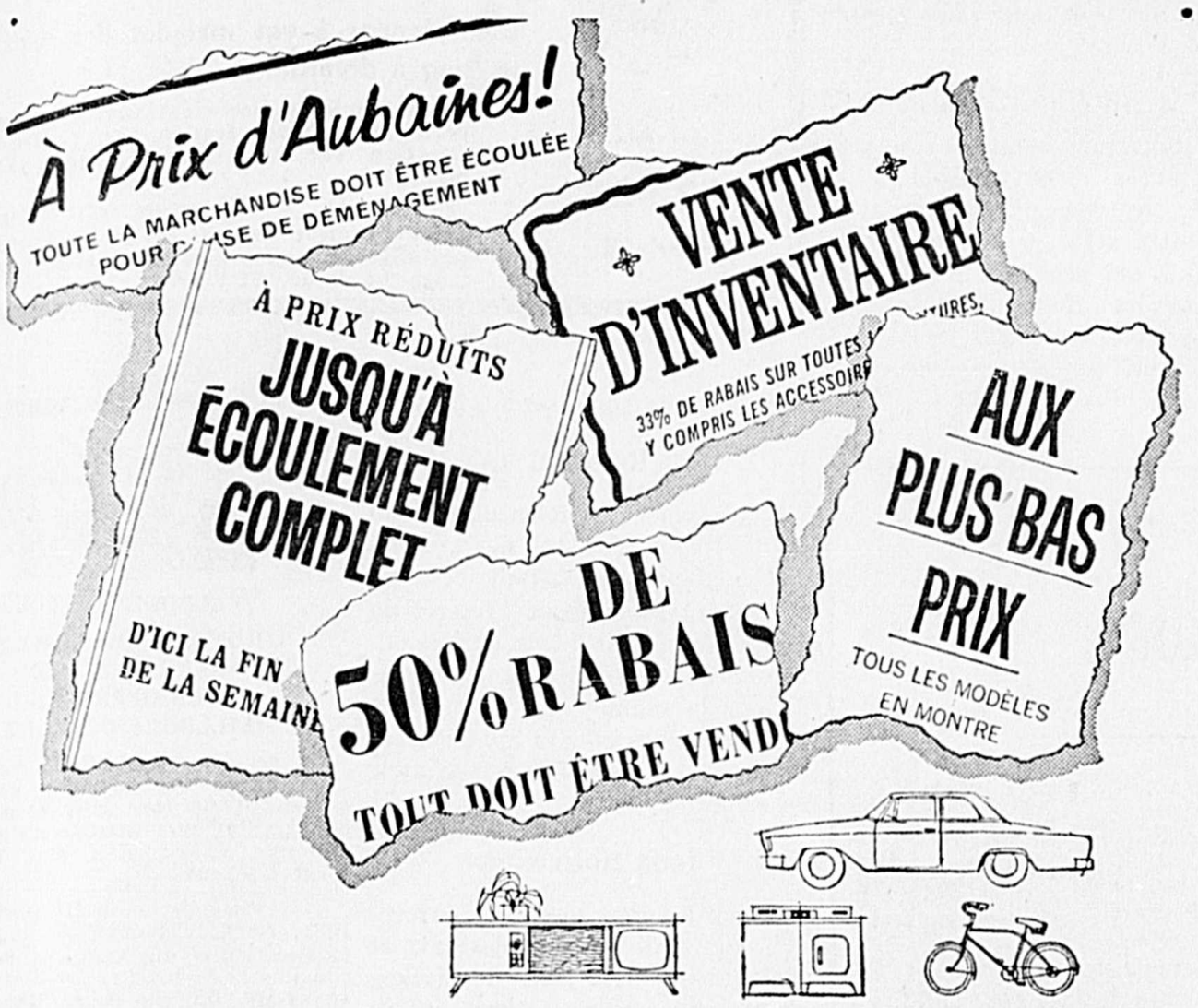
Veuillez communiquer avec nous pour de plus amples détails.

**National Box & Lumber Co. Ltd.**

PLESSISVILLE TEL.: 362-2560

28-2-64






Avez-vous vu
des annonces intéressantes dernièrement?

Vous avez découvert des aubaines récemment? Alors, pourquoi ne pas en profiter en ayant recours au Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal?

Grâce à ce plan économique comportant une assurance-vie, un versement mensuel régulier suffit à combler *tous* vos besoins en fait de crédit personnel—et vous pouvez échelonner vos versements durant une période allant jusqu'à *trois ans.*

Si vous découvrez une aubaine—renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage.

"MA BANQUE" POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS B de M

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

GROUPEZ SOUS LE MÊME TOIT TOUT LE CRÉDIT DONT VOUS AVEZ BESOIN.

PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE.

Arthabaska: ROLAND MARTIN, gér.
Victoriaville: GEORGES FRANCOEUR, gér.

FFP62SSF


## Ce que j'en pense

(suite de la page 6)

une de ces fameuses organisations. Je ne parle pas ici du F.L.Q. ou de quelque autre stupidité du genre, mais de mouvements comme le R.I.N., dont l'ancien président était Marcel Chaput, et le P.R.Q. dont le président actuel est Marcel Chaput (à quand le prochain mouvement fondé par Marcel Chaput?). Dieu merci! j'ai aussi d'autres amis qui n'en font pas partie; de cette façon, il m'est encore possible de dialoguer de temps à autre avec des gens posés.

Il est assez difficile de discuter avec un séparatiste. D'abord on ne sait pas au juste ce qu'il veut dire. En général, il a la phobie de la race anglaise; c'est le pire ennemi; il est partout: en avant, en arrière, au centre. Cet angalis vient au monde avec une idée bien précise, que son lieu d'origine soit l'Australie, l'Angleterre ou le Canada (pays voisin et ennemi de l'Etat du Québec): il faut anéantir la nation canadienne-française, et cela, dans le plus bref délai possible. L'anglais ne pense à rien d'autre. Pour prouver sa thèse, il vous cite 37 compagnies établies dans la province de Québec (Etat du Québec) dont les présidents sont tous anglais. Généralement, cet argument ne prend pas auprès des gens sérieux. Manque de sérieux, vous répondra le séparatiste.

Après vous avoir dépeint le plus implacable ennemi du Canada français, le séparatiste vous déverse sur la tête, sans que vous lui ayez demandé, trois à quatre mille tonnes de statistiques qu'il a prises à la centrale de son organisation. Il faut l'écouter avec le plus grand calme et ne jamais mettre en doute les chiffes qu'il avance, parce que vous, vous n'avez pas de chiffres pour lui répondre. C'est là qu'il croit vous tenir; il revient à sa thèse du début, confondant tout, embrouillant tout, sans aucun respect pour votre pauvre personne.

Il prétend que cela ne peut plus durer comme ça. Si on lui demande ce qui ne va pas selon lui, il vous traite d'aveugle, vous reproche de manquer du plus élémentaire patriotisme ou ce qui est bien pire vous sort ses fameux chiffres.

La meilleure méthode est de tout écouter sans rien entendre, à condition d'avoir un jour cherché sincèrement s'il n'y avait pas un peu de bon dans tout cela. Du bon, il y en a certainement, quoique je ne vois pas très bien où exactement.

Ce que je n'admettrai sans doute jamais, c'est qu'avec une population de 5 millions (dont 500 à 600 mille ennemis) l'Etat du Québec réussira mieux financièrement sur le plan international que le Canada avec ses 18 millions. C'est un raisonnement qui me dépasse un peu, je l'avoue.

La culture canadienne-anglaise englobe lentement la culture canadienne-française? Comme le disait si bien André Laurendeau, "la culture canadienne-anglaise n'existe pas"; comment une chose qui n'existe pas peut-elle assimiler l'être? C'est pour le moins paradoxal.

La seule chose dont les séparatistes se plaignent avec droit, c'est l'unilinguisme qui prévaut dans la majorité des département des ministères fédéraux. Il y a là quelque chose d'anormal et qu'il serait raisonnable de corriger. De là à vouloir se séparer du Canada... Pour ce qui est de nos industries qui sont dirigées par les canadiens-anglais uniquement, je crois qu'avec le branle-bas qui a été déclenché il y a quelques années, dans le domaine de l'éducation, progressivement, des canadiens-français compétents s'y verront confier des postes de commande.

En somme, ce qu'il faut reprocher aux séparatistes, ce n'est pas tellement d'avoir des idées fausses, mais bien plutôt de chercher à convaincre les autres du vraisemblable de leurs élucubrations.

*Pierre*





**PROTECTION COMPLETE**

**Quelques sous par jour vous aideront à passer une année plus heureuse.**

**L'assurance contre les pertes dues au feu, au vol et aux accidents est un placement profitable.**

Appelez: 752-2258

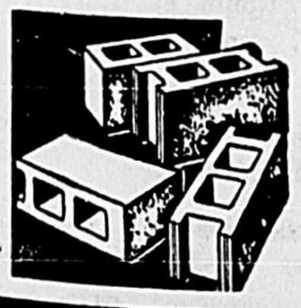
**Payeur & Frère INC.**

142 Notre-Dame Est

VICTORIAVILLE



**Ciment RO-NO Limitée**



J. ROBERT NOEL, Président

BETON PREPARE

**BLOCS** DE BETON ET BLOCS LEGERS
Spécification: ASTM - C90-52

Rue Blanchet Arthabaska Tél.: 357-2024

PRIX EN VIGUEUR jusqu'au 31 DECEMBRE 1963

| | | |
|---|---|---|
| Bloc de | 4" à | .085 |
| " " | 6" | .11 |
| " " | 8" | .135 |
| " " | 10" | .17 |
| " " | 12" | .21 |

5-12-63

Au sous-sol de l'église SS.-Martyrs

# Renouveau aux Loisirs St-Alphonse Inc.

D'importants développements seront apportés au cours des prochaines semaines, tel qu'il fut précisé à leur dernière assemblée de jeudi dernier.

### Répartition

Diverses associations étaient représentées à cette réunion de l'exécutif. Les heures soumises par les représentants furent celles-ci:

Les Dames de Ste-Anne auront leur rencontre le deuxième dimande chaque mois à 2 heures p.m. au salon du Centre.

La Chorale des dames fera ses pratiques régulières le premier et le troisième mardi de chaque mois à 8 heures p.m. Mme Lapierre en est la représentante.

Les Lacordaire et Jeanne d'Arc, pour leur part, feront leur rencontre mensuelle le troisième jeudi du mois. M. Léopold Côté est président du cercle.

Le Photo-Club Amateur Inc. reprendra ses activités aussitôt qu'un groupe de nouveaux membres aura adhéré au mouvement. Les intéressés n'ont qu'à communiquer au bureau du journal sur la rue St-Dominique en demandant le publiciste du club à 752-7733 ou à 752-2500.

Les Artisans feront leur rencontre mensuelle le deuxième mardi.

### Dons reçus

Le ministre Paul Gérin-Lajoie a fait parvenir tout récemment une subvention de $500. aux Loisirs St-Alphonse Inc. de Victoriaville. Le conseil municipal y est allé de sa cotisation de $100. L'Amicale St-David "Notre-Dame de Sion" a versé un montant de $50. et le Club Lions a donné un montant de $25.00.

### Améliorations

Plusieurs améliorations des plus importantes seront apportées en vue de favoriser davantage l'accès au Centre des Loisirs. L'A.J.V. et la J.O.C. ont promis une aide pour seconder les efforts des directeurs. Des moniteurs et monitrices apporteront un intérêt nouveau au Centre, si l'on mentionne que des équipes de la sorte seront formées.

### Réunion

Actuellement se forment au sein de l'A.J.V. et la J.O.C. des groupes de moniteurs et monitrices qui aideront à promouvoir l'intérêt du Centre des Loisirs pour la prochaine année. Des détails seront donnés lors de la réunion des délégués et de l'exécutif des Loisirs St-Alphonse, le mardi 12 novembre à 8 heures, au salon du Centre.

### Jeux nouveaux

Parmi les jeux nouveaux susceptibles de plaire aux adolescents et adolescentes, les jeux de hockey intérieur, de quilles et divers autres variés, sous forme de cours, si la demande se fait assez grande. A tous les intéressés qui désireraient suivre des cours de folklore, de musique (piano), de céramique, de bien vouloir donner vos nom, adresse et numéro de téléphone, soit au restaurant du centre ou à l'un des directeurs du centre. Un tourne-disque, don de André Auger, sera obtenu sous peu, il servira pour le folklore. Des tables pour le tennis intérieur seront ajoutées ainsi qu'une ou deux autres de billard. Une boite téléphonique payante sera à la disposition des membres et directeurs.

### Ciné-Club

Le ciné-divertissement des petits le dimanche après-midi se continuera pour le plus grand plaisir de ces derniers. On prévoit aussi des représentations de ciné-club pour les plus âgés. Des pourparlers sont en marche avec les directeurs des théâtres de Victoriaville, ce qui en résultera une meilleure projection de films et un choix plus grand à la portée des deux groupes.

Des détails plus précis vous seront donnés dans les éditions à suivre.


**OFFRE INTERESSANTE**

LA CORPORATION DU VILLAGE DE CHESTERVILLE, (Saint-Paul de Chester) serait disposée à aider toute personne dûement qualifiée, à l'établissement d'une industrie dans la municipalité, en offrant un magnifique immeuble de 45 pieds par 100 pieds environ, fini en briques et ciment, avantageusement situé au centre même du village.

Pour de plus amples informations, les intéressés sont priés de s'adresser au maire de l'endroit,

M. SENEFILD HOULE ou à M. MARIUS LAFONTAINE

le secrétaire-trésorier, au numéro de téléphone 3-a-2

23-1-64

Communiquez avec la

**Société des Infirmières**

pour donner à vos malades des soins de nursing à domicile.

- Des infirmières licenciées sont chargées de prodiguer: soins, traitements, pansements, injection sur prescription médicale seulement.
- Tous peuvent bénéficier de cet avantage.
- Une diminution de tarif est acceptée pour les cas éligibles aux organismes publics: Assistance Publique, St-Vincent, etc...

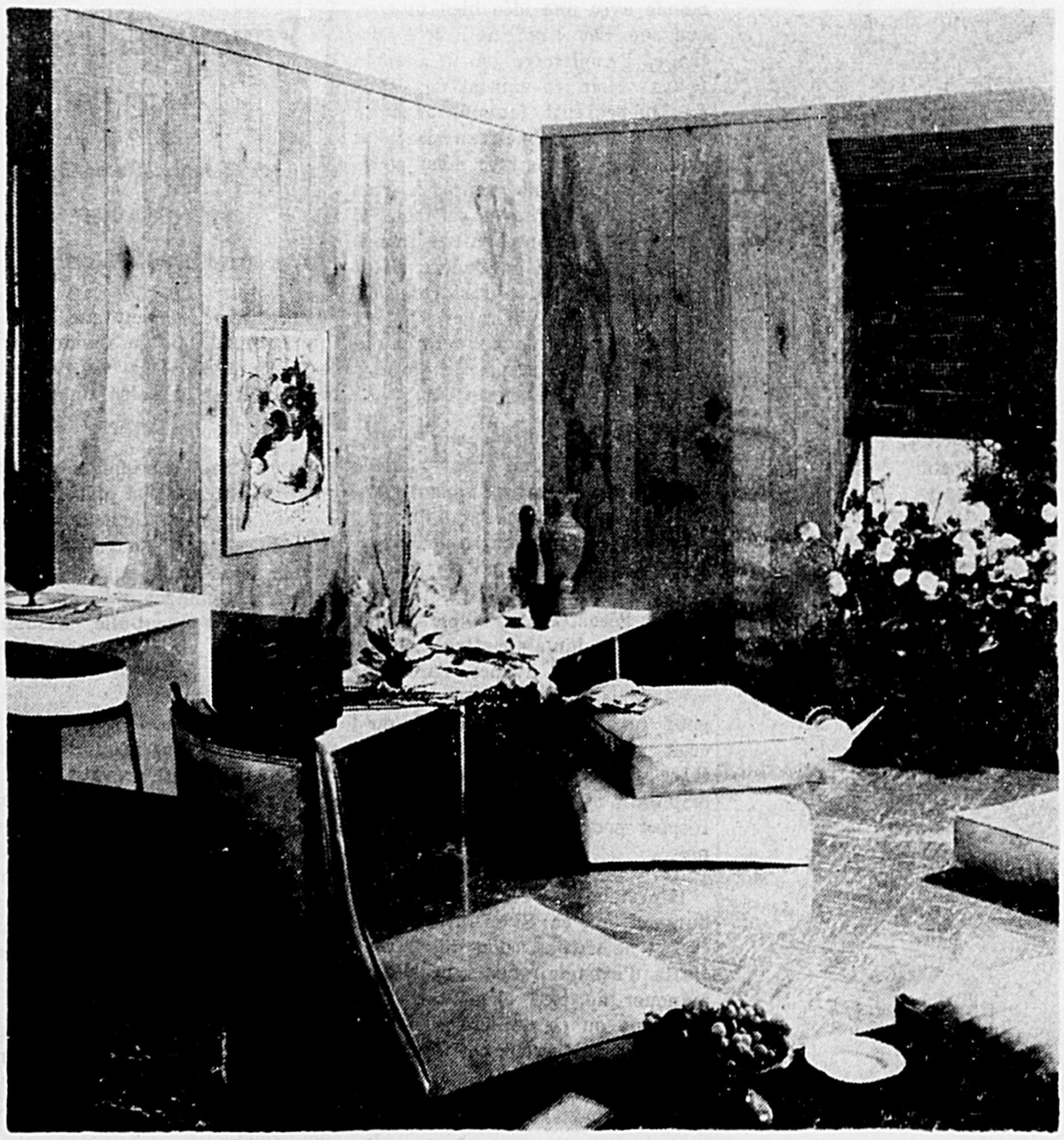
SIGNALEZ

752-9857

Victoriaville

10-10-63-6f.2s.

**LE BOIS DONNE DE LA VIE ET DE LA RICHESSE A VOS MURS**



**Les panneaux de bois naturel préfini Weldwood**

DISTRIBUTOR
WELDWOOD
WESTPLY
The Mark of Quality Plywood

font mieux ressortir l'âge du bois. Chaque panneau de 4 x 8 vous raconte l'histoire de l'arbre, sa vie, sa croissance, sa lutte pour l'existence. Tout, les noeuds, les rainures, les dessins, a une signification. Il n'existe pas deux arbres identiques dans la forêt, c'est pourquoi, le bois naturel des panneaux Weldwood donnera à vos pièces un cachet d'élégance et de distinction racée qu'on ne pourra trouver ailleurs.

PRIX POUR TOUTES LES BOURSES

FINIS MERISIER, CHENE, NOYER, PECAN, CERISIER, ETC...

Venez visitez notre salle d'échantillons chez :

**J. E. C. GIROUX LTEE**

9, rue GIROUX (coin Aqueduc) VICTORIAVILLE



WELCOME WAGON
L'HOTESSE DU SERVICE "WELCOME WAGON" VOUS OFFRE SES MEILLEURS SOUHAITS

Le service "WELCOME WAGON" est l'unique organisation dont le but est d'apporter dans les milliers de familles une marque d'attention délicate, à l'occasion d'un événement heureux.

Cette association a été fondée en 1928 par M. Thomas W Briggs. Il existait autrefois une tradition qui consistait à envoyer au-devant du voyageur un émissaire pour lui offrir les meilleurs voeux de la population. On lui donnait de la nourriture, des objets de nécessité première. Cette vieille et excellente coutume revit de nos jour par le Service du Welcome Wagon. Aujourd'hui près de trois mille hôtesses desservent plus de mille villes des Etats-Unis et du Canada. Des visites sont faites par l'hôtesse à l'occasion d'une naissance, des fiançailles d'une jeune fille, à l'arrivée d'une nouvelle famille dans la ville et d'une occasion spéciale.

Ce geste de bonne entente ou d'hospitalité exprime les sentiments de cordialité des diverses organisations civiques et sociales de notre ville, aussi bien que d'un groupe de marchands désireux de manifester par là leur esprit civique et d'offrir leurs voeux personnels d'une manière tangible.

S'il se trouve quelqu'un dans votre entourage qui remplit les conditions pour recevoir ce joli panier de cadeaux, veuillez communiquer avec l'hôtesse de Welcome Wagon, et elle se fera un plaisir de vous rendre visite.

Le service
"WELCOME WAGON" Liée
a/s Mme Pierre Astell,
82 De Courval,
Victoriaville
Tél. 752-7811

26-9-63-jno.


## Funérailles de Mme Philippe Grégoire

A l'Ermitage St-Joseph de Victoriaville, à la suite d'une longue maladie, Mme Philippe Grégoire, née Clarisse Nadeau, domiciliée au 309 Notre-Dame Est, Victoriaville, est décédée le 20 octobre à l'âge de 79 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses fils et brus, M. et Mme Thomas Grégoire (Maria Roy), industriel de Victoriaville, M. et Mme J.-Henry Grégoire (Rachel Bergeron), industriel et maire d'Arthabaska, M. et Mme Jos. Grégoire (Yvette Breton), industriel d'Arthabaska; sa fille, Rév. Soeur Ste-Arthémie, des SS. de la Charité de Québec; ses frères et belle-soeur, M. Alfred Nadeau de Ste-Sophie de Mégantic, M. et Mme Calixte Nadeau de Ste-Sophie de Mégantic; ses soeurs, Mme Diana Roy de Plessisville, Rév. Soeur Ste-Julia des SS. de la Charité de Québec; sa belle-soeur, Mme Florida Bussières de Lewiston, Me; ainsi que plusieurs petits-enfants, arrières petits-enfants, neveux et nièces.

La dépouille mortelle partit du Salon J.-H. Marcoux & Fils, 67 Laurier, Victoriaville, pour l'église SS.-Martyrs-Canadiens, où les funérailles eurent lieu le 23 octobre. La levée du corps fut faite par Mgr Alphonse Roux, curé de la paroisse, qui chanta également le service, assisté de MM. les abbés Gratien Gouin et Gilles Daneau, vicaires, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient les petits-fils de la défunte.

L'inhumation eut lieu au cimetière des SS.-Martyrs-Canadiens.

Notre journal offre ses plus sincères condoléances à la famille en deuil.

# *Noel approche...*

**Madame... UN CADEAU POUR VOTRE MARI!**

**Est-ce un Problème ?**

**MAIS NON!!!** **AUGER & FILS Ltée** **VOUS DONNE UNE IDEE!**

**OFFREZ-LUI donc un outil "STANLEY"**




# AUGER & FILS LTÉE

**Service et Qualité**

QUINCAILLERIE EN GROS

**110, Notre-Dame Est** **752-5581** **Victoriaville**

Théâtre VICTORIA Victoriaville

*Le plus moderne de la région! Foyer des grandes productions mondiales en versions françaises!*

# Samedi à mardi 9 au 15 nov.



Vous offrant le confort des fameux fauteuils "Krochler" rétractables.
Programme et Horaires - Tél.: 752-2707

POUR PROGRAMME ET HORAIRE SIGNALEZ PL 2-2707
Pour Message Important SIGNALEZ PL 2-2284

## FORMIDABLE PROGRAMME DOUBLE EN GRANDE PRIMEUR A VICTORIAVILLE

ADMISSION : 85¢

ACTION!



# cause toujours MON LAPIN

avec **Eddie CONSTANTINE**

FRANCOIS CHAUMETTE et RENEE COSIMA









Jackson est parvenu à s'évader.
Ceux qui l'on fait injustement condamner n'ont qu'à bien se tenir!

SENSATIONNEL... LE VENTRILOQUE CONDAMNE HIER POUR MEURTRE, S'EVADE DE PRISON.....

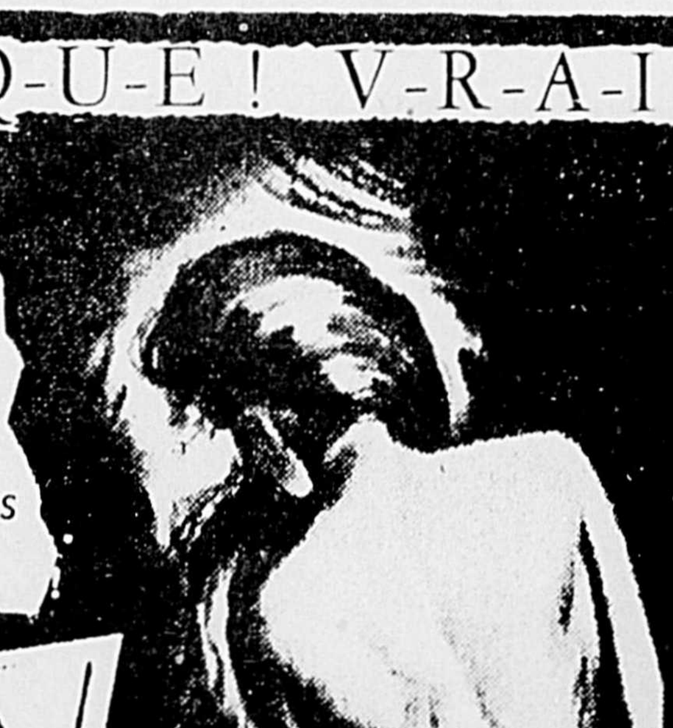
## AUTRE SUPER FILM QUI FAIT SENSATION PARTOUT DANS LA PROVINCE

A-U-T-H-E-N-T-I-Q-U-E ! V-R-A-I !



*Voyez! Les Rites les plus étranges de la séduction...*

*Voyez! Les Rites des fréquentations secrètes...*







# L'AMOUR primitif DANS LE SECRET D'EROS

released by "PAT" PATTERSON productions
produced by Howard C. Brown and Richard F. Morean · Music by Stanley Wilson · ("THE MATING URGE," L P. Record Album

**EN COULEURS**

La conquête de la femme

POUR ADULTES



Strictement pour adultes

Semaine prochaine au VICTORIA

"STRIP TEASE"

DANS

"LES INSATISFAITS"



Le Problème de la Délinquence Juvénile

Une liberté complète en ACTION, en PAROLE, en AMOUR...



Plus de 10 grandes Vedettes

CINÉMA LAURIER

VICTORIAVILLE - TÉL.: INFORMATIONS: 752-5960 - AFFAIRES: 752-9912

# Samedi à Vendredi 9 au 15 novembre

PREMIERE FOIS DANS LA REGION

POUR ADULTES

## La SOIF DE LA JEUNESSE

EN COULEURS (Version de PARRISH)

AVEC LE COUPLE SYMPATHIQUE

TROY DONAHUE ET CONNIE STEVENS



SERA-T-IL ENTRAINE PAR UNE FILLE TROP FACILE ?





UNE JEUNESSE QUI DEFIE LA MORALE



DEUXIEME FILM SPECIAL



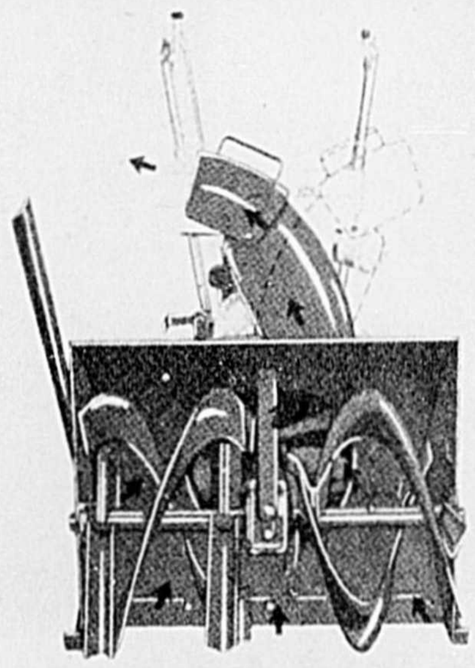
TAB HUNTER ET NATALIE WOOD

AUX PRISES AVEC LES PROBLEMES D'UN PREMIER AMOUR, DANS :

CINEMASCOPE - COULEURS

## LES COLLINES BRULANTES

# SOUHAITEZ LA BIENVENUE A L'HIVER avec les merveilleuses SOUFFLEUSES "ARIENS"



CE SKETCH DEMONTRE POURQUOI LA SOUFFLEUSE A NEIGE ARIENS SNO-THRO EST EFFICACE ET RAPIDE

La neige est amenée vers l'éventail et de là déchargée à 240o, projetant jusqu'à 30 pieds dans toutes les directions.

*Ariens*

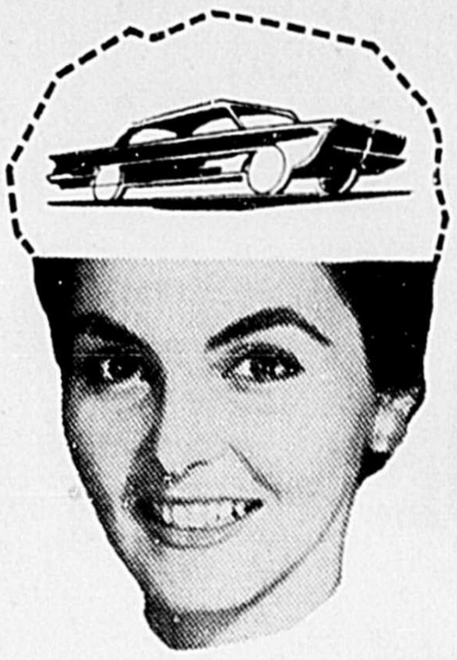



Propulsée par elle-même !
2 stages d'opération!
4 vitesses d'avant; renverse,
...un plaisir d'enlever la neige!

La souffleuse ARIENS SNO-THRO n'a pas son pareil pour déblayer – sa performance a été éprouvée par des milliers de clients satisfaits. Construite pour un usage durable, soit domestique ou commercial, elle est faite d'acier et le dessina a été étudié pour un balancement parfait.

## Service du Bucheron et Cultivateur Limitée

43-a, ST-JEAN-BAPTISTE TEL.: 752-7602 VICTORIAVILLE



# AVEZ-VOUS UNE AUTOMOBILE EN TETE ?

## VENEZ RENCONTRER LE PERSONNEL de VENTE et SERVICE de

# PEPIN AUTOMOBILE INC.



**PRINCEVILLE** (Route Victoriaville)

**TEL.:** Bureau **364-5243** **TEL.: 364-5443**



**ANDRE BELIVEAU**
**Gérant - Service**



**RAYMOND PEPIN**
**Propriétaire-Gérant**



**GUY DELISLE**
**Gérant des Ventes**



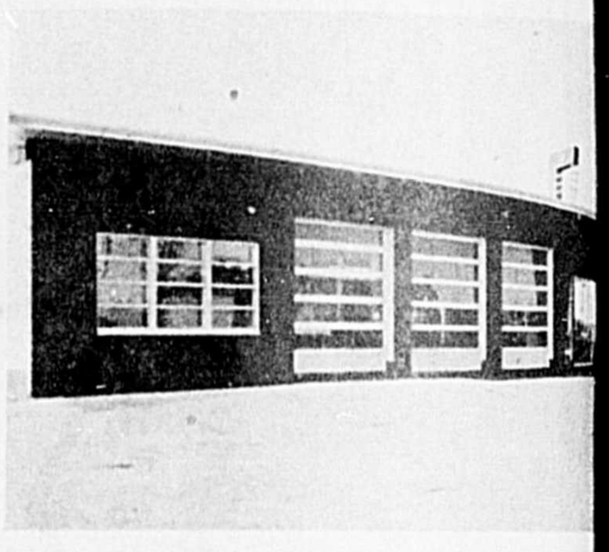
**GILLES CARIGNAN**
**Comptable**




VUE D'ENSEMBLE DE LA MAGNIFIQUE SALLE DE MONTRE



**Première rangé, de gauche à droite:** Michel Larochelle, Fernand Guillemette, Claude Ménard et Bernard Richard. Deuxième rangée, même ordre. Alfred Gosselin, Marc Labrecque, Clément Leblanc, Michel Leblanc et Gaston Pelletier. N'apparaissent pas sur la photo, Mlle Denise Tousignant, MM. Gaston, Longchamps, Hervé Baril et Alcide Couture.



VUE DE LA NOUVELLE FACADE DU GARAGE



**Maurice Côté**
**Plessisville**
**362-2548**



**Maurice Houle**
**Plessisville**
**362-2177**



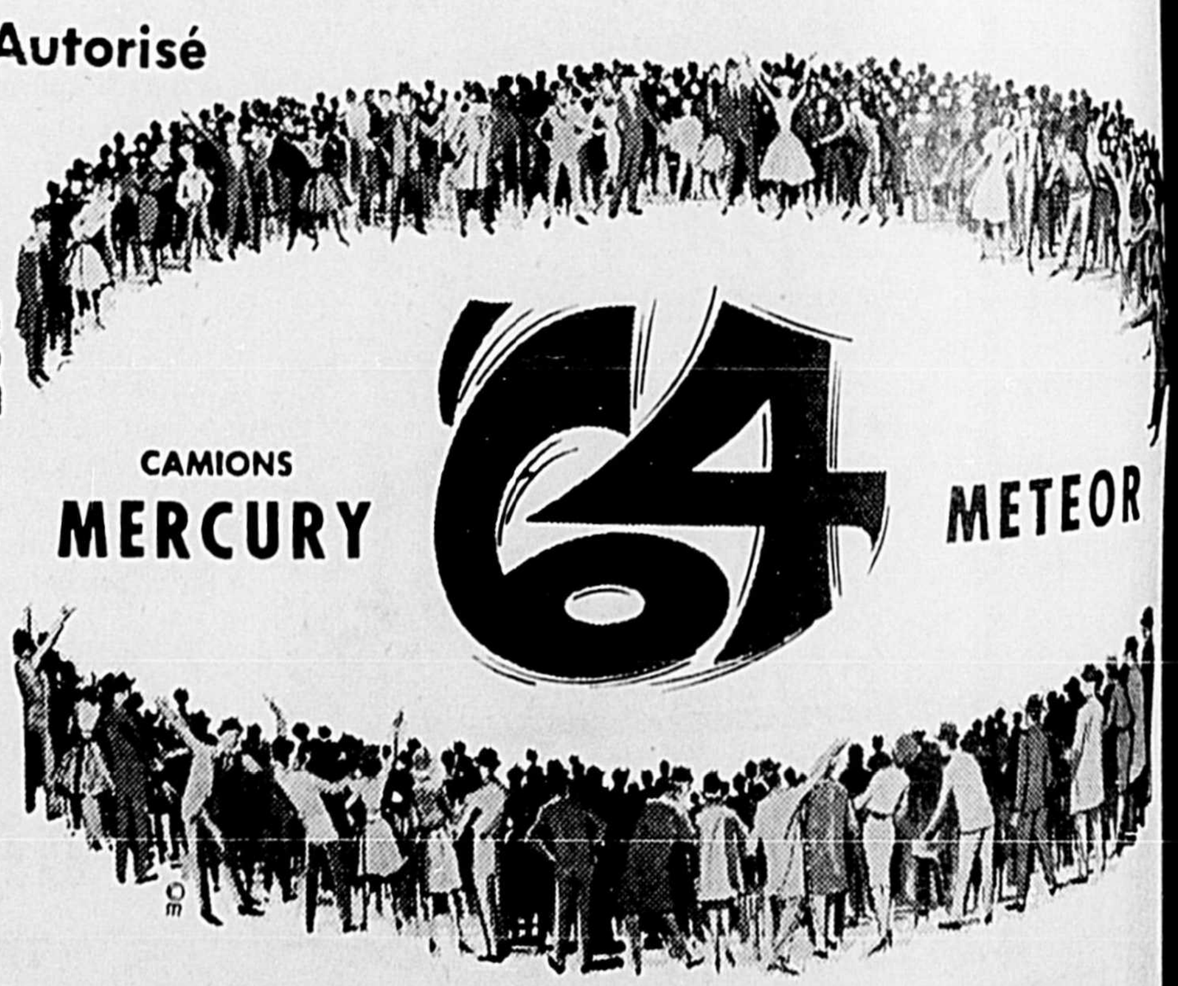
**L. A. Patry**
**Victoriaville**
**752-2465**



**Paul Ratté**
**Victoriaville**
**752-7209**

## Vendeur Autorisé



A Victoriaville

# Peintre de talent, chez-nous

**Mme Grace Gouin-Lamy de Victoriaville est déjà reconnue à travers la province et même le Canada par les nombreux chefs-d'oeuvre déjà exposés.**



Nous apercevons à l'oeuvre Mme Grace Gouin Lamy, l'un de nos peintres les plus prometteur dans le domaine de la peinture abstraite. Elle tente ici de mettre la dernière touche à l'une de ces toiles pour fin d'exposition prochaine. (Photo L'Union)

### Peinture abstraite

Mme Grace Gouin-Lamy, qui est l'une des grandes responsables du Centre d'Art de Victoriaville au poste des relations extérieures, s'affirme de plus en plus dans le domaine de la peinture abstraite.

### Oeuvres exposées présentement

Actuellement se tient à Ville d'Anjou, dans la banlieue de Montréal, une grande exposition de peinture à la Galerie Kirouac, qui se continuera jusqu'au 30 novembre. Mme Gouin-Lamy nous représente là-bas dignement, il va s'en dire.

### Critique

M. Paul Glaud, le grand critique d'art, parle des oeuvres de Mme Gouin-Lamy en ces termes: "Ses oeuvres sont d'une grande sensibilité, on y découvre un talent hésitant mais certain".

M. Kirouac de Ville d'Anjou, de passage à son atelier de la rue Victoria, il y a quinze jours, disait de sa peinture qu'elle est d'expression personnelle, originale et unique pour certaine toile, avec une richesses dans les couleurs et une belle texture quelquefois exprimée avec fougue mais toujours avec sensibilité.

### Déjà connue

Cet été, Mme Gouin-Lamy a exposé quelques-unes de ses toiles dans plusieurs centres d'art, pour ne mentionner qu'Elisabethtown Park Center et le centre d'art d'Emileville qui lui valurent autant de bonnes critiques et d'éloges, que de félicitations à revenir exposer.

Mme Gouin-Lamy a signé un engagement à Eve Norton de Montréal, pour exposer des toiles au centre d'art Actif de la Métropole qui sera bientôt en opération.

Des pourparlers sont actuellement en cours pour expositions prochaines à la Galerie Ville-Marie et à la Galerie Martin.

### Ses oeuvres en Espagne

Grâce à son talent remarquable, Mme Gouin-Lamy est inscrite au catalogue des exposants au Beaux-Arts de Barcelone en Espagne, pour une exposition internationale. Dans le passé, elle fut participante (noir et blanc) à plusieurs expositions régionales dont deux à Victoriaville avec le centre d'art en décembre 1963 et une autre au Salon du Printemps, tenue il y a quelques mois.

Nous souhaitons plein succès à Mme Gouin-Lamy pour l'honneur qu'elle fait rejaillir sur Victoriaville et la région.

# LE SERVICE D'ORIENTATION

*Par Jean-D. Robillard, C.O.*

**Dans le but de renseigner davantage les parents et les élèves, le Service d'Orientation de la Commission Scolaire Régionale des Bois-Francs a l'intention de publier pour quelques temps, des informations concernant les carrières.**

ARTISTE-MUSICIEN

*Définition*

Artiste classique qui a consacré sa vie à l'art, qui s'est imposé une longue et astreignante formation et qui doit se renouveler constamment pour garder en lui l'élan que recèlent les chefs-d'oeuvre musicaux.

*Conditions d'emploi*

12e scientifique ou générale, doit suivre 12 crédits en histoire de l'Art. Le B.A. est dispensé de ces cours.

*Endroits du cours*

Ecole de Musique des Universités de Laval et de Montréal — Ecole de Musique Vincent d'Indy (femmes seulement).

*Qualités requises*

Talent, forte personnalité..

*Durée du cours*

Bacc. en musique: 3 ans; Licence: 5 ans Doctorat.

*Déboursés*

Environ $360. par année, excepté Conservatoire.

*Avantages*

Possibilités de s'extérioriser.

*Inconvénients*

Pratiquer sans relâche, peu rémunérateur pour la plupart, heures irrégulières de travail, le milieu.

*Débouchés*

Radio - T.V. - compositeurs - techniciens - éditeurs - adapteur - chef d'orchestre - bibliothécaire - bâtisseur de programmes - offices religieux - thérapie.


POUR TOUS GENRES D'ASSURANCES
- consultez -
ANDRE LABBE
9 rue Onil Tél.: 752-5412



Les Agences d'Assurances Labbé Ltée
COURTIERS D'ASSURANCES
9, rue Onil, coin Lavigne — Victoriaville — Tél. 752-2701

BENOIT AUGER, C.d'A.A.
Assurances Générales
Feu — Vie — Auto — Accident-Maladie
PLAN FAMILIAL
615 Notre-Dame Ouest — Victoriaville — Tél.: 752-2509



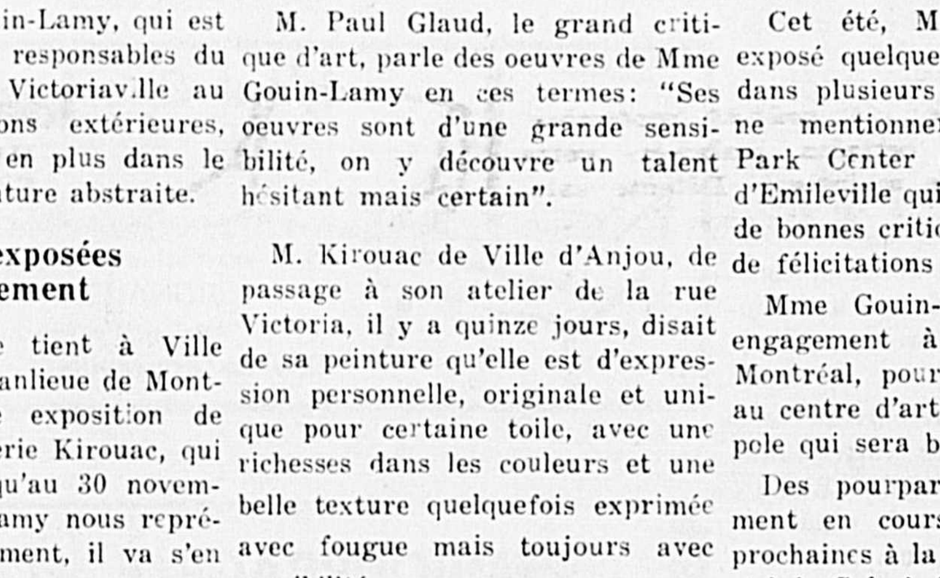
GUY BLANCHET
C. d'A.A.
Assurances Générales
Feu - Vie - Auto - Maladie
Assurance-Vie : MONARCH LIFE
Plan Familial
Bureau Résidence
752-4381 - C. P. 365 - 752-9128
227 Notre-Dame Est Victoriaville

Pour vos
ASSURANCES
Voyez :-
P.-H. PLOURDE, Ltée
P.-A. POIRIER P.-H. PLOURDE
Victoriaville



ALBERT LABBE
ASSURANCES GENERALES
FEU - AUTOS - VOL
Responsabilité public
Etc. Etc.
10, St-Jean-Baptiste
Tél.: 752-4851 Victoriaville
Au service du public depuis plus de 20 ans

BERNARD BETTY
Courtier d'Assurances Agréé
FEU - AUTO - MALADIE
Assurance-Vie "CROWN LIFE"
120 Notre-Dame Est Victoriaville
Tél.: bur.: 752-4820 — rés.: 752-4414



STATIONNEMENT
BERGERON & FRERE est le seul salon funéraire qui met à votre disposition un terrain de stationnement pour plus de 150 voitures. Pas d'accrochages - Toujours une bonne place près du salon.
BERGERON & FRERE
Les plus vastes SALONS FUNERAIRES déservant Arthabaska - Victoriaville
• SERVICE D'AMBULANCE GRATUIT POUR LA REGION •
Route Arthabaska-Victoriaville -- Tél. 357-2621
19-12-63



- MODES
- BEAUTES
- SECRETS

# Votre page Madame

- NOUVEAUTES
- RECETTES
- CONSEILS



## Propos Féminins



Par MONIQUE

## La canadienne dame le pion à l'américaine!

Une enquête genre Gallup, récemment conduite dans quelques Etats américains a donné des rapports fort sombres sur le comportement de notre voisine des Etats-Unis envers son conjoint. 50% des maris avaient à se plaindre de leur femme pour les raisons suivantes à peu près identiques à quelques variantes près. Ces raisons sont dans l'ensemble les suivantes:

"Ma femme est insatiable. Depuis notre mariage, elle s'est montrée exigeante sans limite. J'ai dû peiner de longues heures au travail en vue de mériter les augmentations de salaire que mes employeurs m'offraient. Je dois me perfectionner continuellement et accomplir mon travail avec le plus de conscience professionnelle possible en vue de justifier mes appointements. Ma femme, elle, ne s'est pas améliorée pour un sou, sauf dans l'art d'exiger toujours de plus en plus: maison moderne, accessoires domestiques dernier cri, automobile personnelle, garde-robe dispendieuse.

"Elle n'a jamais fait d'effort pour améliorer sa façon de cuisiner. Je dois porter ma buanderie en dehors. Elle ne reprise jamais un chausson et de plus, elle attend mon jour de congé pour faire le ménage de la maison."

Heureusement, la Canadienne, en général, tout en se faisant gâter autant que l'Américaine, a su trouver la juste mesure. Le confort de la maison moderne ne lui manque pas, l'automobile commune est souvent à son service pour raison de magasinage ou de récréation. Cependant, comme elle aime son mari et qu'elle le respecte comme chef de la famille; elle fait tout en son pouvoir pour rendre le foyer agréable; elle est plus élégante, plus industrieuse que l'Américaine; elle se complait à coudre, cuisiner, nettoyer et embellir son intérieur tout en évitant les frais de matériaux et de main-d'oeuvre.

Elle est également plus consciencieuse en ce qui a trait à l'éducation de ses enfants. Presque chaque famille a sa discipline et son horaire précis pour les divertissements et pour l'étude. Les enfants ne sont pas aussi esclaves de la télévision que nos voisins d'outre-frontière où de nombreux cas ont été considérés rachitiques, anémiés et retardés à cause des heures innombrables passées devant leur appareil de TV.

Faut-il conclure que la femme américaine est plus insensible à son entourage, plus égoiste? Hélas, oui. Elle n'en est pas toujours directement responsable, car son comportement est une résultante de son éducation première. Mais les faits demeurent. Notre voisine est égocentrique— elle est le centre de son monde à elle; le reste n'est que quantité négligeable, mari, enfants, bonheur des siens, etc.

Heureusement, le mari américain est généralement bon enfant et il s'accommode facilement de son sort. Il fait des comparaisons chez ses compagnons de bureau ou d'usine et il se rend compte que le cas du voisin n'est pas plus enviable que le sien, et il ne voit pas d'autre alternative que de se satisfaire de son lot.

Or, la famille est le fondement de la société et de la nation, et cet état de choses dans un pays aussi riche et aussi puissant, nous donne à réfléchir sur la destinée de notre continent et du monde entier.

MONIQUE

PEINTURE "LAURENTIDE"
SPECIAL
Sur toutes nos peintures intérieures et extérieures
Spécialités : TAPISSERIE ET RIDEAUX
14, ST-DOMINIQUE (à l'entrée du Stationnement)
Tél.: 752-4877 Victoriaville
GROS et DETAIL
HOUDE & ALAIN ENR., prop.
30-5-64

## HOROSCOPE

*Bélier: 21 mars-20 avril.* Foie sensible. Attention à votre régime alimentaire. Fort agréable surprise côté coeur; vous aurez toutes les satisfactions désirables. Harmonie dans vos relations familiales. Situation s'améliorant sensiblement. Votre jour: dimanche.

*Taureau: 21 avril-21 mai.* Légère tendance aux malaises. N'abusez pas de vos forces. Epanouissement du coeur pendant toute cette semaine. Vos sentiments seront partagés. Mettez un peu d'ordre dans vos affaires personnelles et dans vos papiers. Vos occupations professionnelles se déroulent sans heurts. Votre jour: samedi.

*Gémeaux: 22 mai-21 juin.* Vous allez mieux; votre santé s'améliore. Votre atittude sentimentale frise l'ingratitude. Vous avez tort de vous méfier. Belles possibilités dans les affairse après cette période difficile. Votre jour: jeudi.

*Cancer: 22 juin-23 juillet.* Recrudescence des forces, cependant ménagez-vous. Organisez un programme de travail. Détente pour votre coeur souvent tourmenté. Vous allez enfin connaitre la stabilité sur le plan sentimental. Occupations professionnelles satisfaisantes. Votre jour: mardi.

*Lion: 24 juillet-23 août.* Tendance au mieux, votre santé se retrempe. Votre moral est excellent. Surprise inattendue, une tendresse lointaine vous revient. Vie sentimentale heureuse. Au sujet du travail, une réussite s'annonce. Votre jour: lundi.

*Vierge: 24 août-23 septembre.* Malgré certains malaises, votre santé se maintient. Détente salutaire dans le domaine du coeur. Une nouvelle amitié, tentative de rapprochement. Amélioration constante, vous allez amorcer une nouvelle entreprise. Votre jour: vendredi.

*Balance: 24 septembre-23 octobre.* Pour conserver votre santé, prenez des précautions. Rivalité dans les amours, ennuis venant de proches parents. Vous connaitrez cependant bientôt la quiétude et l'apaisement. Sensible amélioration dans les affaires. Votre jour: mercredi.

*Scorpion: 24 octobre-22 novembre.* Grande résistance physique. Activité débordante. Dans le domaine affectif, soyez sincère et restez calme. La bonne entente revient. Au point de vue travail, subordonnez vos désirs à vos possibilités. Comptez plus sur le travail que sur la chance. Votre jour: mercredi.

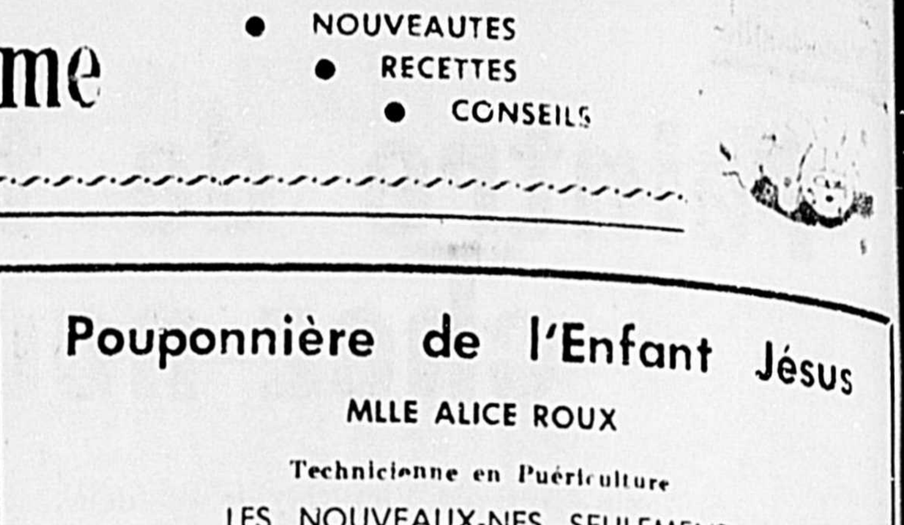
*Sagittaire: 23 novembre-22 décembre.* Santé déficiente, réduction des forces. Pour obtenir le bonheur, faites de larges concessions. Tentez de trouver votre bonheur dans le bonheur d'autrui. Ne prêtez pas l'oreille à la calomnie. Votre situation va se bonifier dans le courant de la semaine. Votre jour: vendredi.

*Capricorne: 23 décembre-21 janvier.* Un surcroit de force ranime votre santé. Sur le plan sentimental, cette semaine sera particulièrement heureuse. Surveillez de près la conduite de vos affaires. Votre jour: samedi.

*Verseau: 22 janvier-19 février.* Epuisement nerveux sans importance. Vous serez vite sur pied Soyez optimiste ... préparez-vous à un grand bonheur sentimental. Respectez scrupuleusement vos promesses. Belle réalisation pécuniaire. Votre jour: samedi.

*Poissons: 20 février-20 mars.* Raffermissement de la santé, vous vous sentez en pleine forme. Légers soucis du coeur parce qu'on s'oppose à votre projet. Une visite réjouira votre coeur. Vous avez tout pour réussir. Soyez tenace et ferme. Votre jour: lundi.

Pouponnière de l'Enfant Jésus
MLLE ALICE ROUX
Technicienne en Puériculture
LES NOUVEAUX-NES SEULEMENT
6, rue Thibodeau — Victoriaville — Tél: 752-5850



**La gaiété, une joie ambulante**

Nos étudiantes de l'école Secondaire se racontent une bonne blague. Ouvertent à la vie, à ses beautés, elles trouvent la gaiété dans l'amitié qui les unit. Quel est leur sujet de conversation? Est-ce la raison d'admirer leur joli costume? Des félicitations leurs étant adressées, elles sont heureuse de poser pour le photographe.

Nos étudiantes de Victoriaville portent délicieusement l'ensemble drapé qui les distingue. C'est tout à leur honneur de garder cet attrait féminin emprunt d'une franche simplicité.

(Photo L'Union)


Idéal Chesterfield Enr.
MANUFACTURIER - REMBOURREUR
VENTE - REPARATION - ECHANGE
Salle d'échantillon ouverte tous les jours jusqu'à 9 heures p.m.
Pour évaluation Gratis ou pour Echange
SIGNALEZ : 752-6514
Adrien Provencher, prop.
Rte de Princeville Victoriaville
29-11-63

REMBOURRAGE F. FORTIER
EXPERT EN REMBOURRAGE ET CONFECTION
MEUBLES ET AUTOMOBILES
SETS DE CUISINE — CONVERTIBLES TOP
— Estimés Gratuits —
42, St-Philippe — Victoriaville — Tél.: 752-6651

## RECETTES

*Kabobs ou agneau en brochette*

1 livre d'agneau en tranches dans le gigot
½ tasse de vinaigrette
12 têtes de champignons
3 tomates, coupées en 4, non épluchées
3 tranches de bacon, coupées en carrés
3 rognons d'agneau, fendus.

Couper l'agneau en cubes d'un pouce. Verser la vinaigrette dessus, couvrir, laisser reposer plusieurs heures. Tremper champignons et tomates dans la vinaigrette. Diviser également le tout sur 6 brochettes de métal. Griller environ 10 minutes, retourner pour faire dorer de tous côtés. (4 portions au moins).

*Salade de poisson, sauce aux concombres*

1½ tasse de poisson froid en lamelles
Sel, poivre rouge, jus de citron
½ cuillerée à soupe de gélatine granulée qu'on fait tremper dans
1½ cuillerée à soupe d'eau froide
Sauce à la crème (sauce blanche)
½ tasse de crème épaisse battue ferme
Feuilles de laitue
Sauce aux concombres.

Assaisonner le poisson de sel, poivre rouge et jus de citron. Couvrir, laisser reposer 1 heure. Dissoudre la gélatine trempée au-dessus d'eau chaude et l'ajouter à la sauce. Quand la sauce commence à épaissir, ajouter la crème et incorporer le poisson. Mettre en moule et faire prendre au froid, démouler, et servir sur feuiles de laitue avec sauce aux concombres. (4 à 6 portions)

*Mayonnaise chaude*

2 jaunes d'oeufs
2 cuillerées à soupe d'huile d'olive
1 cuillerée à soupe de vinaigre
1 tasse d'eau chaude
Sel
Pincée de poivre rouge
1 cuillerée à thé de persil haché fin.

Ajouter lentement l'huile aux jaunes d'oeufs. Verser peu à peu vinaigre et eau. Tourner et cuire au-dessus d'eau chaude jusqu'à ce que cela épaississe. Assaisonner.

Au Ciné-Club le 13 novembre

# "L'affaire d'une nuit"

**Mercredi prochain le 13 novembre, à 8 h. 30 p.m., sera présenté au Théâtre Laurier le troisième spectacle de la série d'automne, aux abonnés du Ciné-Club professionnel de Victoriaville.**

### Film de gaieté

Ce film de 90 minutes d'Henri Jeanson et Henri Verneuil rempli de cocasserie nous raconte l'histoire de deux copains de collège se rencontrant par hasard. La femme de l'un, interprétée par Pascale Petit ,retrouve avec l'autre une jeunesse nouvelle. Scènes délicieuses, ballade en voiture, départ express, tout s'enchaine pour nous donner ce qu'est "L'affaire d'une nuit". Roger Hanin et Pierre Mondy sont les deux copains du film.

Les membres auront certes grand intérêt à voir ce spectacle qui promet une détente de comédie et d'humour.

# SUBSTITUT DU PROCUREUR GENERAL

A une séance du Conseil des Ministre, tenue le 23 octobre, Me Roch Lefrançois a été nommé substitut permanent du Procureur Général pour le district de Québec.

Me Lefrançois a été admis au barreau en 1958. Il faisait partie de l'étude légale de Dorion, Dorion & Lefrançois, de Québec

Agé de 33 ans, Me Lefrançois s'était fait remarquer comme criminaliste dans la défense de Roger Tremblay de Sillery.

La Couronne possède maintenant quatre procureurs permanents. Les trois autres sont Me Yvon Mignault, Me Anatole Corriveau et Me Jean Grenier. La nomination de Me Lefrançois est considérée comme excellente. Me Lefrançois s'est toujours fait remarquer par son ardeur au travail, son esprit de recherches et sa gentillhommerie.

Me Lefrançois est le gendre de J.-A. Morissette de Princeville.

# Funérailles de M. Omer Talbot

M. Omer Talbot, époux de Dame Anna Boulanger, domicilié au 32 rue Piché, Victoriaville, est décédé subitement le 24 octobre à sa résidence à l'âge de 76 ans.

Outre son épouse, il laisse une fille adoptive, Mlle Lucille Lemieux de Victoriaville; son beau-frère et ses belles-soeurs, M. Alfred Lachance de Victoriaville, Mme Philomène Desrosiers de Holioke, Mass., Mme Edgar Hélie de Springfield, Mass., Mme Alfred Boulanger de Manchester, N.H.; ainsi que quelques neveux et nièces.

La dépouille mortelle partit du Salon J.-H. Macoux & Fils, 67 Laurier, Victoriaville, pour l'église SS.-Martyrs Canadiens où les funérailles eurent lieu le 26 octobre. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Gratien Gouin, vicaire de la paroisse, qui chanta également le service, assisté de MM. les abbés J.-Bruno Lefebvre et Gilles Daneau, vicaires, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient les employés de la maison J.-H. Marcoux & Fils.

L'inhumation eut lieu au cimetière de St-Norbert

Nos plus sincères condoléances à la famille en deuil.


**Nous aimons le répéter:**

***HFC aide les gens depuis 85 ans***

Notre maison est la seule qui possède une telle expérience au service des besoins financiers de la famille. Quand *vous* aurez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de HFC.



| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel 36 mois | 30 mois | 20 mois | 12 mois |
|---|---|---|---|---|
| $100 | $..... | $..... | $ 6.12 | $ 9.46 |
| 550 | ..... | 23.73 | 32.86 | 51.24 |
| 750 | ..... | 31.65 | 44.13 | 69.21 |
| 1000 | ..... | 41.45 | 58.11 | 91.56 |
| 1600 | 60.88 | 68.81 | 94.11 | 146.52 |
| 2200 | 83.71 | 94.62 | 129.41 | 201.46 |
| 2500 | 95.12 | 107.52 | 147.05 | 228.93 |

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

*Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe*

**HOUSEHOLD FINANCE** HFC

J. G. Thibault, gérant

42 est rue Notre Dame Téléphone 752-4556

VICTORIAVILLE



**Pourquoi charger votre voiture d'une assurance coûteuse?**



VOYEZ *Wawanesa*

**MEILLEURS PRIX**

**10 MOIS POUR PAYER**

**L'ENGAGEMENT DE NE PAS ANNULER**

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC

*Wawanesa*

LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'AUTOMOBILES DANS LE QUÉBEC

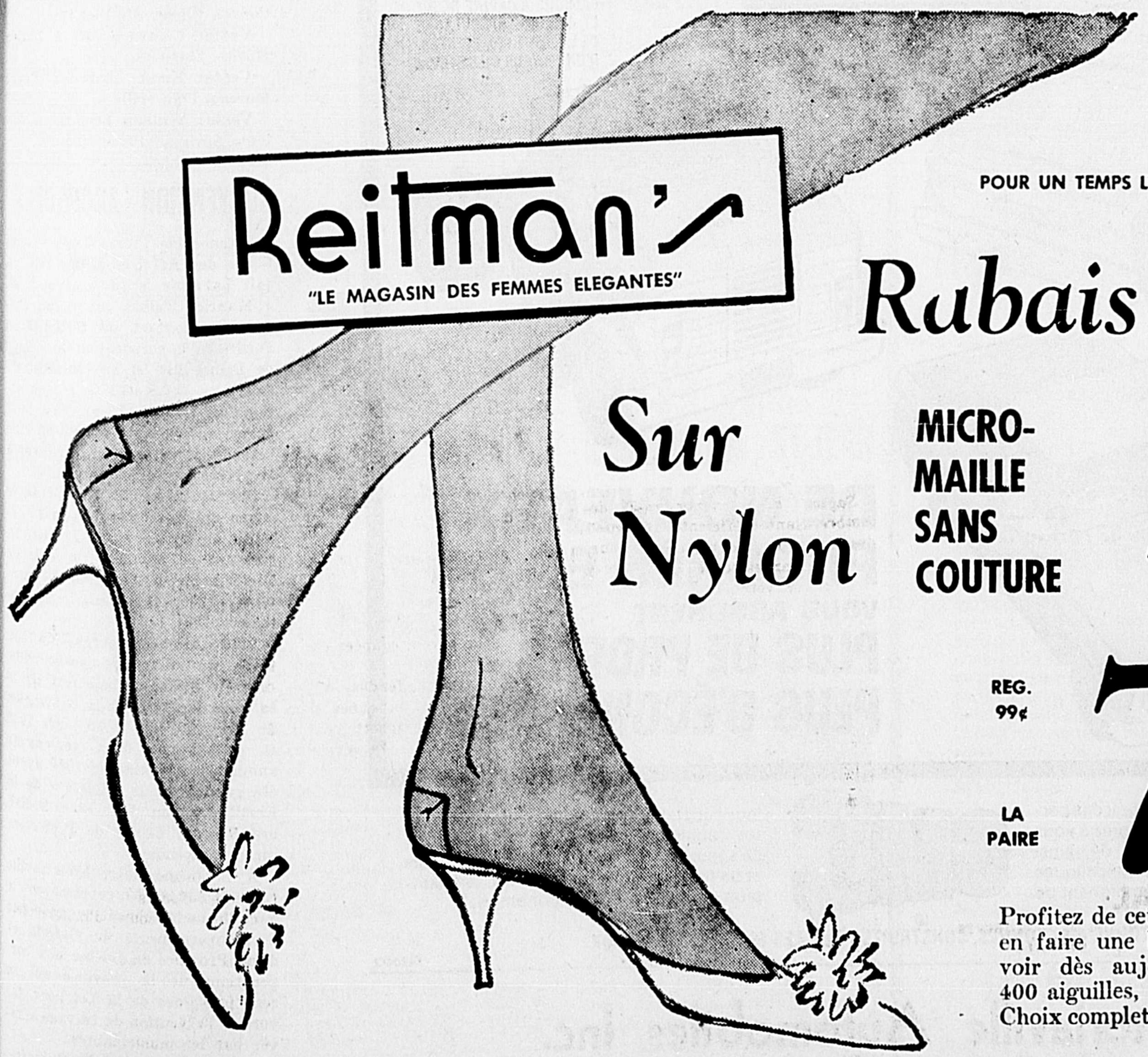
**JACQUES PAYETTE**

VISITEZ NOTRE NOUVEAU BUREAU

**16-b, rue St-Dominique** **Victoriaville**

Téléphonez : **752-9650**





Reitman's

"LE MAGASIN DES FEMMES ELEGANTES"

POUR UN TEMPS LIMITE...

*Rubais 20%*

*Sur Nylon*

**MICRO-MAILLE SANS COUTURE**

*Jewel*

REG. 99¢

LA PAIRE

**79¢**

Profitez de cette offre économique pour vous en faire une bonne provision ! Venez nous voir dès aujourd'hui ! Ce sont des nylons 400 aiguilles, 15 deniers de première qualité. Choix complet de teintes. Pointures de 8½ à 11.

Reitman's

**149, rue Notre-Dame Est**
**Victoriaville — Tél.: 752-7440**

**Ouvert tous les jours de 9 h. 00 a.m. à 6 h. 00 p.m. excepté le Vendredi soir, ouvert jusqu'à 10 h. 00 p.m.**

## AU BUREAU D'ENREGISTREMENT D'ARTHABASKA

Vente: Georges Cayer et al. à al. à Richard Pépin, Ste-Victoire.

Delvini Cloutier, Ste-Victoire.

Vente: Aurèle Verville à Jean-Guy Verville, Ste-Victoire.

Vente: Parc Belle Vue Inc. à André Lebeau, Arthabaskaville.

Vente: J. Wilfrid Daigle et et

Mariage: André Lemieux et Jacqueline Levasseur.

Vente: Philippe Boislard à Edgar Laroche, Warwick.

Vente: Antonio Croteau à Wellie Boisvert, Bulstrode.

Vente: Antonio Croteau à Paul Morency, Bulstrode.

Vente: Antonio Croteau à Jean-Marc Boisvert, Bulstrode.

Vente: Ernest Labbé à Ronald Marcoux, Ste-Victoire.

Vente: La Coop. Hab. Ste-Victoire à J.-Louis Blanchette, Ste-Victoire.

Vente: Georges Cayer à Maurice Cayer, Ste-Victoire.

Vente: Gaston Cayer à Gaston Bourassa, Ste-Victoire.

Vente par Robert Provencher au Collège Sacré-Coeur, Victoriaville, de tout le terrain que ce dernier possédait au sud du chemin provincial et qui se trouvait voisin de celui du collège. Avec son plan du campus, cette acquisition ne sera pas de trop.

Vente: J.-R. Plourde et al. à Le Min. Voirie, Arthabaskaville.

Vente: Origène Desharnais à Léon Crevier, Horton.

Vente: Succ. Joseph Désilets à Gérard Charest, Ste-Victoire.

Vente: Magella Roux à Paul-André Julien, Arthabaskaville.

Vente: Conrad Beauchesne à Guy Dion, Warwick.

Vente: Lionel Therrien à Bertrand Alain, Ste-Victoire.

Vente: Gérard Lambert à Hervé Laquerre, St-Norbert.

Vente: Paul-Emile Moreau à Michel Provencher, Bulstrode.

Vente: Raymond Tessier à Amable Provencher, Warwick.

Vente: Philippe Smith à Ernest Boisvert, Blandford.

Vente: Colbert Marchand à Lionel Laliberté, Stanfold.

Vente: Lionel Laliberté à Rosaire Desrochers, Stanfold.

Vente: Eloi Lecomte à Léo-Paul Plante, Stanfold.

Vente: Roger Landry à Le Min. Voirie, Bulstrode.

Vente: André Fréchette à Le Min. Voirie, St-Paul.

Vente: Rosaire Desfossés à Roger Desrosiers, Simpson.

Vente: Gérald Gosselin à Hervé Mercier, Simpson.

Vente: Hervé Mercier à Jean Neagu, Simpson.

Vente: Robert Dumont à Pierre dit Pit Longval, Warwick.

Vente: Gérald Bouvilliers à Adélard Gagnon, Bulstrode.

Vente: Gérald Bouvilliers à Claude Gagnon, Bulstrode.

Vente: Lucien Arcand à Les Ent. Armand Houle Ltée, Ste-Victoire.

Vente: Succ. Lionel Cliche à Conrad Cliche, Ste-Victoire.

Vente: Gérard Amiot à Lucien Morin, Tingwick.

Vente: Emile Simard à Roger Moreau, Princeville.

Vente: William Lemieux à Antonio Sévigny, Princeville.


**CHASSE-NEIGE**



14 MODELES
POUR CAMIONS ET TRACTEURS
CIRCULAIRES ET LISTE DE PRIX SUR DEMANDE
LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.
288 Est, Notre-Dame — Victoriaville, Qué. — C. P. 147

14-11-63

**CULTIVATEURS . . .**

Pour l'achat de votre "Clipper" ou la réparation ou l'aiguisage des lames . . .
VOYEZ VOTRE SPECIALISTE
**Cloutier Ferme & Accessoires**
RICHARD CLOUTIER, Prop.
42, Laurier — Tél. 752-5445 — Victoriaville

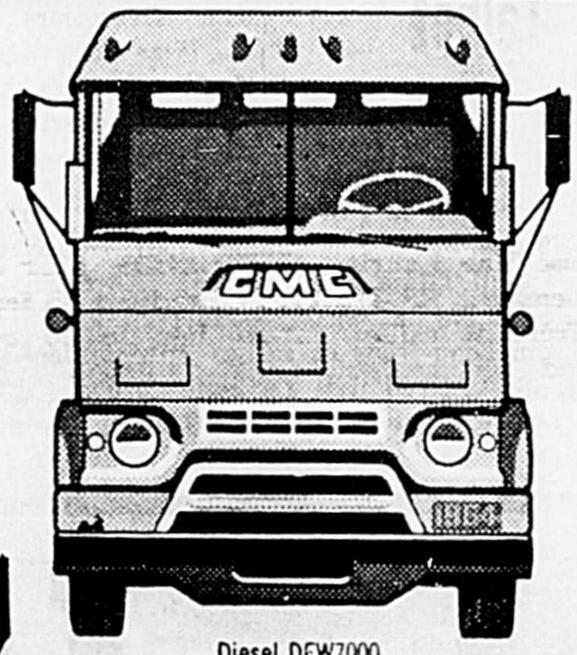
14-11-63

**Propriétaires**

GLACE — GLACE — GLACE
S'il se forme de la glace sur votre couverture, ou si vous désirez faire isoler votre maison, l'isolation arrêtera le FROID, l'HUMIDITE et les CHALEURS de l'ETE, faites poser de la laine minérale sur vos plafonds et dans vos murs.
Maintenez votre maison chaude en hiver et fraiche en été.
MINERAL ISOLATION
16, rue GIROUARD — ARTHABASKA — TEL.: 357-2477

19-12-63

**SUPÉRIORITÉ GMC TECHNIQUE**

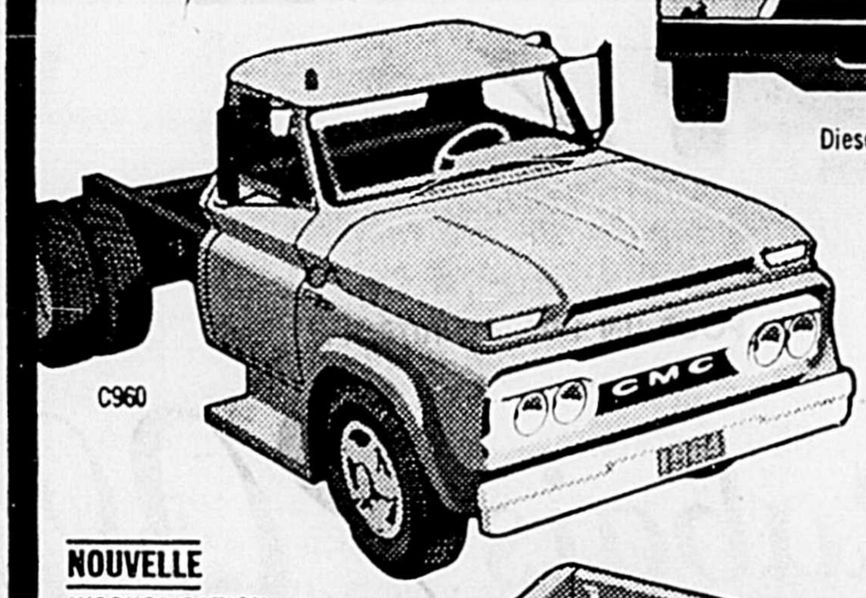


Diesel DFW7000

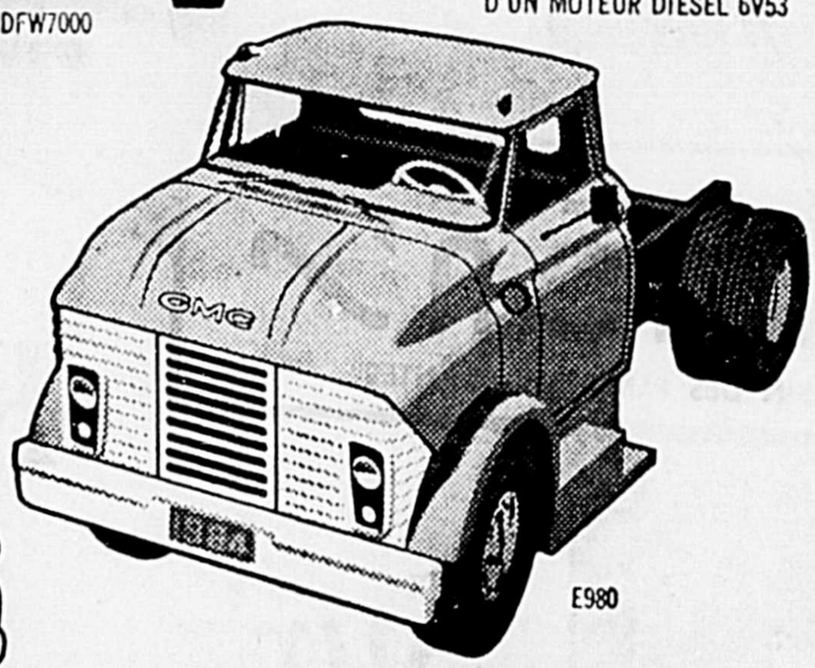
NOUVEAUX
MOTEURS DIESEL
6-71N, 6V-71N, 8V-71N,
ÉCONOMIE ET
PERFORMANCES NOUVELLES

NOUVELLES
SUSPENSIONS ÉPROUVÉES
POUR LES SÉRIES
950 ET 960

NOUVEAUX
MODÈLES DIESEL
POUR LES
CAMIONS À CABINE DE 90"
ET À CABINE BASCULANTE
DE LA SÉRIE 980, ÉQUIPÉS
D'UN MOTEUR DIESEL 6V53

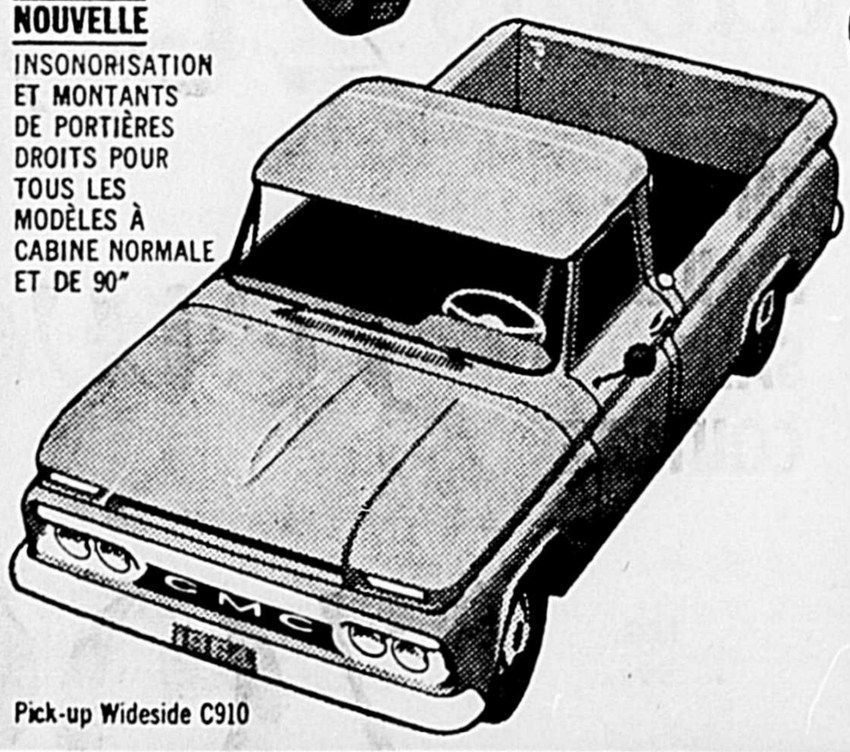


C960



E980

NOUVELLE
INSONORISATION
ET MONTANTS
DE PORTIÈRES
DROITS POUR
TOUS LES
MODÈLES À
CABINE NORMALE
ET DE 90"



Pick-up Wideside C910

**DE NOUVEAUX PROGRÈS EN 64 VOUS ASSURENT PLUS DE PROFITS, PLUS D'ÉCONOMIES**

Tous les camions GMC présentent des perfectionnements techniques propres à vous assurer profit et économie en 64, ainsi qu'une gamme étendue de caractéristiques longuement éprouvées qui témoignent de leur supériorité technique. Châssis robustes, cabines résistantes, câblage électrique de sécurité, choix magnifiques de moteurs et de transmissions font de GMC le champion des profits et des économies.

DE ½ TONNE À 60 TONNES, CONSTRUITS POUR LES PLUS DURS TRAVAUX

G-264CF

**Victoriaville Automobiles Inc.**

8, rue AQUEDUC — VICTORIAVILLE — Tél.: 752-5567


## SUBVENTION ACCORDEES

L'honorable Pierre Laporte, ministre des Affaires Municipales, a fait parvenir le 15 octobre, à M. J.-Maurice Talbot, maire, un chèque au montant de $6,154.43, à l'ordre de la corporation du village de Princeville, et en paiement du deuxième versement de la subvention de $30,772.17, promise le 1 novembre 1962 et payable en cinq versements annuels, relativement à la protection contre l'incendie.

Sur le même item et dans le même ordre, est parvenu le 15 octobre au maire P.-A. Poirier un montant de $6,000. à la Ville de Victoriaville, autre partie du montant de $30,000. promis le 29 septembre 1961.

Le 15 octobre, Georges Mailhot, maire du village de Norbertville, recevait $160. en paiement de la balance de $210. de la subvention de $500. promise le 26 mars 1963 et payable en deux versements annuels, un montant de $50 ayant été gardé par le ministère de la Famille et du Bien-Etre Social, branche des Ecoles de Protection contre l'incendie.

A la même date, Victoriaville recevait $34,968.69, représentant le montant de la subvention payée par les gouvernements du Canada et de la Province de Québec aux corporations de la province qui se sont prévalues de la Loi pour favoriser l'exécution de travaux d'hiver par les municipalités.

Le 16 octobre, M. J.-H. Grégoire, maire d'Arthabaska, recevait une subvention de $1,897.45.

# Soirée récréative

Dimanche soir le 10 novembre à 8 heures à la salle de l'Hôtel de Ville d'Arthabaska, une partie de cartes suivie de plusieurs tours de bingo est organisée par les Dames Fermières Les amateurs de bingo et de cartes sont cordialement invités. Un prix par table. De beaux prix de bingo. De magnifiques prix de présence seront distribués.

Que tous les amateurs et les amis du mouvement considèrent cette invitation comme personnelle et qu'on se le dise.

P.S.—Apportez votre jeu de cartes.

## MESSE ANNIVERSAIRE

Samedi le 9 novembre à 6 h. 30 en l'église Ste-Victoire, messe anniversaire pour l'âme de M. Arthur Labbé. Parents et amis sont priés d'y assister.

## NAISSANCE

Carl, fils de M. et Mme Paul Boutin (Denise Levasseur) annonce la naissance de deux jumeaux baptisés sous les prénoms de Joseph, Raymond, Claude. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Fournier de Warwick, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Elphège Nolin, tante de l'enfant; ainsi qu'une petite soeur baptisée sous les prénoms de Marie, Raymonde, Claudette. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Guérette d'Asbestos, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Maurice Levasseur, grand-mère maternelle de l'enfant.

Félicitations aux parents.

CARRIERE-ECOLES

BARBIER ou COIFFURE de dames. ENSEIGNEMENT SUR ECRAN, Assurance-chômage si éligible, Allocation de voyage et autres bénéfices.

TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES LTD.
MONCTON, N.B.

21-11-63

## D'UNE OREILLE A L'AUTRE

(suite de la page 4)

*semaine dernière, en train de balayer sa zone centrale. C'est du temps de sauver pour les employés de la municipalité...*

*—Trois petites garde-malades travaillant à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska dont deux de la rue Notre-Dame, se rappelleront longtemps de leur voyage à Québec. La marche dans la tempête de neige au retour de Québec, quel calvaire? En plus de cela, coucher sur des fauteuils à St-Agapit. Une chance encore que les petits amis leur ont porté secours...*

*—Les Richelieu auront des échos sur les loisirs, à ce que l'on croit. On vient d'initier au mouvement l'un des plus actifs dans ce domaine. Bonne chance, Denis...*

*—Si Ovide H. était vu par plusieurs veuves de son petit patelin lors de ses exécutions au cours de danse, il deviendrait vite l'objectif de leurs futures conquêtes...*

*—Dans un quotidien québécois, on pouvait lire la semaine dernière l'article d'un courriériste parlementaire à Ottawa au sujet des absences fréquentes des députés aux Communes. Les électeurs du comté d'Arthabaska doivent toutefois se réjouir du fait que ce courriériste ajoute: "Parmi les assidus en Chambre, je dois mentionner le député libéral d'Arthabaska, M. Jean-Luc Pépin". Voilà un fait démontrant bien que notre représentant aux Communes tient à bien remplir le mandat qui lui est confié...*

*—Un spectacle attire la vue des hommes dans une vitrine de la rue Notre-Dame, face à une pharmacie. Attention, messieurs, de ne pas devenir borgne. On ne paie pas les lunettes...*

*—Les insolences ont débuté à nouveau mardi dernier à la télévision. Avis à ceux qui ont la "babine basse"...*

*—La mariée de samedi soir à l'église Ste-Victoire dans toute sa simplicité était le point de mire de tous. Malheureusement le mariage n'était pas valide...*

*—Marcel et Jeannine, fêtés samedi soir dernier à la Salle Windsor, se proposaient un avenir heureux. Quel décor à leur sortie, tout était blanc et gai. Qu'il en soit toujours ainsi dans les jours à venir...*

*—L'Hon. René Lévesque rencontrera la population mardi prochain le 12 novembre dans un grand souper au Boifran...*

*—Plusieurs ont profité de la disparition du jeune Constant pour se faire de la publicité à bon marché. La risée faisait place au sérieux. Dire qu'il y a encore des gens crédules, qui gobent tout...*

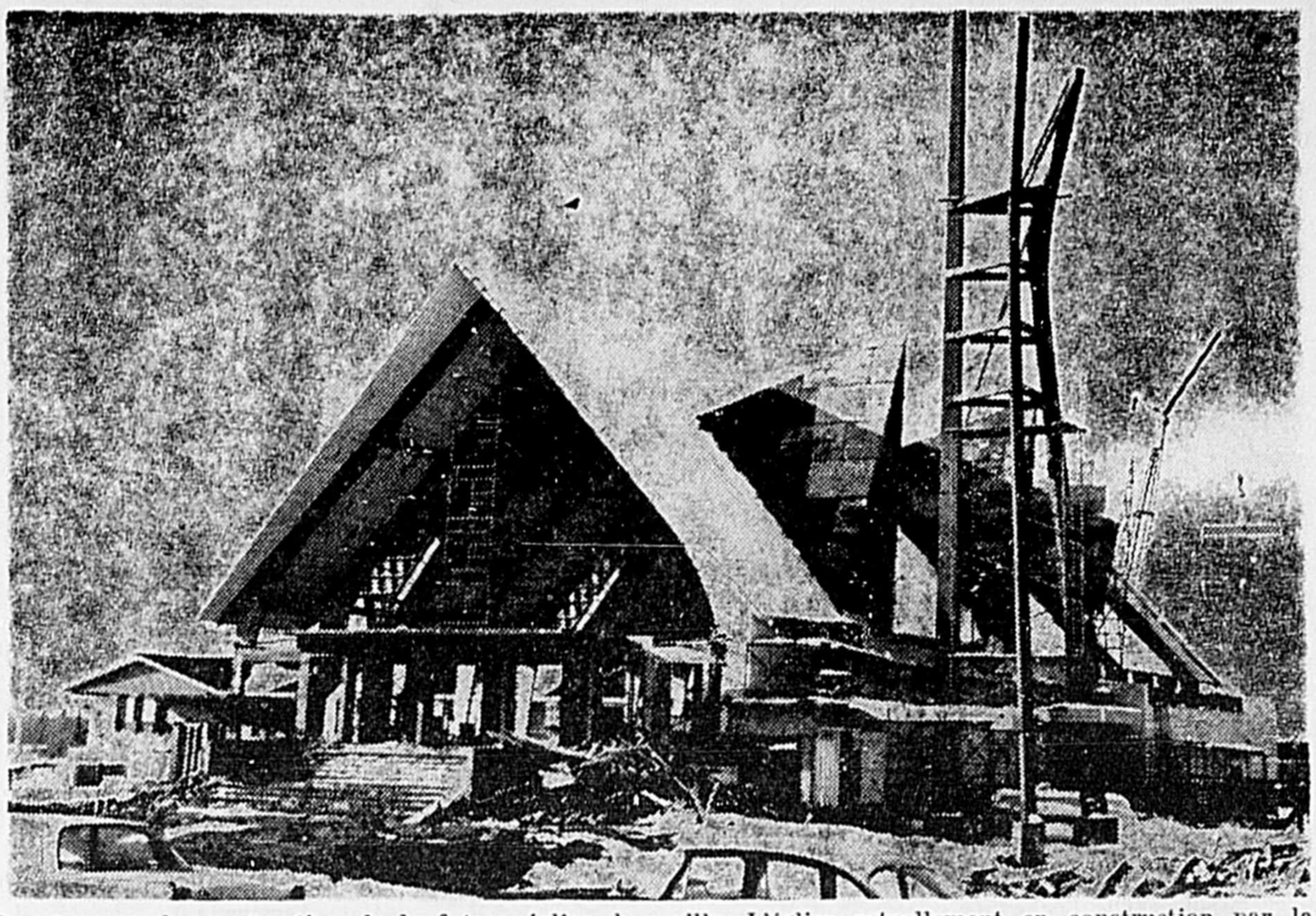
*—Au feu du Manoir, mardi soir, les 8 pompiers se partageaient le boyau de deux pouces. L'histoire du feu aurait fait couler beaucoup d'encre et encore plus d'eau...*

*—Avec la hausse des boissons alcooliques, Jos rapportera moins de caisses à l'épicerie...*

*—A leur soirée de l'Halloween, jeudi dernier, à l'A.J.V., la salle était tellement comble qu'on a dû s'asseoir deux sur la même chaise.*

*—Gabrielle et Lisette ont trouvé la neige froide, dimanche matin, en rentrant chez elles...*

*—Un certain tireur de cartes a perdu la mauvaise carte. Il devra se reprendre un prochain vendredi 13, ce sera plus chanceux...*

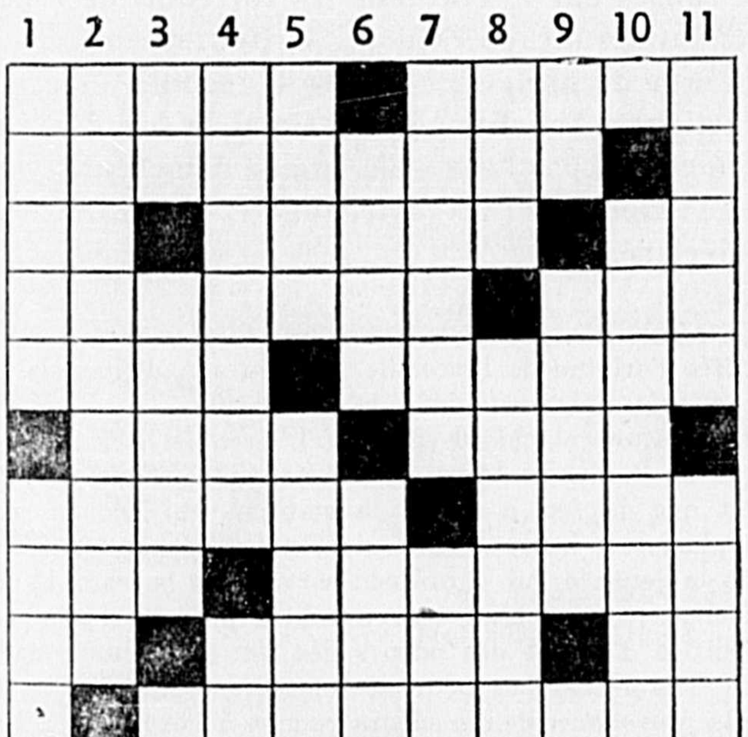


Les travaux de construction de la future église de la paroisse de l'Assomption de Victoriaville. Elle desservira le secteur du Parc Grenier et des résidants avoisinant la route St-Albert aux limites de Victoriaville. L'église actuellement en construction par la firme François Bourgeois de Victoriaville, aura une capacité de 800 sièges. L'on prévoit qu'elle sera terminé pour l'été prochain.

(Photo L'Union)

## Mots Croisés

Problème # 60



HORIZONTALEMENT

1 — Suspension. -- Percer, creuser.
2 — La partie de dedans.
3 — Consonne doublée. -- Produire des rides. -- Articles contracté.
4 — Délasser, divertir. -- Qui éveille un sentiment d'admiration.
5 — Un des Grands-Lacs. — Mollusque.
6 — Quinzième jour des mois de mars, de mai, etc. -- Nom de l'Irlande.
7 — Répandue un liquide. — Etendu en longueur.
8 — Possédée. -- Respect.
9 — Consonnes doubles. -- Se fit voir. -- Roland Sauvé.
10 — Femmes qui ont soin du ménage.
11 — Couleur choisie aux cartes. -- Allée çà et là, à l'aventure.

VERTICALEMENT

1 — Bouffon. -- Sera témoin de.
2 — Qui est en avant, par rapport au temps et au lieu.
3 — De la gamme. -- Boisson venant de la pomme. -- Phonétiquement; mot.
4 — Etreintes, pressées. -- Pas beaucoup.
5 — Un des Grands-Lacs. - -Qui coupe une ligne.
6 — "Fidèle" ni queue, ni tête. — Alla çà et là, à l'aventure.
7 — Ce qui est d'une merveilleuse beauté. -- Où mangent les animaux.
8 — Patrie d'Abraham. — Combattre pour ou contre.
9 — Route Rurale. — Titre de noblesse. -- Consonnes doublées.
10 — Effectuée le décentrement. ment.
11 — Cylindre de bois dur. — Plante grimpante.

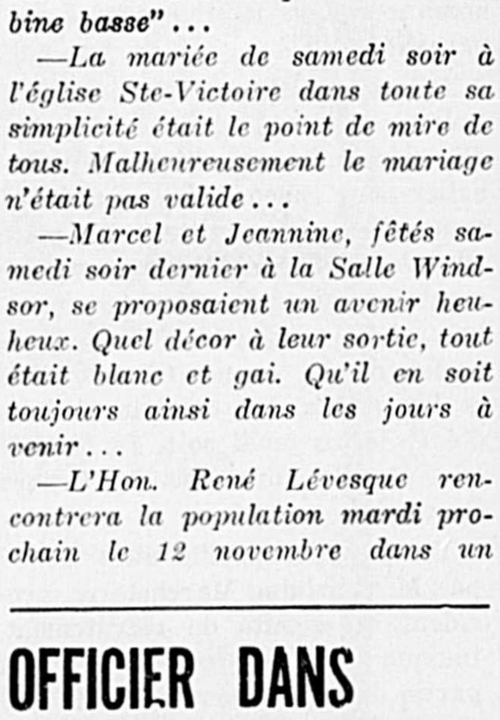
— Les Editions SERGE —

Solution du problème # 59

HORIZONTALEMENT :
1-CAUSE -- EULER — 2-HAN -- DISSIPE — 3-ER -- PESTE — EN — 4-SANIE -- PRE — 5-ERIN -- SEPALE — 6-ETES — SALA — 7-ECOLES -- VONT — 8-LUT -- NAVET — 9-IL — PILER -- OS — 10-DETALER -- ANS — 11-7RINE -- TANTE.

VERTICALEMENT :-
1-CHENE -- ELIDE — 2-AAR -- RECULER — 3-UN — SITOT -- TI — 4-PANEL -- PAN — 5-EDEN — SENILE — 6-ISIS, -- SALE — 7-ESTEES -- VERT — 8-USE -- PAVER — 9-LI — PALOT -- AN — 10-EPERLAN — ONT — 11-RENEE — TASSE.

## OFFICIER DANS L'ORDRE DE ST-JEAN



M. Georges Delisle de Victoriaville, Surintendant du Corps des Bois-Francs de l'Ambulance St-Jean, a été promu au rang d'Officier dans l'Ordre de St-Jean. Il a reçu des mains de Son Excellence le Gouverneur Général l'insigne de sa promotion, à Rideau Hall, la semaine dernière. L'Ambulance St-Jean travaille toujours bénévolement partout où il y a des foules.



sarong *

NOUVEAU soutien-gorge long à bretelles extensibles et croisées, support Cordtex

9.00

Les bretelles extensibles en fibre LYCRA recouverte "donnent" sans serrer, restent toujours bien à plat. Le dessous des goussets est façonné de Cordtex qui contribue à supporter la poitrine. Dos très dégagé et bande élastique de 2" à la taille. Panneaux en fibre LYCRA recouverte sur les côtés, dentelle de nylon. Grandeurs: 34-40B, 34-42C, 34-44D.

Gaine Sarong à taille haute. Idéale avec le soutien-gorge long. En Pima coton brodé, dacron et leno de LYCRA. Tailles: 24-36. Hanches moyennes ou fortes.

16.50

LA MAISON AMIOT ENR.

(EDIFICE POITRAS)

126, rue Notre-Dame Est Victoriaville

Les plus grands Spécialistes en vêtements de base

Commandes postales remplies avec soin.

Intérêt moyen de 5.69% par année

# $100,000 d'obligations sont vendus

**Une émission d'obligations a été vendue avec un intérêt moyen de 5.69% par le conseil de ville de Princeville. Le nombre de soumissions était de sept et le coût moyen de la plus haute soumission était de 5.955%.**

C'est la soumission présentée par les Placements Béliveau Inc. de Victoriaville qui a été acceptée après avoir été considérée la plus avantageuse pour les contribuables. Cette soumission divise en deux tranches le montant de l'émission en ce qui concerne l'échéance.

Une première partie, au montant de $31,000. sera remboursable en 1972 et porte intérêt au taux de 5%. L'autre partie, au montant de $69,000. sera échue en 1973 et le taux de l'intérêt est 5½%.

Les sept soumissions ont été ouvertes à l'occasion d'une séance d'ajournement du conseil municipal.. La décision prise par les édiles municipaux a été portée à l'attention des autorités provinciales qui ont approuvé cette décision immédiatement et autorisé les procédures régulières concernant cette émission d'obligations.

Le produit de cette vente d'obligations servira à payer le coût de travaux d'aqueduc et d'égoûts au cours des derniers douze mois. Le coût de ces travaux avait été payé à même le fonds de roulement de la corporation municipale.

OUVERTURE OFFICIELLE du
"CAMPAGNARD"
avec une nouvelle direction
LE 3 NOVEMBRE



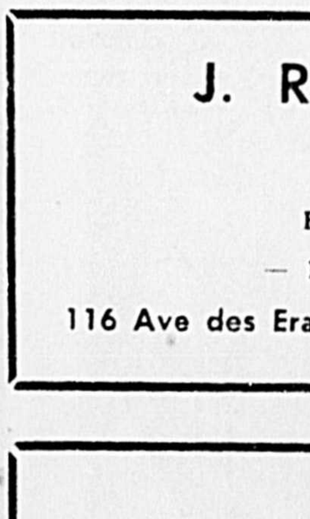
**La nouvelle direction du restaurant "Le Campagnard", situé sur la route provinciale No. 5 entre Princeville et Plessisville, est heureuse d'annoncer au public la réorganisation complète de cet établissement. Une offre spéciale est faite au public dégusteur pour cette inauguration officielle qui aura lieu dimanche le 3 novembre 1963.**
**Parmi les spécialités mises à la disposition de la clientèle par la nouvelle direction du "Campagnard" soulignons cuisine canadienne, française, italienne ainsi que mets chinois. Une visite est sollicitée et vous convaincra de l'excellence du service donné par la nouvelle direction du Campagnard.**

LE CAMPAGNARD
M. François Laframbroise, prop.
Tél. 364-8413 — C. P. 132
Route Provinciale No 5 Princeville

14-11-63

J. ROBERT NOEL INC.
Entrepreneur Général
Béton Préparé (Ready Mix)
— 12 camions pour vous servir —
116 Ave des Erables — Tél.: 357-2022 — Arthabaska

IMMEUBLE
Pour toutes vos transactions immobilières
ACHATS — VENTES — ECHANGES
Consultez :-
CORRIVEAU & GARON ENR.
Courtiers en Immeubles - Licenciés
117, Notre-Dame Est — Victoriaville — Tél.: 752-6192
le soir : 752-2354 ou 752-4952



DE PERE EN FILS DEPUIS 1890
Confiez-nous vos projets de monuments
J. Maurice Ducharme
Bureau et Atelier
324, rue Laurier Victoriaville
Tél.: 752-6474
Résidence:
231, Notre-Dame Est - Victoriaville

## LE NOMBRE DES VICE-PRESIDENTS SERA REDUIT A DEUX AU J. C.

Les responsables de la Jeune Chambre de Princeville ont décidé de réduire à deux le nombre des vice-présidents du bureau de direction. Un avis de motion sera donné à la prochaine assemblée mensuelle afin que l'article concerné de la constitution soit amendé en conséquence.

Les vice-présidents de la Jeune Chambre de Princeville sont actuellement au nombre de quatre. Quant aux directeurs, rien ne sera changé en ce qui les concerne et leur nombre restera à cinq comme auparavant.

A la suggestion du président M. Roland Croteau, il a été décidé d'inscrire un sujet d'intérêt particulier pour chacune des assemblées mensuelles. Cette initiative a pour but d'apporter un élément supplémentaire d'intérêt pour les membres. La prochaine réunion mensuelle de la Jeune Chambre de la Jeune Chambre de Princeville a été fixée au jeudi soir, 14 novembre, et elle aura lieu au Centre Paroissial.

Un rapport préliminaire donné par M. Ghislaine Marcheterre, président du comité de recrutement, indique que 50 membres feront partie du mouvement pour 1963-64 et que le travail du comité est sur le point d'être terminé. Pour sa part, M. Roland Bergeron, président du comité du "Bal de coton", a communiqué le résultat financier de cette manifestation qui s'est soldée par un léger surplus.

## "LES CASTOR" SONT A L'ENTRAINEMENT

Une trentaine de fervents du hockey sont à l'entrainement sous les couleurs des "Castors" de Princeville en vue de la participation de l'équipe aux activités de la ligue Intermédiaire "B" des Bois-Francs. C'est ce qu'a communiqué M. Roland Bergeron, président du club pour 1963-64.

Les aspirants seront éliminés jusqu'au 15 décembre alors que 18 seulement seront sur l'alignement des "Castors' pour la balance de la saison. Les "Castors" garderont 25 joueurs jusqu'au 15 décembre pour les premières parties qui seront jouées dans la cédule de la ligue Intermédiaire "B" des Bois-Francs.

Actuellement, les "Castors" sont à la recherche d'un entraineur. M. Richard Caouette, qui avait dirigé les "Castors" avec succès au cours des années précédentes n'a pu accepter de diriger l'entraînement des joueurs pour 1963-64. Des contacts ont été établis avec d'autres spécialistes du hockey et M. Roland Bergeron a déclaré que des ententes seront conclues sous peu et que les "Castors" auront un entraineur dans quelques jours.

## Lettre à l'éditeur

### UNE CRITIQUE QUI FAIT ECHO!

Princeville, le 4 nov. 1963.

Mon premier correspondant a fait son testament et il a légué tous pouvoir à celui qui signe "Un groupe de citoyens". On dit qu'il a agi sous pression. En effet, il paraitrait que le maire et les conseillers qui le supportent, l'ont forcé à abdiquer, alléguant que sa lettre en date du 10 octobre ne valait pas cher.

Pas flatteur, lui qui croyait si bien faire! Mais je crois que c'est injuste car il n'a rien à envier à celui qui signe "Un groupe de citoyens". Dans sa lettre publiée en date du 31 octobre ,ce dernier s'acharne à prouver que les signataires de la requête qui s'opposent à la construction d'un nouvel Hôtel de Ville, ont été trompés par de fausses représentations. Voyez-vous messieurs les signataires, on vous prend pour des irresponsables. Vous n'avez pas le droit de penser et d'agir...

Ne vous en déplaise, monsieur "Un groupe de citoyens", les contribables qui ont signé la requête ont toute leur tête et peut-être qu'ils auront l'occasion de vous en donner la preuve avant très longtemps.

Mon nouveau correspondant a dans sa lettre des mots très flatteurs à mon égard: abracadabrant, arriéré, ridicules, insignifiant, etc., etc. Pourtant, il prend presqu'une demi-page de votre journal pour répondre à mon entrefilet du 11 octobre. Imaginez, lecteurs, si j'avais écrit quelques lignes de plus pour répondre, celui qui signe "Un groupe de citoyens" écrirait encore. Franchement, cher correspondant, vous me faites trop d'honneur.

M. le maire et les conseillers de droite affirment que la population de Princeville les approuve dans leur projet de démolition, excepté quelques-uns, une dizaine d'arriérés. Il leur eut été facile cependant de faire taire et même d'anéantir ces arriérés par voix de référendum, *mais ils ont eu peur* du résultat et ils ont fait fi de la demande des contribuables.

Messieurs, membres du conseil, partisans de la démolition, je ne vous conteste pas le droit d'avoir des idées, même si ces idées sont à l'encontre des intérêts de la municipalité, mais de grâce, ne soyez pas offusqués si d'autres contribables diffèrent d'opinion avec vous. Que diable! nous ne sommes pas en Russie et nous croyons avoir le droit et même le devoir de protester contre vos actes antidémocratiques, lesquels actes, nous ne croyons pas qu'ils sont dans l'intérêt des contribuables de Princeville.

*Toujours le même contribuable.*

## Le feu cause des dommages dans les entrepots de l'Aluminium Boats

**Des dommages évalués à quelques centaines de dollars ont été causés par le feu dans les entrepôts de l'Aluminium Boats & Canoes Inc. de Princeville. Heureusement, le système automatique de protection contre l'incendie installé dans les constructions a fonctionné et a éteint le feu. Des dégats ont aussi été causés par l'eau et la fumée dans les bureaux situés à l'étage supérieur des entrepôts et magasins où le feu s'était déclaré.**

On attribue à une fournaise surchauffée l'origine de l'incendie. Le feu a pris naissance dans le plancher sous une plaque de métal tout près de l'unité de chauffage. On croit que le feu a couvé là durant plusieurs heures, car au cours de la journée qui a précédé l'incendie, le personnel au travail dans l'édifice a perçu des odeurs de brûlé. Des recherches pour découvrir la provenance de ces odeurs furent infructueuses. C'est vers minuit seulement que le feu, ayant percé le plancher et ouvrant ainsi un courant d'air, éclata dans les entrepôts.

L'incendie fut rapidement mis sous contrôle par le système automatique qui inonda le foyer et élimina ainsi tout danger. Le service des bureaux et de la livraison a pu être repris normalement dès le lendemain matin et les opérations ont pu être maintenues comme à l'ordinaire à l'Aluminium Boats & Canoes Inc. de Princeville à la suite de cet incendie.

L'ENTRAIDE IMMOBILIERE LAURENTIENNE
Coopérative d'Epargne et de Prêt
Représentant pour
ARTHABASKA — VICTORIAVILLE ET ENVIRONS
NOTAIRE NICOLAS LAROCHELLE
41, Ave Laurier — Arthabaska — Tél.: 357-2100

GOULET, ST-PIERRE, BERTRAND, CHARRON & SAVOIE
Ingénieurs-Conseils
A. ST-PIERRE & D. ST-PIERRE
Arpenteurs-Géomètres
11 Ave des Châtaigniers, Drummondville-Ouest GR 8-0808
82 rue King Ouest, Sherbrooke LO 9-7022
117 rue Notre-Dame Est, Victoriaville 752-5989

# Un chauffard s'enfuit après avoir frappé et blessé un piéton

**Un honorable citoyen de Princeville git sur un lit d'hôpital après avoir été frappé par un chauffard qui a pris la fuite après l'accident. M. Gérard Lemelin, 48 ans, est hospitalisé à l'Hôpital St-Hilaire de Princeville où il est sous observation. M. Lemelin souffre de blessures à la tête, à une jambe et ressent de vives douleurs aux reins.**

L'accident est arrivé lorsque M. Gérard Lemelin retournait paisiblement chez lui vers 10 heures du soir après avoir assisté à une messe nocturne. M. Lemelin marchait sur le côté gauche de la route. Il se trouvait près de la résidence de M. Arthur Brière, sur l'avenue St-Louis, quand une voiture qui venait à sa rencontre le heurta violemment et le projeta sur le pavé. Le conducteur immobilisa son véhicule à quelque distance et fit marche arrière pour voir ce qui venait d'arriver. Il descendit même de son automobile mais y remonta précipitamment dès qu'il s'aperçut qu'il avait renversé un homme. Démarrant en vitesse, le chauffard prit la fuite, abandonnant sa victime inanimée sur le bord de la route.

Une voisine qui, par hasard, avait vu l'accident donna immédiatement l'alerte. Au même moment, un passant aperçut la victime qui gisait sur le bord de la chaussée et lui porta immédiatement secours. On croit qu'un compagnon occupait la voiture avec le chauffeur de l'automobile qui avait renversé M. Lemelin. On possède une bonne description de cette automobile et la police fait actuellement des recherches pour retracer le véhicule et ses occupants.




GERARD HAMEL
ASSURANCES GENERALES
Vie - Feu - Vol - Automobile
Responsabilité publique et Patronale
Accident - Maladie - Groupe
4, Ave Méthot — Arthabaska — Tél. 357-2742
Adresse postale : C. P. 272 — Victoriaville

4-10-63



NOUVEAUX PNEUS D'HIVER EN NYLON

$13.56

670 X 15 - GENRE À CHAMBRE
FLANC NOIR - AVEC ÉCHANGE

GARANTIE DE 15 MOIS

PASSEZ PARTOUT... N'IMPORTE QUAND... TOUT L'HIVER

WINTER CLEAT
"SILENT SAFETY"



LA GARANTIE ORIGINALE ET EXCEPTIONELLE
VOUS PASSEZ DANS LA NEIGE SINON NOUS PAYONS LE REMORQUAGE

GENERAL TIRE

Garage J.-R. PLOURDE Ltée
A. RACINE, Gérant du département des pneus
Tél. jour: 752-5559 — soir: 752-5147
317 Notre-Dame Ouest Victoriaville
HEURES D'AFFAIRES : 8.00 Hres A.M. à 6.00 Hres P.M.

GWC 1F-63


# Camion volé et abandonné dans un fossé

Des voleurs n'ont pas eu de chance avec un gros camion-réservoir chargé de 2,000 gallons de gasoline dont ils s'étaient emparés dans la cour de la firme Pétroles Pépin Inc. de Princeville. En effet, le lourd véhicule a été retrouvé dans un fossé profond sur la route No 5 à environ 2 milles à l'ouest du lieu du vol.

C'est en arrivant au travail le matin que le personnel des Pétroles Pépin Inc. s'aperçut de la disparition du camion qui avait été stationné la veille au soir dans les cours de la firme. Le propriétaire, M. Raymond Pépin, et ses employés commencèrent les recherches et peu après le camion était découvert.

La police fut immédiatement avertie. Avec des remorqueuses, on retira le camion du fossé où il avait plongé sous la conduite des voleurs peu habitués sans doute à manoeuvrer un véhicule de ce genre. Heureusement, les dommages sont peu élevés au camion lui-même et le contenu n'a pas été touché par l'accident. Des voleurs, aucune trace, et une enquête a été ouverte par la Sûreté provinciale du bureau de Victoriaville.

# L'U.C.F.R. en activité à Ste-Elisabeth

Dernièrement avait lieu à Ste-Elisabeth, au local de la salle paroissiale, une assemblée mensuelle de l'U.C.F.R. de la paroisse.

### Assistance

Une assistance nombreuse de plus de quarante membres ont profité de la circonstacne pour honorer la nouvelle présidente, Mme Robert Morin qui remplacera dorénavant Mme Robert Martel. Cette dernière fut chaleureusement remercié d'avoir mené à bien la destinée de l'association, ainsi que les vaillantes directrices qui l'ont secondée.

### Déléguées

Mlle Florence Martel, nouvelle figure à l'exécutif, s'occupera du secrétariat. Afin de rendre plus efficace le mouvement, cinq déléguées iront se perfectionner à Warwick où on leur donnera des cours formateurs de chefs.

### Films présentés

Deux magnifiques films portant sur l'éducation des enfants et les maladies du coeur, présentés par Garde Roger du service auxiliaire régional, furent hautement appréciés.

Dans ses commantaires, Garde Roger donna une brève explication, à savoir "De quelle mnaière agir avec les enfants de 10 à 12 ans?". "Avec une main de fer et un gant de velour, disait-elle, soyez ferme, douce et compréhensive envers eux."

Des prix de présence étaient mérités par Mmes Gilles Ducharme et Léon Desruisseaux.

Le pasteur de la paroisse, M. le curé Théophile Côté, clôturait la soirée par des mots de remerciement aux responsables de la réussite de la grande soirée annuelle du 20 octobre dernier.


REOUVERTURE de CHEZ MON TAILLEUR ENR.
1, rue ST-DOMINIQUE — Tél.: 752-4977 — Victoriaville



M. BENOIT BRETON NOUVEAU PROPRIETAIRE
TAILLEUR DE 23 ANS D'EXPERIENCE DANS LA CONFECTION DE VETEMENTS POUR HOMMES

Tout le local est remis à neuf
venez le constater par vous-même.

Vêtements fait à la main
à un prix défiant toute compétition.

Satisfaction Garantie



14-11-63

# MGR F.-A. ST-GERMAIN DÉCÉDÉ A L'AGE DE 100 ANS ET 11 MOIS

Sept jours seulement avant d'avoir 101 ans, Mgr F.-A. St-Germain, le plus vieil homme d'Eglise du Canada, de l'Amérique du Nord peut-être, est décédé à Nicolet.

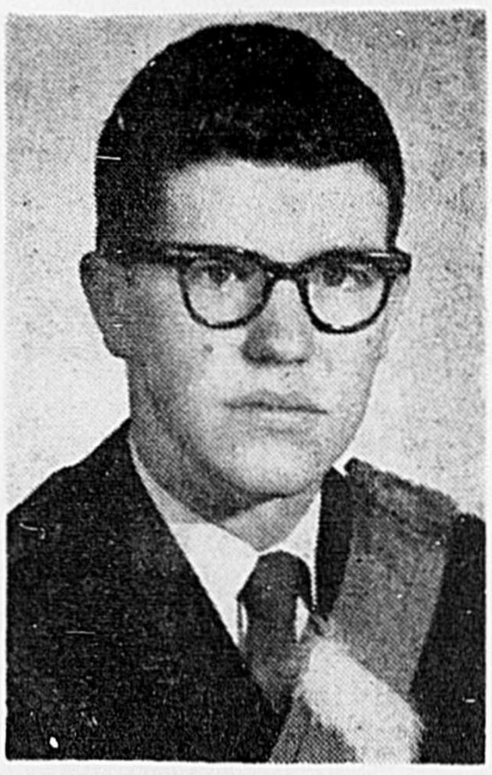
Minutieux, consciencieux à l'extrême, Mgr St-Germain avait passé la majeure partie de sa vie à l'évêché de Nicolet, à titre de secrétaire des différents évêques de ce diocèse. Il a vécu sous le règne de sept papes. Il avait particulièrement connu Léon XIII et Pie XI. Mais Jean XXIII lui avait paru comme un bon papa.

Mgr St-Germain avait été aumônier du Juvénat du Sacré-Coeur à Arthabaska du 5 septembre 1894 au 21 août 1896, en remplacement de M. l'abbé Onil Milot, plus tard Mgr Onil Milot, curé de Ste-Victoire de Victoriaville.

Mgr St-Germain vivait pratiquement confiné à sa chambre depuis 1943, n'en sortant que pour aller à la chapelle de la communauté de l'hôpital où il coulait des jours paisibles.

Les obsèques de Mgr St-Germain ont eu lieu à la cathédrale de Nicolet.

### Licencié en Pédagogie



M. Gabriel Garneau de Montréal, fils de M. et Mme Odina Garneau d'Arthabaska, s'est vu conférer le titre de licencié en pédagogie avec la mention grande distinction lors de la collation solennelle des grades à l'Université de Montréal, le 19 octobre dernier. M. Gabriel Garneau est professeur de mathématiques au collège Jean-de-Bréboeuf de Montréal.

## Le Trio canadien...

(suite de la page 4)

gne de l'Ouest, au Canadian Opera de Toronto ainsi qu'avec le Théâtre Lyrique de la Nouvelle-France de Québec, où elle fut l'interprète du rôle de Musette dans "La Bohême" sous la direction de Wilfrid Pelletier et du rôle-titre de "Tosca" aux côtés de Richard Verreau. Elle vient de chanter plusieurs rôles au Festival d'Opéra du Lac George, N.Y., aux côtés d'artistes du Metropolitan et du New-York City Opera, notamment Micaéla de "Carmen", la Comtesse des "Noces de Figaro" et le rôle-titre de "Tosca". En mars prochain, elle fera ses débuts au Carnegie Hall de New-York, aux côtés de Richard Tucker, dans "La Juive" d'Halévy.

### Jean-Louis Pellerin

Originaire de Grand'Mère, Québec, Jean-Louis Pellerin étudia le chant au Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique du Québec entre 1959 et 1961. Au nombre de ses professeurs, on remarque le réputé ténor canadien Raoul Jobin. Il obtint un premier prix de chant en 1961.

Boursier du Conseil des Arts du Canada et de la Province de Québec, il poursuit une active carrière à la scène et au concert. Soliste des orchestres symphoniques de Montréal et de Sherbrooke, il a chanté le rôle de Pédrille dans "L'Enlèvement au Sérail" de Mozart, aux Festivals de Montréal. Au cours de l'été dernier, il a chanté 31 représentations de l'opérette "La Mascotte" avec le Théâtre Lyrique de Montréal.

### Napoléon Bisson

Napoléon Bisson est l'un des artistes lyriques les mieux connus du Canada. Ses nombreuses apparitions sur la scène au Canada et aux Etats-Unis sont toujours marquées d'un succès complet. Il a chanté des premiers rôles à l'Opera Guild de Montréal, à l'Opéra de Vancouver, aux Festivals de Montréal, sans compter de nombreux engagement outre-frontière, notamment à la Nouvelle-Orléans, à Pittsburg, Cincinnatti, etc., etc. Son répertoire comprend les grands rôles du répertoire français et italien, comme *Rigoletto, Scarpia, Valentin, Amonasro, Bartola, Giorgio Germont, Ford,* etc., etc. Sa voix puissante et expressive suscite constamment l'enthousiasme des auditoires.

### Janine Lachance

Janine Lachance fut la gagnante du Prix d'Europe en 1952. Depuis son retour au Canada, elle a été très active comme répétitrice et accompagnatrice de chanteurs et instrumentistes réputés. Elle fait partie du personnel du Conservatoire de Musique et d'Art dramatique du Québec.



**Tirage chez Pépin Automobiles Inc.**

Jeudi, le 31 octobre, avait lieu chez Pépin Automobile Inc., Princeville, le Grand Tirage fait à l'occasion de la présentation des voitures Meteor, Mercury et Comet 64.

Le tirage a é é fait par les autorité de la Ville de Princeville.

Dans l'ordre habituel: MM. les conseillers Omer Raymond, Roger Paquin, Nelson Grégoire, Maurice Talbot, maire; Georges Beauchesne, con., Raymond Pépin, prop., Ovide Longchamps et Roger Bilodeau, con.

Les gagnants sont: M. René Hébert, Princeville: télévision; Mme Germain Nadeau, Plessisville: un radio AM-FM; MM. Georges Denoncourt, Arthabaska; Clément Béchard, Princeville; Réal Desjardins, Asbestos; Mme Gonzague Gosselin, Plessisville, ont gagné chacun un radio transistor.

## Le feu et l'eau font de lourds dégâts à l'Hôtel Manoir Victoria

Mardi soir, vers les 9 h. 30, les pompiers de Victoriaville furent mandés sur les lieux pour éteindre un début d'incendie qui aurait pu dégénérer en conflagration. Le feu, apparemment, aurait pris naissance dans un matelas, pour se propager à d'autres. Les sapeurs eurent tôt fait de maitriser ce léger incendie. Les dégats, en majorité, ont été causés par l'eau. Des détails supplémentaires accompagneront une photo, la semaine prochaine.

H—
H—
H—
H—
H—
H—
H—
H—

ATTENTION BIENVENUE

MOTEL "HURON"

- Chambres avec bain, T.V., radio, téléphone
- Salle à manger — Cuisine canadienne
- Salons privés — Réceptions de tous genres

Au CLUB INDIEN — NOUVEL ORCHESTRE
"LES SKYLINERS" — DANSE tous les soirs
LYSE JACQUES, chanteuse réputée.
POUR RESERVATION - Tél.: 752-4581

Mesdames,

Mesdemoiselles...

AVEZ-VOUS SONGE A PREPARER VOS CADEAUX POUR LES FETES ?



N'ATTENDEZ PAS à la dernière semaine pour faire votre choix...

PROFITEZ du plan "Mise-de-Côté" que vous offre Mlle Madeleine Collar. Vous y trouverez de très belles suggestions chez Mlle Collard



Une gamme complète vous est offerte dans la LINGERIE pour DAMES, soit:

- ✓ Vêtements de base et Sous-vêtements de marque KAYSER.
- ✓ Sets de mariées
- ✓ Pyjamas
- ✓ Gilets de lit
- ✓ Robe de chambre
- ✓ Gilets - Jupes et Pantalons à partir de ..... $5.95 à $20.00

VENEZ vous convaincre de la Qualité et du Prix.
AJOUTEZ l'utile à l'agréable.

Notre devise : TOUJOURS BIEN VOUS SERVIR.

Donc rendez vous dès maintenant chez

MLLE MADELEINE COLLARD

22, Boul. Carignan — VICTORIAVILLE — Tél. 752-5127

Vous trouverez un beau choix de CHAPEAUX - GANTS FOULARDS et BOURSES

--- A VENDRE ---

Au centre de Victoriaville, magnifique STATION DE SERVICE. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: maladie.

Pour tout renseignements, appelez aux

Immeubles Corriveau & Garon

117 Notre-Dame Est — Tél.: 752-6192 — Victoriaville

31-10-63-jno.

"Philco"



Modèle 2602 Brun
Téléviseur portatif personnel Courier
Brun riche avec accents de champagne doré. Antenne rotative dipôle. Boitier recouvert similicuir grené, porte-corde, dimensions diagonales hors-tout 16". avec haut-parleur ovale de 5" x 3".
C'est le téléviseur portatif personnel parfait. Emportez-le n'importe où, il ne pèse que 25 lb.
Largeur 16⅜", Hauteur 15⅞", Profondeur 11⅝".
Rég. 8269.00
SPECIAL $149.95

MEUBLES R. DESHARNAIS & FILS

LE PLUS GRAND CENTRE D'AMEUBLEMENT DANS LA REGION

situé entre Victoriaville et Arthabaska

OBTENEZ plus de QUALITE à MEILLEUR MARCHE

Conditions facile de payment

TELEPHONE 357-2488

LE ROI DES BAS PRIX



RAOUL DESHARNAIS
Propriétaire

La présente édition de L'Union des Cantons de l'Est est tirée à **5650** exemplaires

# L'Union des Cantons de l'Est

Jeudi, 7 novembre 1963

IMPRESSIONS DE QUALITE
IMPRIMERIE D'ARTHABASKA INC.
Arthabaska, P. Q.

Parade pour commémorer

# La Journée du Souvenir

**La Journée du Souvenir sera soulignée dimanche prochain, à Victoriaville, par la Légion Canadienne, au cours de manifestations religieuses et civiques.**

### Proclamation

Les autorités municipales de Victoriaville se sont toujours fait un agréable devoir de venir en aide aux infortunés. Mercredi soir, le 31 octobre, dans le bureau du Maire de Victoriaville en présence des représentants de la Légion Canadienne, la Semaine du Coquelicot fut dûment proclamée.

Les vétérans qui, au cours des deux dernières grandes guerres et de la guerre de Corée, ont été mutilés sur les champs de bataille, méritent aujourd'hui qu'on leur vienne en aide.

### Buts

La Semaine de Coquelicot a pour but de recueillir des fonds qui serviront à la réhabilitation et au bien-être des grands blessés de guerre.

La réhabilitation et le bien-être de ces mutilés n'est pas l'affaire d'un organisme particulier, mais une responsabilité collective.

Nous avons contracté une immense dette de reconnaissance envers ceux qui au cours de ces guerres ont donné le meilleur d'eux-mêmes pour la patrie. Cette semaine nous fournit l'occasion de leur prouver notre reconnaissance.

Je soussigné, Maire de la Ville de Victoriaville, déclare la période du 1er novembre au 11 novembre 1963, la période du "Coquelicot".

Tous les citoyens sont priés d'appuyer généreusement cette belle campagne du coquelicot.

Rallions-nous tous à ce mot d'ordre :

"Les coquelicots à la boutonnière aideront les mutilés de guerre".

*M. Paul-A. Poirier, Maire,*
*Ville de Victoriaville.*

### Programme

10 h. 15 a.m.: Renedz-vous au Manège Militaire (vétérans et militaires).

10 h 45 a.m.: Formation de la parade au Manège Militaire.

11 h. a.m.: Départ de la parade pour l'église St-Gabriel Lalemant.

11 h. 30 a.m.: Messe militaire.

12 h .15 p.m.: Retour au Manège Militaire et diner pour les participants de la parade.

2 h. 15 p.m.: Formation de la parade au Manège Militaire (tous les corps).

2 h. 30 p.m. Départ de la parade pour le cénotaphe.

3 h. p.m.: O Canada - Déposition des couronnes - Prières - Salve - Dernier appel - Silence - Réveil - Dieu sauve la Reine - Départ de la parade pour la base de salut.

Les corps qui formeront la parade sont les suivants: Fanfare, Vétérans, Militaires, Fontiersmen, Ambulanciers St-Jean, Cadets de Victoriaville.

L'ordre de la parade sera défini par le commandant en charge.



**JOURNEE DU SOUVENIR**

Jeudi soir dernier au bureau du maire de Victoriaville s'ouvrait la campagne du "Coqueliquot" en présence des membres de la Légion Canadienne. Cette compagne du 1er au 10 novembre se terminera par la journée du souvenir, lors de la parade de 2 hrs p.m., qui se terminera au monument des morts sur la place Olivier Perreault, (rond-point) par un dernier salut aux sons des trompettes.

Etaient présent à l'ouverture de la campagne: M. Gaston Beauchesne, président de la Légion Canadienne, le premier à gauche, se suivent MM. Roger Hamel, secrétaire, Claude Couture, trésorier, P.-A. Poirier, maire de la cité, et M. Roch Grondain qui épingle ici un coqueliquot à la boutonnière du premier magistrat.

(Photo L'Union)

## EN PLEIN CONSEIL...

Le huis-clos précède toujours les séances du conseil du lundi soir, quelquefois, il est plus long que la séance elle-même. Ce n'est que vers neuf heures et 10 minutes que les édiles ont commencé à siéger. Ce fut la soirée des octrois.

L'item principal fut l'engagement d'un ingénieur de Sherbrooke pour l'installation du chauffage du Centre Sportif Jean Béliveau.

### Chauffage du Centre, début 64

Selon les dires des échevins, grâce à cet ingénieur expert dans la préparation des plans et devis du chauffage, l'installation demandera près de deux mois.

### Octrois accordés

Près de $10,000 d'octrois furent accordés à cette assemblée du conseil, répartis comme suit: le Cercle Musical de Victoriaville recevra la somme de $2,500. plus $500 pour la réparation de leurs instruments. Deux autes montants de $500. leur seront octroyés, sur le même item réparation ,pour les deux prochaines années à venir. Les Cadets de Victoriaville, comme aide financière au mouvement, recevront un montant de $150. $100. furent accordés aux Loisirs de l'Assomption. La St-Vincent de Paul, pour sa part, recevra quelque $3,500. Quant à la Bibliothèque de Victoriaville, un montant de $1,750. lui sera remis.

### Soumissions "huile à chauffage"

Comme on le sait, il y a quelque temps, 5 firmes ou vendeurs d'huile à chauffage avaient soumissionné un montant identique. Ils devront donc reviser leur calcul sachant que la Coopérative sera dans la lutte.

### Autres item

La Ville de Victoriaville se porte acquéreur d'une lisière de terrain située sur le 5e rang de St-Albert de Warwick, vendue par M. Emile Leblanc.

Doris Charland et Guy Dusseault sont délégués à Sherbrooke afin de suivre un cours d'une semaine sur la défense civile. Les dépenses encourues sont payées par le conseil

Pour l'école Ste-Lucille, lieu actuel du Centre d'Art, les dépenses de l'électricité seront désormais à la charge de la ville, tant que le Centre occupera les locaux.

On accepte de se départir du vieux souffleur à neige au montant de $2,000.

Il sera accordé à tous les camionneurs préposés au transport de la neige un montant de 14 cents la verge cube. Les boîtes des camions devront être munies de côtés de 40 pouces de hauteur.

Sur les rues Thibodeau et Grégoire, des lampadaires seront installés sous peu.

La prochaine séance du conseil a été cédulée pour le 18 novembre, à cause de la venue du ministre René Lévesque, le 12 au soir.

Durant le mois d'octobre

## RECORD DE 38 ACCIDENTS AU DEPARTEMENT DE LA POLICE MUNICIPALE

**Voici en résumé le travail effectué par le département de la police municipale durant le mois d'octobre.**

**Item**

Lumières de rues rapportées défectueuses: 9.

Enquêtes pour accidents d'automobiles: 38.

Personnes blessées dans ces accidents: 3.

Dommages approximatifs dans ces accidents: $10,095.00.

Protections données au poste de pour la nuit: 27.

Appels reçus pour plaintes ou information: 339.

Services d'ordre pour sépultures: 6.

Services d'ordre à d'autres endroits: 29.

Enfants perdus et retrouvés par la police: 3.

Cartes décernées pour infraction au stationnement: 491.

Permis de stationnement vendus à date: 198.

Licences de bicyclettes vendues à date: 3.042.

Lettres de références données: 12.

Liste des personnes qui furent arrêtées: 48 automobilistes arrêtés pour vitesse, 6 automobilistes arrêtés pour feu rouge, 4 personnes arrêtées pour tapage, 1 pour ivresse, 1 pour attentat à la pudeur, 2 pour vol, 4 pour facultés affaiblies, 1 pour hit and run, 2 pour avoir fait sonner une fausse alarme pour le feu, 2 pour avoir

(suite à la page 28)




**CULTIVATEURS, ce sera le temps de tondre les animaux !**

Si votre tondeuse fait défaut, ou si vos lames sont en mauvais ordre, l'endroit tout désigné est votre maison de confiance . . .

**JUTRAS FARM EQUIPMENT & SUPPLIES Reg'd**

Distributeur de service complet sur tondeuses SUNBEAM et OSTER

316-320, Notre-Dame Est — Victoriaville, Qué.

(OUVRAGE GARANTI OU ARGENT REMIS)



# ANNONCES CLASSIFIEES

— TARIF —

$1.00 pour une insertion de 35 mots ou moins.

2 cents pour chaque mot additionnel.

## A VENDRE

POELE électrique, combiné au bois, 40 pouces, marque Belanger, très propre, en bonne condition. S'adresser à: 50 rue Désiré, Victoriaville. Tél. 752-5089.

Grande Vente de chapeaux pour dames. De très jolis modèles faits à la main. Tout sera vendu à prix d'aubaines, à l'occasion d'un prochain déménagement. - Salon Chez Rose Enr., Mme Couture, prop. 18 St-Dominique, Apt 1, 2ème étage, Victoriaville.

FUSIL 12, deux canons, comme neuf, valeur $75.00 pour $45.00. Carabine 22, 15 coups, valeur $70.00, céder à $20.00. Tél. de jour: 752-2238 et du soir: 752-5423, Victoriaville.

BOIS de chauffage à vendre, 2 pieds, 15 pouces, en blocs et bois de poêle. S'adresser à Hervé Labonté, Tél. 6-s-13, Ste-Hélène.
30-1-64

CINE-CAMERA à vendre, Kodak Zoom f 1.9, valeur de $219.00 pour $150.00. Condition parfaite. Aussi ciné et projecteur allemand, marche excellente, les deux pour $100.00. S'adresser par téléphone le jour à: 752-2238, le soir: 752-5423, Victoriaville.

REPASSEUSE automatique à vendre. S'adresser par Tél.: 357-2068, Arthabaska.
14-11-63

PIANO, train électrique, set de cuisine, deux lampes torchaires, diverses petites tables de salon. S'adresser le soir seulement à Tél.: 752-2345, Victoriaville.
7-11-63-jno.

TAPE-RECORDEUR (enregistreur) Philips à transistors, portatif neuf. Coût $135. à vendre à $95.00, Tél. de jour: 752-2238 et du soir: 752-5423, Victoriaville.

Système de chauffage à air conditionné, 130,000 B.T.U. Aussi deux fournaises de maison (annex). S'adresser à 39 Beauchesne, Arthabaska, Tél.: 357-2585.
14-11-63

COFFRE d'outils pour mécanicien à vendre, outils de tous genres, en très bonne condition, peu d'usure, garantie à vie. S'adresser par Tél.: 752-7734, Victoriaville.
31-10-63-jno.

POLISSEUSE Westinghouse comme neuve, aussi 2 tables de salon très propre, à très bon compte. S'adresser à Tél. 752-7585, Victoriaville.
7-11-63

TELEVISION "Electrohome" console, 21 po. Frigidaire 10½ pi. cu., General Electric, avec dégivrage automatique. Aussi radio-phono combiné. Le tout en parfaite condition. Tél. 752-9816, Victoriaville.
31-10-63-jno.

2 PORTES en bois, vitrées, grandeur 3' x 7' x 2½", comme neuves, pour magasins, entrée, etc. Aussi 15 autres portes et 60 fenêtres, bons pour chalets, etc... S'adresser à: Victoriaville, Tél.: 752-6000.
7-11-63

CHIENS à vendre, bergers allemand, enregistrés, et un chien esquimaux. S'adresser par téléphone à: 752-6211, Victoriaville.
24-10-63-jno.

MANTEAU d'hiver à vendre, brun, pour homme, grandeur 36-38, très propre. S'adresser à: J. U. Houle, 136 Notre-Dame Ouest, Tél. 752-6132, Victoriaville.
19-9-63-jno.

MANUFACTURE de portes et chassis et préparation de bois pour la construction, à vendre, ainsi que machinerie, située rue Notre-Dame Ouest. Aussi 2 terrains, de la rue Notre-Dame à la rue Lambert. S'adresser à: 31 rue Cartier ouest, Victoriaville. Tél.: 752-5822.
10-10-63-jno.

GARAGE à vendre avec logement à même, situé àl'entrée de Warwick du côté de Victoriaville. Prendrais une maison en échange à Victoriaville. Condition facile. Bonne clientèle. S'adresser au:- Garage Omer Martel, Route 5, Tél.: 358-2265, Warwick, Qué.
3-10-63-jno.

MANTEAU de fourrure à vendre, mouton rasé, brun. 10-12 ans. Aussi 2 jackets de ski, l'un jaune, 14 ans, le bleu 12 ans, paire de ski 205 donnant 6.9 pi. longueur. S'adresser à: 28 Boul. Carignan, Victoriaville.
26-9-63-jno.

FRIGIDAIRE àvendre, comptoir de 6 pieds: 1 balance "Hobeart"; comme neuf et à de bonne condition. S'adresser à: Georges Huard, 79 St-François, Tél. 752-6141, Victoriaville.
19-9-63-jno.

STUDIO de Photographie à vendre, situé au centre de Princeville. Bonne clientèle. S'adresser à: 33 rue St-Jacques. Princeville ou signalez: 752-6269, Victoriaville.
5-9-63-jno.

## A Vendre

Couchette de bébé, 18x36, Couchette et matelas à ressorts 36x54, Matelas à ressorts et sommier pour lit junior 36x66, Parc de jeux pour bébé, armoire pour bebé, Manteau court nylon, garni semili-fourrure, grandeur 14 ans, fille. S'adresser à Tél.: 752-5946. Victoriaville.

ROBE de mariée à vendre, blanche avec manches longues étroites, avec traine, âge 16 ans. Aussi manteau et robes d'enfants de 7 à 10 ans. Le tout est tres propre. S'adresser à: 340 Notre-Dame Est, Tél. 752-4954, Victoriaville.

## Autos à Vendre

MONARCH 1955 à vendre, 4 portes, propre, en bonne condition. Prix $200.00. S'adresser à: 258 rue Beauchesne, Arthabaska. Tél. 357-2421.

BUICK 1955, sedan, bon mécanique, bon radio, pneus d'hiver et prestone, peinture neuve. $350.00. Tél. 752-7218, Victoriaville.
14-11-63

SCOOTER SUNBEAM B.S.A., deux cylindres, l'huile et le gaz séparés, année 1962. Huit mois d'usure seulement. Cause de vente, achat d'une automobile. Puissance 250 c.c. S'adresser le jour au numéro de télépone: 358-2273 ou le soir: 358-2441.
21-11-63

VAUXHALL (Victor) 1959, quatre portes, mécanique en parfaite condition, 4 pneus neufs, très propre, bas millage. $650.00. Signalez: 752-4026, Victoriaville.
25-4-63-jno.

## CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, avec cuisine si désirée. S'adresser à: 473 Notre-Dame Ouest, Victoriaville. Tél. 752-6613.

CHAMBRE à louer avec entrée privée, éclairée, chauffée, frigidaire, poêle. Libre immédiatement. S'adresser à: 356 Notre-Dame Est, Victoriaville. Tél. 752-7481.
7-11-63-jno.

CHAMBRE et Cuisinette, éclairées, meublées, chauffées. S'adresser à: 3 rue Désiré, Victoriaville.
31-10-63-jno.

CHAMBRE à louer avec entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement. S'adresser à: Tél.: 752-2029, Victoriaville.
24-10-63-jno.

Visitez
Petro-Bar Laurier
Rolland Pépin, prop.
321 Notre-Dame Est
Coin Laurier Victoriaville




Certainement qu'il est en ordre. Je m'en sers que pour le... "Parking"
9-1-64

## A Louer

ENTREPOT à louer à Victoriaville, centre de la ville. S'adresser à: L. Therrien, Inc., 557 Notre-Dame Ouest, Victoriaville.
24-10-63-jno.

MAISON seule à louer, centre résidentiel, 5 pièces, système de chauffage, $80.00 par mois. S'adresser sur les lieux ou à Québec par Tél.: 527-7511.
7-11-63

APPARTEMENT à louer de 1 ou 2 pièces, meublé, éclairé, chauffé, avec entrée privée. Usage du téléphone. S'adresser à: 66 rue Victoria, Victoriaville.
3-10-63-jno.

## Hommes, Femmes demandés

VENDEURS, hommes ou femmes, demandés pour produits alimentaires, dans les villes et villages des comtés d'Arthabaska et Nicolet, salaire intéressant pour personne ambitieuse. Toute réponse confidentielle. S'adresser à Pierre Paul Papaquin, 71 rue St-François, Victoriaville. Tél. 752-7303.
7-11-63

TIREUR de JOINTS
M. Rosaire Bergeron
(GYPROC)
47-A, DECOURVAL
Victoriaville Tél.: 752-7172
6-12-63

## Logement à Louer

LOGEMENT à louer, pour une ou deux personnes. Location d'un 2e étage, chauffé, entrée 220, libre immédiatement. S'adresser à: 47 rue Edouard, Victoriaville.

LOGEMENT à louer, 6 pièces, chauffé, entrée 220, prélarts à la grandeur, eau chaude fournie, situé à 44 rue Ste-Marie. Aussi à vendre: caisse enregistreuse, balance d'épicerie. S'adresser à: Alzir Dumont, St-Albert, Tél. 2-s-35, St-Valère.

LOGEMENT neuf à louer, 3 appartements, chauffé, eau chaude fournie. Libre le 1er novembre. S'adresser à: Jules Vidal, 68 St-François, Victoriaville. Tél. 752-2558.

LOGEMENT à louer, très propre, pour deux personnes, $27.00 par mois. S'adresser à 673 Notre-Dame Ouest, Victoriaville. Tél. 752-2691.
7-11/3f-2s

LOGEMENT à louer, 4 appartements plus chambre de bain, situé près de l'église Sts-Martyrs. S'adresser à: 12-A, Olivier, Victoriaville, Tél.: 752-5264.

LOGEMENT à louer, 3 pièces plus chambre de bain, entrée 220. S'adresser à: Emile Lacourse, 170 rue Laurier, Victoriaville.
7-11-63-jno.

LOGEMENT à louer, chauffé, de 7 appartements, au centre de la ville dans un 2e étage, 3 chambres, salon double, boudoir, cuisine, salle de bain, entrée 220, de préférence pour adultes. S'adresser à: 3 rue Désiré, Tél. 752-5793 ou 752-4085, Victoriaville.
31-10-63-jno.

LOGEMENTS à louer, 6 appartements, situé à 20 Beauchesne, Arthabaska, S'adresser à: 20 Beauchesne, Arthabaska. Tél. 357-2309.
7-11-63

2 LOGEMENTS à louer, 4 appartements plus chambre de bain, libre immédiatement. Aussi à vendre, Ford 1954, $250.00; Ford 1958, $650., pneus, mécanique, carrosserie en très bon état. S'adresser à: 4 rue St-Paul, Tél. 752-4331, Victoriaville.
26-9-63-jno.

11 LOGEMENTS ultra-moderne à louer. Pour tous renseignements, adressez-vous au 419 Notre-Dame Est, Victoriaville. Tél.: 752-9781.
7-11-63

LOGEMENT à louer, 6 appartements, chauffé, eau chaude fournie, situé à 19 Victoria. S'adresser par téléphone de 12.00 hres à 1.00 hre ou à partir de 5 heures p.m. à: 752-5276, Victoriaville.
31-10-63

LOGEMENT de 5 pièces, chambre de bain au complet, chauffé, situé près de l'hopital d'Arthabaska, pour 3 ou 4 personnes. S'adresser le soir par Tél.: 357-2697, Arthabaska.

## CHALETS A VENDRE

Magnifique chalet à vendre, situé au Lac Nicolet. Pour plus d'information: Tél. 752-5581, Victoriaville.
24-10-63-jno.

## Argent à Prêter

Montants de $10.000.00 - $6,000.00 - $3,500.00 et autre à Victoriaville et environs. Consultez: Notaire Nicolas Larochelle, 41 Avenue Laurier, Arthabaska. Tél. 357-2100.
26-4-62-jno.

## Homme demandé

VENDEUR avec auto - Nous avons un nouveau produit alimentaire instantané. Nous n'avons aucune compétition. Nous fournissons tous les clients. Vous n'avez qu'à les visiter. Vous bénéficiez d'un traitement de $90.00 par semaine, plus commission, vos dépenses d'auto seront payées par la compagnie. Vous avez une possibilité de faire $8,000. à $10,000 par année. Pour plus de détails présentez vous à: 37 Bérard, Drummondville, à 10 hres a.m. ou à 1.30 hres p.m.

COMMERCE INTERESSANT dans un bon territoire. Vendez cosmétiques, produits culinaires, médecines. Commission 45%, spéciaux économiques chaque mois, primes. Période d'essai 30 jours. Expérience pas nécessaire. JITO, Dépt. M, 5130 rue St-Hubert, Montréal.

On demande Agents pour la compagnie Meteor Brush, spécialités: vitamines et produits alimentaires. Automobile nécessaires, expérience pas nécessaire $3.50 de l'heure après entraînement. Détails: s'adresser à: Benoit Adam, 41 rue St-André, Victoriaville.
7-11-63

CORRESPONDANT
A TEMPS PARTIEL
Quotidien commercial national recherche correspondant à temps partiel pour la ville et la région de Victoriaville. Expérience dans un journal souhaitable. Il faut être bilingue. Ecrire au: Daily Commercial News, Service du Personnel, 1440 Ouest, rue St-Catherine, Montréal.
7-11-63

# Activités à Victoriaville

## Club Richelieu

Lundi dernier à leur souper hebdomadaire, les membres Richelieu ont entendu une courte conférence de l'un des membres, M. Bertrand Garon. Ce dernier a fait un bref historique de l'histoire des Ambulanciers St-Jean .

L'ordre de la Brigade Ambulancière St-Jean, dit-il, date de l'an 600. Il s'est continué à travers les siècles dans diverses hôtelleries des environs de Jérusalem et du temps de Pierre l'Ermite, des croisades de la Terre Sainte. Elle fut officiellement créé en 1877. Elle compte actuellement 6,500 membres groupés dans 127 localités. Le quartier-général de l'association ambulancière a son siège à Ottawa sous le prieur M. Georges Vanier. A Victoriaville, le local est au *Centre Sportif Jean Béliveau*. M. Garon en a profité pour remercier le conseil de ville, au nom des membres ambulanciers, d'avoir mis à leur disposition ce nouveau local.

Pour terminer la soirée, un court résumé du congrés internation groupant 1,000 membres Richelieu fut donné par M. Jn-Paul Marcoux. Un souper mixte aux huîtres est cédulé pour le 25 novembre à 6 heures p.m. Les membres et leur épouse ainsi que leurs amis sont les bienvenus. M. Michel Auger est le grand responsable du souper.

## Initiations

Les Chevaliers de Colomb ont tenu, dimanche dernier à Victoriaville, une initiation de 59 nouveaux membres, groupant le premier, deuxième et troisième degrés, le tout présidé par le conférencier du district de Montréal, M. Paul-Emile Moquin. Une messe fut célébrée au sous-sol de l'église SS.-Martyrs vers 8 h. 30 par l'aumônier du local, Mgr Alpronse Roux. Il adressa quelques mots aux futurs initiés. Il y eut banquet à la salle des Chevaliers.

Les Elans de la Loge 428, pour leur part, inscrivaient 35 nouveaux membres.

## Chambre de Commerce Jr

L'assemblée générale mensuelle du mouvement qui devait avoir lieu le 12 novembre à 8 heures p.m. a été remise au mardi suivant, le 19 novembre. L'on s'attend qu'une bombe sera lancée concernant les loisirs à Victoriaville.

## Souper des Lions

Ce soir, au souper des Loins, le conférencier invité sera le Père Roland Jolicoeur, missionnaire du Japon. Auparavant, à l'heure du thé à l'antenne de CFDA, il sera interrogé par M. Michel Traham et M. Lionel Métivier, du Conseil 1254 des Chevaliers de Colomb.

## Conférence ce soir aux Loisirs St-Alphonse Inc.

Au sous-sol de l'église des SS.-Martyrs Canadiens, lieu du Centre des Loisirs St-Alphonse, une conférence sera donnée à 8 heures p.m. par le Rév. Père Roland Jolicoeur du Japon. L'entrée est libre. Il y aura en plus projection de films sur ses missions du Japon. Des prix de présence provenant de...

(suite à la page 37)

## Dame ou Fille demandée

SERVANTE - Jeune foile ou femme demandée pour aide général de maison, un enfant, chambre privée avec T.V., $15.00 par semaine, à Duvernay, près de Montréal. - 196 rue Beauchesne, Tél. 357-2276, Arthabaska.

## DIVERS

COUTURIERE de plusieurs années d'expérience pour confection de robes, costumes et de manteaux de tout modèle. S'adresser à toutes heures à: Mme Laurette Beaudette, 28 rue Lavigne, Tél.: 752-6905, Victoriaville.

ATTENTION, à propos des produits de supplément alimentaire V.M., comprenant vitamines, toniques, protéines, tel qu'annoncé au "Pot pourri Féminin" de CHLT. S'adresser pour en obtenir à Casier Postal No 2, Victoriaville.
7-11-63

Jeunes Demoiselles désireuses de s'amasser quelques instruments à dépecer et set de vaisselles ou coutellerie "Rogers", vous êtes les bienvenues. Un cadeau vous sera donné sur démonstration gratuitement. S'adresser à: Casier postal No 2, Victoriaville.
7-11-63

BOITE de camion 6 pieds de hauteur 7½ pi. de largeur et 12 pi. de long, avec couverture en métal solide, à vendre. S'adresser à: J. U. Houle, Tél. 752-4534, Victoriaville.
26-9-63-jno.

AVIS à nos Clients - En surplus de la fabrication du set de cuisine de toutes grandeurs, réparation, rembourrage, j'ai en stock des sets de chambre parfaits, à des prix défients toute compétition. Nous vendons commodes et bureaux séparément. Une visite vous convaincra. Ouvert le jour et le soir. - Hervé Groleau, 95, rue Se-Henri, Victoriaville.
25-7-63-jno.

POURQUOI prendre une journée complète pour faire votre lavage? Faites-le vous-même en moins d'une heure et sans effort à la buanderie automatique Laundromat Westinghouse, en face de l'église Saints-Martyrs. C'est plaisant, rapide et économique. Venez l'essayer. C'est ouvert 24 heures par jour.
10-8-61-jno

ARGENT A PRETER sur hypothèque 6, 7 pour cent. Bonnes propriétées. S'adresser au Notaire Nicolas Larochelle, 41 Avenue Laurier, Ville d'Arthabaska, P. Q. Tél. 357-2100.
19-11-59-jno.

## MAISON A VENDRE

BUNGALOW neuf à vendre, situé sur la rue Champlain à Victoriaville, comprenant 5 pieces. Les murs extérieurs sont en briques. Conditions de paiement 5% comptant, remboursement de l'hypothèque comme loyer. S'adresser à: 16 rue Girouard, Arthabaska. Tél. 357-2477.
28-11-63

MAISON à vendre, 1½ étage, système de chauffage automatique, 5 appartements, comprenant aussi un grand terrain et garage, située à: 38 Aqueduc, Victoriaville. S'adresser par Tél. à: 752-7389, Victoriaville.

MAISON à vendre, 43½ x 30, cinq pièces, située à: 61 Ave Gaudet, S'adresser à: Aél. 752-6500, Victoriaville.
21-11-63

MAISON à vendre ou à louer, située à 7 Ave des Bouleaux, comprenant 6 pièces et garage. S'adresser à: J.-B. Boulanger, 132 Notre-Dame Est, Tél. 752-6192 ou 752-4952, Victoriaville.
31-10-63-jno.

BUNGALOW à vendre, situé à 8 Ave Méthot, Victoriaville, rue parallèle et voisine de rue Belvédère, 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine, salle de séjour, chambre de bain en couleur, cave de 8 pieds à la grandeur, terrain 97 x 100 pieds, parterre fini, patio, rocailles, arbustes. Autre terrain adjacent 75 x 100 pieds avec parterre fini est disponible. Cette maison située sur coin de rue est une construction de 3 ans, échange pour propriété à Sherbrooke sera considérée. Prêts disponibles. Cause de vente: tranfert. Pour autres renseignements s'adresser à:- Wilfrid Boucher, Tél.: 357-2448 ou sur les lieux.
31-10-63-jno.

BONGALOW à louer, 6 appartements, 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger. Plancher recouvert de tapis et prélart. Grande cave. Système de chauffage à air chaud. Terrain avec pelouse et arbustes. Libre immédiatement. S'adresser par Tél.: 752-6204, Victoriaville.
31-10-63-jno.

MAISON à vendre, deux étages et sous-sol: 1er étage pouvant servir pour commerce, 2e étage: logement 5 pièces plus salle de bain. S'adresser au Garage J. R. Plourde Ltée, Tél. 752-5558, Victoriaville.
24-10-63-jno.

BUNGALOW à vendre, situé à 20 rue Godin, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bain. Peu comptant seulement 6%, balance comme loyer. S'adresser à: Germain Jacques, 73 DeCourval, Tél. 752-6221, Victoriaville.
12-9-63-jno.

Joli Bungalow à vendre, 6 pièces, trois chambres, salon, salle à diner et chambre de bain fini sur tuiles, fournaise à eau chaude, terrassement fait, entrée en asphalte, très bien situé, beau site résidentiel. Prix modique, léger comptant, balance payée comme loyer. Pour information, s'adresser à: Armand Laroche, 311 rue Laurier, Victoriaville, Tél. 752-5368.
22-8-63-jno.

MAISON à vendre, 2 logements, comprenant chacun 6 appartements plus chambre de bain complète, située à: 453 Notre-Dame Ouest, Victoriaville. S'adresser à: Tél. 752-5619 Victoriaville.
11-7-63-jno.

MAISON à vendre, située à 47 rue Perreault, comprenant: salon, boudoir, salle à diner, cuisine, 3 chambres à coucher et chambre de bain. S'adresser au: Immeubles Corriveau & Garon, 117 Notre-Dame Est, Victoriaville, Tél. 752-6192.
31-10-63-jno.

# LA VILLE FOURNIRA L'EAU A "LA PARMENTIERE"

**En l'absence de M. Jules Cournoyer, maire de la Ville de Warwick, Me Léon Verville, pro-maire, présida la séance du conseil de cette semaine.**

Le projet discuté depuis quelques mois avec le conseil du Canton de Warwick, à l'effet de fournir et surtout conduire l'eau à l'industrie de M. Jean-Charles Perreault "La Parmentière", sera mis de l'avant et le coût des travaux sera défrayé entièrement par le conseil du Canton, et ce à partir des limites de la ville. Le coût prévu de ces travaux se chiffre à un estimé de $25,452.

### Contrat accordé

M. Raymond Tessier s'est vu accorder le contrat du transport des vidanges pour la ville de Warwick pour un montant de $3,000.00 par année. Cette somme représente une augmentation de $400. sur le contrat 1963 car ce contrat avait été donné pour la somme de $2,600. Il est sérieusement question que la revision de la taxe de vidange se fasse lors du prochain budget et qu'une augmentation sera apportée.

### Souhaits

Sur demande d'un hebdomadaire de la région, les échevins décidèrent de se joindre aux autres villes-soeurs et de faire publier les voeux des fêtes dans ce journal, geste qui n'avait pas été posé l'an dernier.

### Procès verbal précédent

Au *procès-verbal* de l'assemblée précédente, on remarqua la résolution remerciant M. Albert Morissette, député du comté d'Arthabaska à l'Assemblée législative, pour l'obtention d'un octroi de $15,000.00 à la Ville de Warwick.

### Souscriptions

A la demande de la Fédération des Oeuvres du diocèse de Nicolet, une souscriptoin de $50.00 a été votée, ce qui représentant le même montant souscrit l'an dernier. Dans le même domaine, les Majorettes "Les Chatelaines" de Warwick ont obtenu un octroi de $500. payable en deux versements, soit un sur le budget actuel et un deuxième sur le budget 1964. Comme on le sait, ce corps de majorettes a déjà quelques sorties à son crédit et dès la nouvelle saison 1964, elles seront des mieux entrainées pour répondre à toutes les invitations qu'on voudra bien leur adresser.

# Activités des Artisans

**Warwick recevait dernièrement une forte délégation des locales de la Société des Artisans, lors d'une rencontre d'informations organisée sur le plan régional.**

Toutes les locales de la région étaient représentées, sauf Princeville, ce qui signifie que Victoriaville, Arthabaska, Drummondville, Asbestos, Richmond et Warwick étaient présents.

En l'absence de M. Fernand Parenteau, président régional d'Asbestos, M. Blondin Plourde, vice-président de Warwick, présida cette rencontre. Il présenta le mot de bienvenue au nom de la région et fit part à l'assemblée du programme prévu. Il invita alors Me Léon Verville, pro-maire et président de la locale de Warwick, à prononcer le mot de bienvenue.

L'animateur de cette rencontre était M. Régis Lessard de Montréal, adjoint du Directeur de l'Action Sociale.

M. Lessard fit d'abord l'historique de la Société, relatant ses modestes débuts jusqu'à aujourd'hui avec ses progrès constants. Il présenta alors un schéma représentant la constitution des cadres de la Société, ce qui mettait en valeur et prouvait l'importance des sociétaires dans une entreprise coopérative comme c'est le cas de la Société des Artisans. A la suite de cet exposé, un forum suivit et plusieurs questions furent solutionnées.

Outre M. Lessard, on remarquait la présence de M. René Lavallée de Drummondville, gérant régional, des représentants Ludger Martin de Victoriaville, Denis Boisvert, gérant-adjoint de Richmond, Rodrigue Plourde de Drummondville et Yves Gauthier de Warwick. M. Paul-Emile Cantin de Warwick, administrateur régional, prononça le mot de la fin et en profita pour remercier tous et chacun de la participation apportée et félicita l'animateur de son magnifique exposé et du dénouement de cette soirée.

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD!

GAGNEZ $300

LE CONCOURS "DUO DU BLANCHISSAGE" SHAWINIGAN se termine le 15 novembre

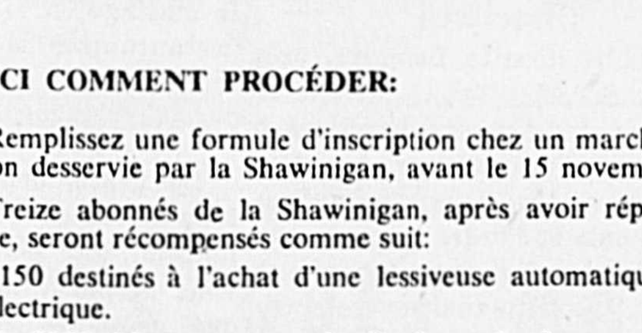
VOUS POUVEZ ÊTRE UN DES GAGNANTS

VOICI COMMENT PROCÉDER:

1. Remplissez une formule d'inscription chez un marchand autorisé, dans la région desservie par la Shawinigan, avant le 15 novembre 1963.
2. Treize abonnés de la Shawinigan, après avoir répondu à une question facile, seront récompensés comme suit:
a) $150 destinés à l'achat d'une lessiveuse automatique ou d'une sécheuse électrique.
b) Ou $300 si le gagnant a acheté soit une lessiveuse, soit une sécheuse d'un marchand de la région desservie par la Shawinigan, durant la période que durera le concours.
3. Le tirage aura lieu à la mi-novembre 1963 et les noms des gagnants seront annoncés dans les journaux locaux.

■ Seuls les abonnés de la Shawinigan peuvent participer à ce concours.
■ Un seul prix par abonné.
■ Les employés de la Shawinigan, les vendeurs ainsi que les membres de leur famille ne peuvent participer à ce concours.
INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

OU GAGNEZ $150 SUR LE PRIX D'ACHAT D'UNE LESSIVEUSE OU D'UNE SÉCHEUSE AUTOMATIQUE



*Une lessiveuse automatique...est plus sûre, lave mieux, rince automatiquement.*

*Une sécheuse électrique ...sèche plus proprement, est économique, réduit de moitié le repassage.*



LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ SHAWINIGAN
AU SERVICE DU QUÉBEC
Filiale de l'Hydro-Québec

Pour tous vos PLACEMENTS

- Fonds Mutuels
- Obligations
- Actions

CONSULTEZ
Denis Béliveau
Courtier Valeurs de Placement
255 Laurier 752-6822
VICTORIAVILLE

De votre revenu, tirez-en un deuxième
LES PLACEMENTS BELIVEAU INC.

## LE PROFIT PAR LE CREDIT

Tel est le titre d'une intéressante publications du ministère fédéral de l'Agriculture. On peut en obtenir un exemplaire gratuit en s'adressant à la Société du Crédit Agricole, 2700 Boul. Laurier, Ste-Foy, Québec 10.

# LA JEUNESSE: "NOTRE ESPOIR"

A la salle des Chevaliers de Colomb

## Serge Laprade en vedette le 9 novembre

**Le populaire chanteur et animateur de l'émission "De 1 à 10" sera parmi nous samedi le 9 novembre prochain. Serge Laprade sera dans nos murs à l'occasion de la seconde soirée du Fan-Club Mixte Serge Laprade. Le succès remporté l'an dernier laisse présager une soirée inoubliable pour tous les membres du merveilleux Fan-Club. Les membres et leurs amis viendront de par toute la province.**

Vous assisterez à un spectacle sans égal présenté par Mlle Guylaine Belhumeur, speakrine bien connue. L'endroit du rendez-vous est la Salle des Chevaliers de Colomb, rue St-Augustin. On sait que la salle a été agrandie et complètement rénovée. Un orchestre de choix fera danser les jeunes aux accords de la musique populaire; en plus, plusieurs numéros surprises seront présentés lors de cette deuxième soirée.

Faisons connaissance avec Serge. Après ses études scientifiques, il fut admis à la faculté des Sciences Sociales de l'Université de Montréal pour ses études en politique. A l'été de 1961, Serge entrait comme nouvelliste-reporter au service de l'information de C.J.M.S., tout en poursuivant ses études.

A titre d'expérience, Serge a participé, comme chanteur, aux tournées d'amateurs qu'organise Jean Simon à travers les différents cabarets de la métropole. Jacques Matti et la campagnie de disque "Encore" lui ont offert la chance d'enregistrer un disque à l'automne 1962: ce fut un succès. Au printemps 1963, un autre 45 tours est venu s'ajouter au premier mais cette fois pour le compte de Trans-Canada, il s'agit de la chanson "Dis Marie".

Au cours de la saison estivale, il endisqua son troisième 45 et ce fut le succès "Tout le monde en route", qui s'est classé plusieurs semaines dans les premiers rangs du palmarès. Il anime une émission à Télé-Métropole, canal 10, le mercredi soir à 8 h. 30. En plus, il agit comme annonceur régulier à C.K.V.L. Verdun.

On peut constater que Serge possède un dossier assez bien rempli et on voit par le fait même qu'il n'a pas peur du travail. Dont TOUT LE MONDE EN ROUTE samedi soir le 9 novembre vers la Salle des Chevaliers de Colomb, rue St-Augustin, pour voir et entendre votre chanteur préféré Serge Laprade. Cette soirée de fan-club est organisée grâce à la précieuse collaboration des Ecuyers de Victoriaville.



Jeudi dernier il y avait une grande animosité à leur local de la rue Laurier, comme on peut le constater par les costumes que l'on aperçoit.

Le cowboy shérif de la soirée, M. Jean-Guy Houle, maintenait l'ordre, le second M. Bernard Bouffard personnifiait un cheminot du C.N.R., Claire Lantagne une bohémienne, Micheline Lecomte une cow-girl et Lorrei Camiré en domino. Un orchestre de Plessisville faisait les frais de la musique.

(Photo L'Union)

## LA CAMPAGNE DE RECRUTEMENT

La grande campagne de recrutement de l'Association des Jeunes va bon train, et les jeunes semblent beaucoup intéressés aux activités et aux nouvelles réalisations de l'A.J.V.

La carte de membre, que plusieurs se sont procurés, donne aux jeunes des avantages tels que réduction sur prix d'entrée, préséance dans les organisations. De plus, les dirigeants espèrent organiser les sport d'hiver sur une haute échelle.

Le nombre de 500 n'est pas encore atteint, mais il faut l'atteindre, et ce le plus tôt possible. Procurez-vous votre carte sans tarder, l'A.J.V. a besoin de votre appui.

A leur local

## LES BALADINS SE COSTUMENT

**A l'occasion de la fête de l'Halloween, l'association "Les Baladins" a fourni à ses membres une joyeuse fête costumée, jeudi dernier. Près de 200 personnes, en majorité travesties, étaient présentes.**

### Enthousiasme

Aux sons de l'orchestre des Jaguars de Plessisville, les jeunes présents s'en sont donnés à coeur joie. De magnifiques costumes ont fait l'admiration des non-membres présents.

### Local modernisé

Les Baladins vont de l'avant, si l'on mentionne qu'ils ont agrandi leurs locaux et mis à la disposition de leurs membres des cours de culture physique pour garçons et filles ainsi que des salles d'études. Le président, M. Raymond Faille, est enchanté de la marche actuelle du mouvement.

En marge des cours du S.P.M.

## MARIAGE EN BLANC, A L'EGLISE STE-VICTOIRE, SAMEDI SOIR DERNIER

A 8 heures p.m., samedi soir dernier, avait lieu une cérémonie de mariage pour les nombreux couples de la paroisse Ste-Victoire, qui suivent actuellement les cours du Service de Préparation au Mariage.

### Directives

M. l'abbé Rosaire Lemaire, préposé au S.P.M., donna, suivant la cérémonie, les diverses directives à suivre lors d'un mariage, à savoir les fonctions des deux conjoints à la cérémonie et l'ordre à suivre sur l'exemple des figurants, couple et témoins.. Il mentionnait entre autre que les futurs époux devaient faire une confession générale la journée précédente ou le matin même de la cérémonie. Il demandait aux couples présents, environ une trentaine, de ne pas s'arrêter aux parures ni aux réjouissances profanes. Le mariage, dit-il, change l'état de vie des conjoints. Il faudrait réserver assez à l'avance la date du mariage, soit même six mois, si le marigae a lieu aux vacances· de plus, mettre les bancs à l'àglise un mois à l'avance.

Il proposa aux couples d'organiser une fête mixte de vie de fille et de garçon dans le respect en évitant les abus de boisson.

### Visite prénuptiale au médecin

Dans ses commentaires, l'abbé Lemaire insistait sur la visite au docteur des deux conjoints avant de fixer la date du mariage car, disa't-il, il pourrait y avoir cas de maladie contagieuse comme la tuberculose. La future épouse devrait prendre un mois de congé avant le mariage; la location ou la confection de la robe devrait se faire aussi avant la date du repos. Ne gaspillez pas votre argent avant le mariage en visitant les clubs ou restaurants à deux ou trois dollars du repas.

### Après le mariage

De grâce, demandait-il aux futurs maris, gardez vos femmes à la maison, leur place est au foyer à vous préparer la nourriture, quelque chose de substantiel et non des sandwichs mangés à la hâte vous attrapez des ulcères d'estomac puis à 45 ans, on meurt du cancer. Efforcez-vous à vous entr'aider au respect de la vaillance et de la pureté.

Vous, les futures mamans, entrainez-vous à aider vos parents en faisant votre apprentissage de futures ménagères. Il terminait par ces paroles: "Il faut cultiver la maitrise de soi, que ce soit du domaine 'affection' ou autre".


UNE JEUNESSE QUI RENIE LA MORALE




CES QUATRE JEUNES VEDETTES DANS

"LA SOIF DE LA JEUNESSE"

En Couleurs et en Français — Première fois

Commençant Samedi au Cinéma LAURIER



MAL DE DOS? ...pas moi!




Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur

Dimanche prochain

# DINER-CAUSERIE A L'A.J.V.

**L'Association des Jeunes de Victoriaville est heureuse d'inviter tous les parents et amis des membres ainsi que tous ceux qui ont à coeur le bien de l'Association, à un diner-causerie qui aura lieu dimanche le 10 novembre prochain à 12 h. 45 p.m., au local de l'A.J.V., situé au 2 rue Laurier, Victoriaville.**

### Invité de marque

Votre présence représente un intérêt primordial pour l'Association. En effet, les jeunes travaillent magnifiquement, se donnent la main, s'encouragent mutuellement, mais ils ont besoin de votre appui. Ils doivent sentir que vous les soutenez dans leurs efforts; le meilleur moyen de leur prouver, c'est d'assister à leurs organisations, cette chance vous est offerte dimanche prochain. N'y manquez pas, les jeunes comptent sur vous. Un invité de marque parlera des loisirs sous tous ses aspects.

Pour solidariser davantage les efforts de chacun et leur donner une plus grande valeur, une messe communautaire aura lieu avant le diner, soit à 11 h. 30 a.m. à la chapelle du Collège Clarétain.

### Aux parents

Faites-vous un devoir, chers parents et amis, d'assister à cette messe, et de venir prier en frères avec tous les membres de l'Association de Jeunes de Victoriaville.

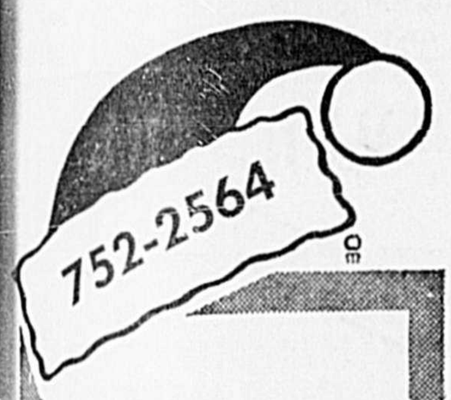
N'oubliez pas, dimanche à 12 h. 45 p.m., au local, coin Laurier et Notre-Dame Est, le rendez-vous.

# GRAND TIRAGE A L'OCCASION DE L'OUVERTURE

L'A.J.V. inaugurera offciellement sa bibliothèque et sa discothèque le 30 novembre prochain. Afin de faire un succès de cette inauguration et surtout pour susciter l'intérêt du public envers cette nouvelle réalisation de l'Association des Jeunes, les responsables organisent un grand tirage dont le gagnant se méritera 24 volumes de la colelction "Livre de poche", avec des auteurs tels que Bernanos, Camus, Green, Claudel...

L'A.J.V. compte sur l'appui de la population pour faire un succès de cette ouverture. Encouragez les jeunes en achetant des billets de tirage.

L'Association tout entière tient à remercier la maison Chez Bédard Enr. qui a bien voulu aider la jeunesse en défrayant le coût d'impression des billets.


PROFITEZ DE
NOTRE PLAN
"MISE DE COTE"
POUR LES FETES



Bijouterie
Renaud Lemay Enr.
255 Notre-Dame Ouest
Victoriaville




# MONSIEUR PRUDENTIA parle de sécurité

Par: GASTON GIROUARD

COMITE PROVINCIAL SECURITE ROUTIERE PRUDENTIA PROVINCIAL HIGHWAY SAFETY COMMITTEE QUEBEC

## QU'EST-CE QUE LA PRUDENCE?

La prudence c'est d'abord s'attacher à ne pas s'habituer aux pièges de la route. Un automobiliste, qui effectue tous les jours le même parcours, comportant les mêmes difficultés, finit en effet par les connaitre par coeur, et partant, à ne plus leur accorder toute l'attention qu'il faudrait. La distraction est bien souvent, d'autre part, le péché mignon du conducteur trop sûr de lui. D'où la nécessité au volant de ne jamais oublier que le risque est latent, qu'un obstacle imprévu peut surgir à tout moment, même sur les itinéraires les plus familiers, autrement dit de ne jamais laisser ses réflexes s'endormir et d'être constamment sur le le qui-vive. Etre prudent c'est aussi s'efforcer de ne pas être ORGUEILLEUX. Cet aspect de la question est intéressant car il ne fait aucun doute que nombre de conducteurs refusent de se laisser

(suite à la page 28)

# AVIS

"La Tache", boite à chansons, tient à faire remarquer qu'il n'y aura pas de spectacle cette semaine. Le prochain aura lieu les 16 et 17 novembre, alors qu'elle accueillera un chansonnier typiquement canadien, Monique Miville-Deschêne.

Il y aura toutefois danse comme à l'habitude à la Salle du Clocher.


CFDA présente...

du nouveau

AVEC

"MICHEL TRAHAN"

SUR NOS ONDES

MICHEL vous invite :

7.30 à 9.00 a.m. Tous les jours

"Débarbouillettes et Brosse à dents"

3.00 à 4.00 p.m. Tous les jours

"L'Heure du Thé"

5.00 à 6.00 p.m. MICHEL TRAHAN et les Copains

Visitez le NOUVEAU MAGASIN

DEPOT SURPLUS

du Manufacturier au Consommateur

Articles de Literies, soient : DRAPS DE COTON, FLANELLETTE, LAINE - TAIE D'OREILLER - COUVRE-LIT - ETC...

pour Hommes et Garçons

PANTALONS - "JEANS" - CHEMISES - BAS - CEINTURES - BRETELLES - SOULIERS - BOTTINES- - ETC...

GRAND SPECIAL "Sac de Couchage"

286 Notre-Dame Est — VICTORIAVILLE — Tél. 752-2305

6-6-63-jno,

RENE CROCHETIERE

B.A. L.L.L.

AVOCAT et PROCUREUR

Hôtel de Ville — Victoriaville — Tél.: 752-9401

Heures de Bureau :
Du Lundi au Vendredi : 9 h. à midi et de 2 h. à 5 h.
Vendredi soir : 7 h. à 9 h. — Samedi : de 9 h. à midi.


# Graduation...

(suite de la page 3)

Infirmières-Professeurs, les Religieuses Hospitalières et un grand nombre de parents et d'amis ont partagé le bonheur des nouvelles graduées.

M. le docteur Duval souhaita la bienvenue à l'auditoire. Les diplômes de l'Ecole de Nursing et les médailles des graduées ont été distribués pendant que Mlle Hélène Hamel donnait lecture du palmarès.

Des prix d'honneur ont été accordés afin de souligner les succès obtenus.

M. le docteur Béchard, père d'une graduée du jour, adressa la parole aux nouvelles diplômées.

La vice-présidente de la classe, Mlle Denise Plante, adressa des remerciements à tous ceux qui ont participé à la réalisation de leur idéal.

Les autorités de l'Hôtel-Dieu et de l'Ecole de Nursing étaient heureuses de grouper leurs invités au salon de l'école et de leur offrir un goûter. Ceci a concourru à rendre cette graduation des plus agréables.

Mlle Paulette Beaudoin mérite des félicitations particulières. Elle s'est classée permière de sa promotion à l'Ecole et aux examens de l'Université Laval avec la mention "très grande distinction". Félicitations et voeux de succès!

# La fromagerie...

(suite de la page 3)

l'incendie.

### Léger retard des pompiers

Les pompiers de la caserne de Victoriaville ont dû accuser un léger retard de 15 minute causé par la tempête de neige qui a sévi durant la nuit précédente.

### Reconstruction

Selon M. Gérard Grenier, propriétaire, aussitôt que les enquêtes des compagnies d'assurance seront terminées, la reconstruction débutera immédiatement.

### La vente se continue

Malgré l'incendie, grâce aux voisins et à ses nombreux supporteurs, le commerce de la vente se continuera afin de maintenir la clientèle. Tous les acheteurs ou dégustateurs de fromage peuvent donc continuer leur achat et faire leur provision sans que rien ne soit changé, nous affirmait M. Grenier dans une conversation téléphonique.


JACQUES MATTE ENR.

Pour continuer de bien vous servir, nous avons aménagé dans notre nouveau local à 140-d, St-Jean-Baptiste, dans la même bâtisse à l'arrière de notre ancien local.




SPECIAL
PNEUS RECHAPPES
$12.50 670—15 750—14

AUSSI
PNEUS NEUFS D'HIVER
Goodyear ou Dominion
$14.95 Avec échange Classe "A" 670—15

AUSSI
PEINTURE
Couleurs assorties
75¢ La Pinte et autres Spéciaux

JACQUES MATTE ENR.

140-d, St-Jean-Baptiste — Victoriaville — Tél. 752-5717



# SPORTS





Au Centre Sportif Jean Béliveau

# La Ligue de hockey Intermédiaire des Bois-Francs ouvrira sa saison le 21 novenbre

**La nouvelle ligue de hockey Intermédiaire "B" des Bois-Francs comprendra six équipes des villes de Victoriaville, Arthabaska, Tingwick, Princeville et Plessisville, elle débutera ses activités jeudi le 21 novembre prochain au Centre Sportif Jean Béliveau. Il y aura auparavant joute hors-concours dimanche le 17 novembre au même endroit.**

### Dirigeants de la ligue

L'exécutif en charge de la ligue Intermédiaire "B" des Bois-Francs se compose de Ben Jalléo, président; Denis Cormier, secrétaire; Rév. Frère Michel, s.c., de l'équipe du Collège de Victoriaville, Roland Bergeron pour Princeville, Michel Fleury d'Arthabaska, Florent Blanchette de Tingwick, Lupien Provencher pour Plessisville, et Lionel Blanchette pour les As de Victoriaville, ces derniers directeurs responsables de leur équipe.

### Vente-éclair des billets de saison

Les billets de saison pour les joutes locales des As de Victoriaville sont en vente au prix minime de $3.00, ce qui est à la portée des amateurs de hockey. Tous les parents et intéressés sont donc priés de s'en procurer le plus tôt possible. Les amateurs n'auront pas à se plaindre du froid, car pour le début de 1964 le chauffage y sera installé. Le responsable de la vente est M. Gaston Houle.

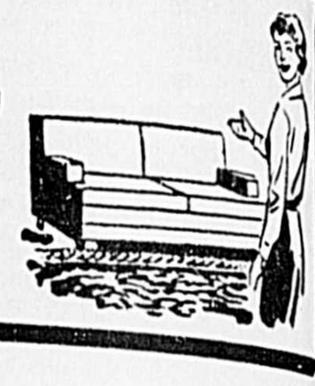
### Remerciement au conseil

Tous les joueus locaux des As de Victoriaville remercient les membres du conseil de ville de leur initiative à l'endroit des joueurs de Victoriaville. La direction elle-même les remercie d'avoir mis à leur disposition, et ce gratuitement, le Centre Sportif pour leur saison locale.

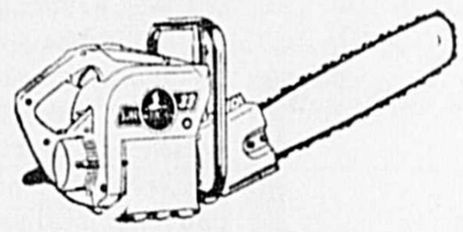
### Bureau de direction de Victoriaville

M. Pierre-Paul Allaire présidera les destinées de la ligue, secondé de MM. Jn-Marie Leclerc, vice-président et gérant général; Paul Béliveau, secrétaire-trésorier: Lionel Blanchette, gérant adjoint; directeurs, MM. René Gagné, Gérard "Pat" Deguise, Gaston Houle, Michel Champeau, Yvon Gagné et Germain Verville. Les membres de l'organisme de Victoriaville furent proposés la semaine dernière à Victoriaville lors d'une assemblée spéciale. C'est grâce à la générosité de M. Sarto Gagné que l'équipe évoluera.


Pour tous genres de REMBOURAGE
CONFIEZ VOS MEUBLES A
**Raoul 'Coco' Corriveau**
12, rue Lavigne Tél.: 752-6295
Victoriaville
SPECIALITES :-
• MEUBLES NEUFS SUR COMMANDE
• AUTOMOBILES
16-5-64



**NOUVEAU VENDEUR**

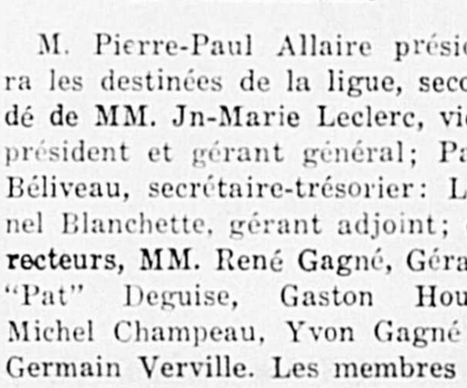


— TOUJOURS EN MAGASIN —
CHAINES et BARRES DE CHAINES pour scie
Mc CULLOCH — PIONEER — HOMELITE
Pointes - Coil - Condenseurs
**Prix Spéciaux**
ATELIER de REPARATION — Ouvert tout les soirs.
**P. E. THIBODEAU ENR.**
CHASSE - PECHE - CAMPING
MOTEUR HORSBORD "JOHNSON"
SCIE A CHAINE "Mc CULLOCH"
145, Boul. Jutras Est — VICTORIAVILLE — Tél. 752-4994

**HAMEL & HAMEL ENR.**
Entrepreneurs - Electriciens
TOUT GENRE D'INSTALLATION ELECTRIQUE
"Notre expérience au service de l'industrie"
ESTIMES GRATUITS
Raymond Hamel - 38 rue Desjardins - Tél. 752-2658
Bruno Hamel - 24 rue Desjardins - Tél. 752-4964
VICTIRIAVILLE

**WELLIE ROY**
Agent: GIBSON — Pompes MYARS
Meubles de tous genres - Télévisions - Radios - Chesterfields
Réfrigérateurs - Laveuses électriques - Etc...
PUITS ARTESIEN — POMPES ELECTRIQUES
19, rue St-François — Tél. 752-4484 — Victoriaville

— NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU —
**A LOUER**
LES APPARTEMENTS
**"DES ERABLES"**
66, Avenue des Erables - Arthabaska
(Près de l'hopital)
**Un CHEZ-SOI pour CELIBATAIRES**
• Complètement meublé
• Moderne
• Salon-Chambre
• Cuisinette
• Chambre de bain
• Poêle
• Réfrigérateur
• Chauffé
• Electricité payé
• Salle de lavage
• Concierge
• Etc . . .
Presque au même prix qu'une chambre
**Prêt pour occupation le 15 novembre**
Pour visite et informations
**M. A. Côté**
**357-2506**
64, Avenue des Erables - Arthabaska

## LES QUILLES

### SALLE ROYALE

LIGUE DE GROSSES QUILLES

Le Guay & Lupien Ltée a défait le Fontaine Auto Parts par 3 à 1. M. Toutant a réussi un triple de 527.

Dans l'autre match, le René Croteau a eu raison de la Salle Royale par 3 à 1. René Croteau a réussi un triple de 561, soit le meilleur.

—●—

LIGUE DE LA CITE

Le Marché G. Grenier a défait le Rubin par 4 à 0 en établissant un record de la ligue avec un triple d'équipe de 2587.

La Pharmacie Houle a eu raison du Gérard Poitras Prélarts par 4 à 0.

Le Guay & Lupien Ltée a eu raison du Rheault & Frères par 4 à 0.

Le Fashion Craft a défait le Pepsi-Teem par 3 à 1.

Le Magasin A. Lainesse a vaincu le Paris par 3½ à ½.

Le P.-H. Plourde Ltée et l'Imprimerie Forcier Ltée ont annulé 2 à 2.

Le Michel Transport a vaincu le Sun Crest par 3 à 1.

La Salle Royale a eu raison du Jacques Bergeron Ltée par 4 à 0.

La vedette de la semaine est sans contredit Armand Lallier, du Marché G. Grenier, avec un simple de 222 pour un magnifique triple de 563.

# Les Bruins en tête de la Ligue Junior "A" Provinciale

**Avec un blanchissage de 2-0 mercredi le 30 octobre dernier à Québec contre les Citadelles, les Bruins sont seuls en tête de la ligue avec 9 points, sans mentionner les joutes de mardi et mercredi de la semaine.**

### Joute rude au possible

Devant une forte assistance, les Bruins ont démontré leur supériorité sur leurs rivaux en leur infligeant une défaite de 2 à 0.

Les compteurs de l'équipe locale ont été Raymond Leclerc à la première période et Roger Ouimet au troisième engagement. A. Grenier, gardien de buts des Bruins a eu la tâche facile, repoussant 14 lancers. Rivard des Citadelles, pour sa part, devait écarter 27 rondelles.

Le classement en date du 4 novembre est le suivant: Bruins 9 points, Trois-Rivières et Citadelles de Québec 7, As Junior de Québec 3.

"L'UNION" A LE PLUS FORT TIRAGE PAYE DE LA REGION

# Réunion annuelle de l'Amicale Notre-Dame de la Victoire

La réunion annuelle de l'Amicale Notre-Dame de la Victoire aura lieu dimanche le 24 novembre prochain à 2 heures p.m., à l'Ecole Normale de Victoriaville, autrefois le Pensionnat Ste-Victoire.

A toutes les anciennes du Pensionnat et de l'Ecole Normale, nous adressons notre plus cordiale invitation à assister à cette réunion amicale.

Vous aurez le plaisir, à cette occasion ,de rencontrer les religieuses invitées, et qui ont accepté avec *joie* d'être parmi nous: Mère St-Emile-de-Jésus, Mère St-Lambert, dernière supérieure du Pensionnat, Mère Ste-Gertrude-du-Sauveur, et Mère Ste-Irène-de-Rome. Il y aura aussi Mère Ste-Marie-Basilisse et Mère Ste-Marie-Désirée.

Votre présence, chère amicalistes, est un encouragement sincère à l'oeuvre que nous poursuivons et une occasion favorable d'entretenir des relations d'amitié.

*Le Conseil de l'Amicale*

# Nouveile saison pour la Societé des Concerts

La Société des Concerts de Victoriaville est heureuse d'annoncer à ses membres la série des concerts qui seront présentés durant la saison 1963-64.

### Le 12 novembre 1963

Le Trio Canadien d'Art Lyrique, avec Micheline Tessier, soprano, Jean-Louis Pellerin, ténor, et Napoléon Bisson, baryton.

### Le 16 janvier 1964

Ma Si-Hon et Tung Kwong Kwong, violon et piano.

### Le 28 avril 1964

Ronald Turini, pianiste de réputation *internationale.*

Ces trois concerts seront présentés à l'Auditorium du Collège de Victoriaville.

POUR VOUS GARANTIR LA QUALITE DU PROGRAMME AU CINEMA LAURIER DES SAMEDI VOUS N'AVEZ QU'A COMPTER LES VEDETTES QUI EN FONT PARTIES - TROY DONAHUE - CONNIE STEVENS - CLAUDETTE COLBERT - NATHALIE WOOD - TAB HUNTER dans "LA SOIF DE LA JEUNESSE" et "LES COLLINES BRULANTES" ces deux grands films sont présentés pour la première fois à Victoriaville, les deux en couleur et en français.

# Activités...

(suite de la page 22)

Japon seront distribués aux personnes présentes.

### Souper des Scouts

N'oublions pas le grand souper des Scouts au Centre Catholique, dimanche prochain à 7 heures p.m. Ce souper monstre qui groupera quelques 500 convives est organisé en vue d'apporter une aide au mouvement, l'un des plus culturels pour nos jeunes de Victoriaville. Encourageons-les, ils le méritent.




**Voici un chasseur heureux**

M. Paul Gendron, propriétaire du Cinéma Laurier, a abattu ce magnifique chevreuil près de Lourdes dans le comté de Mégantic. Faisaient aussi partie de l'excursion son fils Luc et M. Marcel Labbé de Drummondville.
(Photo Studio Foucault)

### Domrémy

M. Antonio Thibeault a été élu président de la Salle d'Accueil Domrémy, dimanche dernier, en présence de plusieurs membres de l'oeuvre. Il remplace son prédécesseur M. Elphège Lapierre.

**Le nouvel exécutif** pour la prochaine année, choisi à cette **grande assemblée annuelle de tous** les membres, se composera des dirigeants suivants: M. Antonio Thibeault, à la présidence; à la vice-présidente, M. René Bélisle; les directeurs, MM. Bruno Poirier, Roger Bélisle, Ubald Roberge, Maurice Poirier, Fernand Beauchesne et Louis Leclerc. MM. Sarto Gagné et Armand Desharnais agissaient comme président et secrétaire d'élection.

M. Antonio Thibeault félicita l'ex-direction du travail accompli et invita tous les membres à joindre l'exécutif nouvellement formé afin de leur apporter une aide au travail. Il félicita tous les nouveaux et leur souhaita tout le succès possible.

## SERVICE ANNIVERSAIRE

Le service anniversaire de M. Frank Tourigny aura lieu samedi le 9 novembre en l'église Ste-Victoire de Victoriaville à 9 h. 30 a.m. Parents et amis sont invités à y assister.

Hôtel MONT ST-MICHEL

ARTHABASKA

" JEAN RENE et ses MELLO NOTES "




TOUS LES SOIRS

Du MARDI au SAMEDI inclusivement

MUSIQUE de tous genres et SPECTACLES

# Jubilé d'Or de M. et Mme Charles Biron d'Arthabaska



Samedi le 19 octobre, avaient lieu au Centre Catholique de Victoriaville le 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Charles Biron (Elza Couture) au milieu de leurs enfants et nombreux petits-enfants.

Une adresse fut lue par Réjean Michel, petit-fils des jubilaires; une magnifique gerbe de fleurs fut présentée par Martine Côté et une bourse leur fut remise par Lise Biron, petites-filles des jubilaires.

La veillée se termina par un goûter.

AU VICTORIA DES SAMEDI



Eddie CONSTANTINE

DANS

cause toujours mon lapin

GOODYEAR

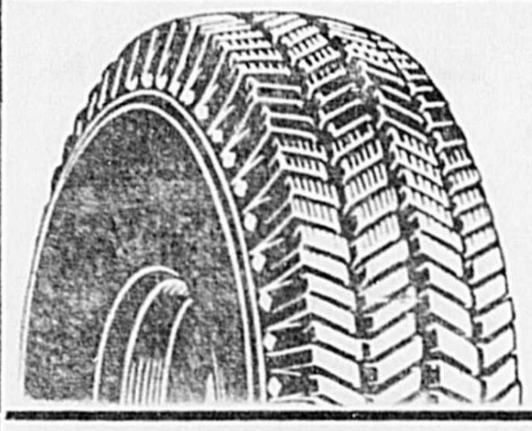
## VIDAL TIRE & ACCESSORIES INC.

85 - 89, rue Laurier — Victoriaville — Tél. 752-9721



# GUIDE D'ACHAT de PNEUS D'HIVER

**Soyez le juge ! Venez voir notre incomparable assortiment de pneus d'hiver Goodyear. Quels que soient vos goûts, vos besoins ou votre budget, vous y trouverez les pneus d'hiver qui vous conviennent. Voici quelques échantillons de nos différents formats et prix. Etudiez-les dès maintenant, puis venez voir notre grand assortiment de pneus d'hiver conçus pour votre sécurité.**



### Réchapés d'hiver "SPECIAUX"

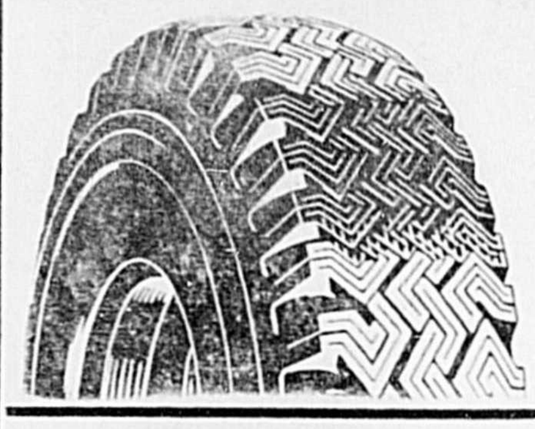
Ce pneu robuste à bande de roulement en arêtes de hareng demeurre toujours très populaire. Carcasse de toute sécurité; bande de roulement en caoutchouc identique à celui d'un pneu neuf. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux.

750/14 - LA PAIRE

**19.95**

**et vos vieux pneus.**

**(Sans chambre à air)**



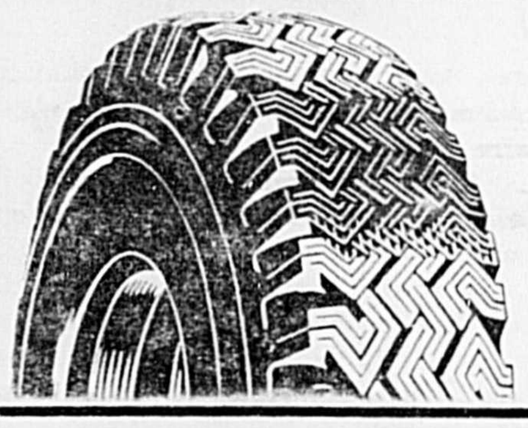
### Réchapés SUBURBANITE

Ce pneu a le même dessin, la même largeur et la même profondeur de bande de roulement que les plus nouveaux Suburbanite. Les composés du caoutchouc les plus modernes sont utilisés pour la carcasse de toute sécurité. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux.

750/14 - LA PAIRE

**24.95**

**et vos vieux pneus. (Sans chambre à air) ($2. de plus par pneu pour flancs blancs)**



### Réchapés Suburbanite WIRE GRIP

Une nouveauté ! Des filaments d'acier insérés dans la bande de roulement assurent une meilleure traction sur toutes les routes glissantes. Ces 60,000 crampons en pointes d'aiguille vous donnent 44% plus de traction au départ sur la glace. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux.

750/14 - LA PAIRE

**28.95**

**(Sans chambre à air) et vos vieux pneus. ($2. de plus par pneu pour flancs blancs)**



### SURE-GRIP Neufs

Voici le pneu d'hiver neuf le moins cher jamais offert, par Goodyear. Fait de Tufsyn, il vous donnera une traction sûre durant plusieurs hivers. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux. **Garantie de 15 mois contre les risques de la route.**

670/15 - LA PAIRE

**29.95**

**et vos vieux pneus.**

**(sans chambre à air: léger supplément)**



### Les meilleurs Goodyear SUBURBANITES

Le meilleur pneu d'hiver que vous puissiez acheter ! Voici le plus nouveau Suburbanite, celui qui a fait la preuve de ses qualités. Puissance de traction insurpassable. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux. **Garantie de 27 mois contrre les risques de la route.**

670/15 - LA PAIRE

**39.95**

**et vos vieux pneus.**

**(sans chambre à air: léger supplément)**

**GOODYEAR VOUS OFFRE AUSSI UN CHOIX COMPLET DE PNEUS D'HIVER**

## POUR CAMIONS

Venez nous voir, nos offres sont imbattables. Pneus neufs ou rechapés.



PAIEMENTS FACILES

**$1. comptant $1. par semaine**

POSE RAPIDE ET GRATUITE

**OFFRE DE ROUE A ½ PRIX QUAND VOUS ACHETEZ UN PNEUS D'HIVER**

Montez une fois pour toutes vos quatre pneus d'été et vos deux pneus d'hiver. Vous n'aurez plus qu'à faire la rotation de vos pneus, printemps et automne.

*tout de* GO GOODYEAR

# Vidal Tire & Accessories Inc.

**85 - 89 rue Laurier Victoriaville Tél. 752-9721**


## Amende à un employeur

Un employeur de Plessisville a été condamné à l'amende et aux frais ou, à défaut, à l'emprisonnement, pour ne s'être pas conformé aux dispositoins de l'Article 107 de la Loi et paragraphe (1) 125 des Règlements sur l'Assurance-chômage.

Ces articles de la Loi et des Règlements stipulent que tout employeurs doit retourner au Bureau local de la Commission, pour y être renouvelés, les livrets d'assurance de tous ses employés, sur réception d'un avis à cet effet et dans les délais mentionnés sur cet avis.

## Record...

(suite à la page 20)

conduit un véhicule-moteur sans permis, et 3 autres arrêtées pour dommages à la propriété.

Millage pour répondre aux plaintes et patrouille, char No 10: 4,545 milles.

Millage pour répondre aux appels et patrouilles, char No 15: 834 milles.

Millage de la motocyclette: 482 milles.

## PRUDENTIA

(suite de la page 25)

dépasser sur la route, n'accordent pas la priorité qu'ils doivent, créent sans cesse des dangers à autrui, parce qu'ils ne savent pas, ou ne veulent pas passer après les autres quand il le faut, céder le passage quand les règlements ou la courtoisie l'exigent, bref ne pensent qu'à eux et n'acceptent pas de concessions. Ainsi l'orgueil les rend-il imprudents et donc dangereux.

Une autre forme de prudence est de toujours subordonner sa vitesse à la visibilité et à l'état du sol. C'est aussi qu'il ne faut pas dépasser, en vitesse, le chiffre de sa perception visuelle. Encore cette vitesse doit-elle être réduite si le coefficient d'adhérence est mauvais. Ce qui est le cas d'une chaussée mouillée, enneigée et surtout verglacée, où les plus grandes précautions s'imposent. Savoir prévoir la faute d'autrui est également une autre forme de la prudence. Dans cet esprit, il convient au volant de surveiller constamment les manoeuvre des automobilistes qui s'apprêtent à dépasser ou à croiser, d'anticiper en quelque sorte leurs réactions, afin de pouvoir, pour ainsi dire, deviner leurs irrégularités, leurs distractions ou leurs maladresses. Il faut, autrement dit "sentir" le mouvais conducteur et, quand il s'approche, se tenir sur ses gardes. Or tout cecci exige une grande habitude de la route et beaucoup d'attention.

### Conclusion

Pour être prudent, il faut encore ne pas conduire au-delà de ses possibilités. Or l'éventail est ici très vaste car certains pilotes sont dangereux à 60 M/H alors que d'autres (sur route libre j'entend) sont parfaitement à l'aise à des allures beaucoup plus élevées. Ces possibilités s'étendent également à la voiture dont les performances, la stabilité et pour tout dire, le rendement varient énormément suivant le type. C'est dire que, là encore, la vitesse doit être en fonction des capacités du conducteur, ainsi que du genre (et de l'état) du véhicule, et que "de ne pas en tenir compte" c'est être IMPRUDENT.

Cette qualité de la prudence, on le voit, dépend de nombreux facteurs et c'est peut-être la raison pour laquelle les automobilistes ne la cultivent qu'insuffisamment. On n'encouragera donc jamais assez tous les groupements ou particuliers qui s'efforcent de la faire appliquer dans la conduite des automobiles.